

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

JUAN VÁSQUEZ

«Recopilación de Sonetos y Villancicos
a quatro y a cinco»

(SEVILLA, 1560)

Transcripción y estudio

por

HIGINIO ANGLÉS, PBRO.

DIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

B A R C E L O N A , 1 9 4 6

JUAN VÁSQUEZ
«RECOPIACIÓN DE SONETOS Y VILLANCICOS
A QUATRO Y A CINCO»
(Sevilla, 1560)

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

Monumentos de la Música Española

IV

B A R C E L O N A , 1 9 4 6

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

JUAN VÁSQUEZ

«Recopilación de Sonetos y Villancicos
a quatro y a cinco»

(SEVILLA, 1560)

Transcripción y estudio

por

HIGINIO ANGLÉS, PBRO.

DIRECTOR DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA

B A R C E L O N A , 1 9 4 6



ES PROPIEDAD

Reproducción digital, no venal, de la edición de 1946

© CSIC

© de esta edición: herederos de Higinio Anglés, 2015

e-NIPO: 723-15-184-8

Catálogo general de publicaciones oficiales: <http://publicacionesoficiales.boe.es>

Editorial CSIC: <http://editorial.csic.es> (correo: publ@csic.es)

Casa Provincial de Caridad
Imprenta - Escuela

TABLA DE MATERIAS

TEXTO

	<u>Páginas</u>
Al lector.....	VII
Capítulo I. — La música y la imprenta musical en Sevilla hasta el siglo XVI.....	I
Capítulo II. — La vida y la obra de Juan Vásquez.....	9
Capítulo III. — Su libro <i>Recopilación de sonetos y villancicos a quatro y a cinco</i>	19
Capítulo IV. — Textos.....	26
Capítulo V. — Crítica de la edición.....	49

INCIPIT DE LOS TEXTOS

	<u>Páginas</u>		<u>Páginas</u>
Agora que sé d'amor me metéis monja.....	30	Los braços traygo cansados.....	42
Agora que soy niña.....	37	Los ojos de Marfida hechos fuentes.....	27
¡A, hermosa, abríme!.....	39	Llamaysme villana.....	42
Amor, virtud y nobles pensamientos.....	28	Mi mal de causa es y aquesto es cierto.....	29
Ay, ay, ay, ay, que ravio y muero!.....	35	Morenica m'era yo; Dizen que sí.....	22
Bendito sea el día, punto y ora.....	32	No me firays, madre.....	43
Buscad, buen amor.....	41	No me llameys sega la erva.....	47
Cavallero, queraysme dexar.....	30	No pensé qu'entre pastores.....	36
¿Con qué la lavaré?.....	44	No puedo apartarme.....	47
Covarde caballero.....	40	No tengo cabellos, madre.....	45
D'aquel pastor de la sierra.....	46	¡O dulce contemplación!.....	35
¿De dónde venís, amores?.....	44	Ojos garços á la niña.....	44
De las dos hermanas, do sé.....	38	Ojos morenos, ¿Cuándo nos veremos?.....	33
Del rosál sale la rosa. ¡O qué hermosa!.....	29	¿Para qué busca el morir...?.....	40
De los álamos vengo, madre.....	37	Por amores lo maldixo.....	34
Descendid al valle, la niña.....	37	Por mi vida, madre.....	41
Determinado amor a dar contento.....	26	Por una vez que mis ojos alcé.....	45
Dexa ya tu soledad.....	39	Por vida de mis ojos.....	47
Dizen a mí que los amores é.....	34	¿Quándo, quándo?.....	35
El que sin ti bivir ya no quería.....	31	¡Qué bonica labradora, Matadora!.....	42
En la fuente del rosel.....	46	Que no me desnudeys.....	45
Gentil señora mía.....	26	¿Qué razón podeys tener...?.....	30, 41
Gracias al cielo doy, que ya del cuello.....	27	¿Qué sentís, corazón mío?.....	36
Hermosíssima María.....	28	Que yo, mi madre, yo.....	30
Lágrimas de mi consuelo.....	32	Quien amores tiene, ¿cómo duerme?.....	38
Lindos ojos aveys, señora.....	38	¡Quién me otorgase, señora...!.....	31

	Páginas		Páginas
Salga la luna, el cavallero.....	39	Tales ollos como los vosos.....	46
Serrana, ¿dónde dormistes?.....	33	¡Torna, Mingo, a namorarte!.....	36
Si el pastorcico es nuevo.....	33	Un cuydado que la niña vida ten.....	43
Si me llaman, a mí llaman.....	42	Vos me matastes, Niña en cabello.....	31
Si n'os uviera mirado.....	40	Ya florecen los árboles, Juan.....	38
Si quereys que dé a entenderos.....	32	Zagaleja de lo verde.....	34
Soledad tengo de ti.....	39		

PARTE MUSICAL

SONETOS Y VILLANCICOS A CINCO VOCES

1. Determinado amor a dar contento.....	1	9. ¿Qué sentís, corazón mío?.....	140
2. Gentil señora mía.....	9	10. No pensé qu'entre pastores.....	144
3. Gracias al cielo doy.....	15	11. Descendid al valle, la niña.....	147
4. Los ojos de Marfida.....	22	12. Agora que soy niña.....	150
5. Amor, virtud y nobles pensamientos.....	30	13. De los álamos.....	153
6. Hermosísima María.....	38	14. Ya florecen los árboles, Juan.....	157
7. Mi mal de causa es.....	45	15. Quien amores tiene, ¿cómo duerme?.....	160
8. Morenica me era yo; Dizen que sí.....	52	16. Lindos ojos aveys, señora.....	163
9. Del rosal sale la rosa.....	55	17. De las dos hermanas, do sé.....	166
10. Agora que sé de amor.....	60	18. Salga la luna, el cavallero.....	167
11. Que yo, mi madre, yo.....	64	19. ¡A, hermosa, Abrime, cara de rosa!.....	171
12. ¿Qué razón podéis tener?.....	67	20. Soledad tengo de ti.....	174
13. Cavallero, queraysme dexar.....	72	21. Dexa ya tu soledad.....	177
14. Quién me otorgase, señora.....	76	22. Si no os uviera mirado.....	180
15. Vos me matastes.....	82	23. Para qué busca el morir.....	182
16. El que sin ti vivir ya no querría.....	84	24. Covarde cavallero.....	184
17. Si quereys que dé a entenderos.....	86	25. ¿Qué razón podeys tener?.....	187
18. Lágrimas de mi consuelo.....	89	26. Por mi vida, madre.....	189
19. Lágrimas de mi consuelo.....	91	27. Buscad buen amor.....	191
20. Bendito sea el día, punto y ora.....	94	28. Los braços traygo cansados.....	193
21. Ojos morenos, ¿quándo nos veremos?.....	102	29. ¡Qué bonica labradora!.....	194
22. Serrana, ¿dónde dormistes?.....	107	30. Llamaysme villana.....	196
		31. Si me llaman, a mí llaman.....	198
		32. No me firays, madre.....	200
		33. Un cuydado que la niña vida ten.....	202
		34. Ojos garços á la niña.....	204
		35. ¿De dónde venís, amores?.....	207
		36. ¿Con qué la lavaré...?.....	209
		37. Por una vez que mis ojos alcé.....	211
		38. No tengo cabellos, madre.....	214
		39. Que no me desnudeys.....	216
		40. D'aquel pastor de la sierra.....	218
		41. Tales ollos como los vosos.....	220
		42. En la fuente del rosel.....	221
		43. No me llameys sega la erva.....	223
		44. Por vida de mis ojos.....	224
		45. No puedo apartarme.....	226

VILLANCICOS Y CANCIONES CASTELLANAS
A QUATRO VOZES

1. Si el pastorcico es nuevo.....	115
2. Dizen a mí que los amores é.....	118
3. Por amores lo maldixo.....	122
4. Zagaleja de lo verde.....	125
5. ¿Quándo, quándo?.....	127
6. ¡O dulce contemplación!.....	130
7. ¡Ay, ay, ay, que ravio y muero!.....	134
8. ¡Torna, Mingo, a namorarte!.....	137

Al lector

El INSTITUTO ESPAÑOL DE MUSICOLOGÍA, al editar un nuevo volumen de *Monumentos de la Música Española*, prosigue el plan que trazó al iniciar sus tareas, el cual consiste en revalorizar la música nacional, dando a conocer las diversas gamas del arte hispánico y, a la vez, estudiar los períodos más sobresalientes de su historia.

Con el presente volumen le toca el turno a la polifonía profana practicada en España durante los reinados de Carlos V y Felipe II. La canción polifónica profana con texto castellano, tan floreciente durante el reinado de los Reyes Católicos, continuó cultivándose hasta mediados del siglo XVII; al lado de la música instrumental y del arte refinado de los vihuelistas, es música placentera y agradable, escrita siempre con vistas a complacer a los ricoshombres, los cuales contribuían con ello al enaltecimiento del arte nacional.

Como después diremos, si comparamos el número de cancioneros poéticomusicales impresos o manuscritos conocidos hasta hoy, con el repertorio conocido de la polifonía sagrada de la misma época, no corresponde ni con mucho a lo que uno podía esperar de la nobleza de aquella España privilegiada. Contrasta este hecho con el caso de la polifonía madrigalesca coetánea tan cultivada por doquier en Europa. La falta de un repertorio español más rico en cantidad y calidad obedece a una multiplicidad de causas, una de las cuales es la falta de una imprenta musical autóctona y de mecenas dadivosos que hubieran facilitado su desarrollo.

El repertorio de polifonía profana, dado que no llegó a imprimirse, debía, por lo menos, haberse conservado manuscrito en la Biblioteca Real y en las casas señoriales para las cuales había sido compuesto. Mas, la realidad nos enseña que, excepción hecha de la Casa Ducal de Medinaceli y de la Casa del Duque de Alba, hasta ahora no conocemos otras bibliotecas particulares que hayan salvado tesoros tan venerandos. Con la quema del Palacio Real de Madrid en 1734 y la del Real Conservatorio madrileño a mediados del siglo XIX, a las cuales hay que añadir muchas otras fortuitas o intencionadas, se redujo a cenizas una gran parte del patrimonio musical profano, orgullo de nuestros antepasados. La misma escasez de tal repertorio hace que la polifonía amorosa castellana del siglo XVI sea tan interesante.

* * *

El Instituto Español de Musicología acariciaba la idea de empezar la edición de este género por el *Cancionero de Upsala*, impreso en Venecia en 1556. Este Cancionero representa el puente de enlace entre la canción polifónica amorosa de la época de los Reyes Católicos y la otra que se cultivó en la Corte del emperador Carlos V. Don Leopoldo Querol, el refinado pianista que tanto ha sabido glorificar el arte patrio, habíalo tomado como tema de su disertación doctoral en 1929 (Véase su *La poesía del Cancionero de Upsala*, publicado en *Anales de la Universidad de Valencia*, X, 1929-1930, pá-

ginas 63-182), aprovechando la transcripción y las notas bibliográficas del difunto R. Mitjana. El susodicho señor Querol había recibido ya el encargo de editarlo por cuenta de nuestro Instituto, cuando nos llegó la noticia de la publicación moderna hecha por el «Colegio de México» en 1944. En vista de ello hemos creído oportuno el ofrecer la edición del libro de Juan Vásquez que hoy publicamos.

Se trata de un compositor que, por lo visto, sirvió siempre en casas señoriales de la antigua Andalucía, el cual, al escribir con polifonía muestras escogidas del canto popular tradicional, supo seguir la tradición española de subordinar y sacrificar la técnica difícil y un tanto rebuscada del contrapunto florido a la inspiración lírica y profundamente emotiva. Uno de los méritos más sobresalientes de Juan Vásquez consiste en haber cultivado con tanto amor la forma antigua del «villancico» y haberla transformado paulatinamente en la forma del «madrigal castellano» siguiendo las corrientes nuevas del «madrigal italiano», tan conocido en España por el intercambio artístico de nuestros compositores residentes en Italia, y especialmente por la relación familiar de la Casa Real española con la corona de Sicilia. La forma del villancico, derivada del «virolai» medieval, nacido en latín en Saint-Martial de Limoges a principios del siglo XII y tan practicado en las Cantigas de Santa María del Rey Alfonso el Sabio, fué en el campo del arte profano la forma musical más fecunda y más amada de los compositores hispánicos de los siglos XV-XVII. Que sepamos, fué el referido Juan Vásquez quien supo trazarle caminos nuevos acomodándose a la lírica tradicional y a las formas poéticas cultivadas por Boscán y Garcilaso, sin pretender matar en flor la veneranda forma del «villancico» que él mismo continuó cultivando y dándole nueva vida y esplendor.

* * *

A esta colección seguirán, con el tiempo, otras del mismo género conservadas en la mencionada Biblioteca de la Casa Ducal de Medinaceli, en la Biblioteca Nacional de Madrid, en la de Turín, París, etc., etc. Confiamos que, a la vista de tales materiales, el repertorio de nuestra música instrumental y el arte de nuestros vihuelistas serán mejor estudiados y comprendidos.

* * *

Nos complacemos en agradecer públicamente al Excmo. Sr. Duque de Medinaceli las facilidades que nos dió para estudiar y fotocopiar los tesoros musicales guardados en su rica biblioteca y en facultarnos para editar la presente obra que rezuma aún el ambiente musical de las casas señoriales de la España de Carlos V y Felipe II. Es asimismo un deber de justicia el rendir homenaje de gratitud al Ilmo. Sr. Cabildo de la Metropolitana de Sevilla por su generosidad en permitirnos estudiar su riquísimo archivo, cuando recientemente estuvimos allí, acompañados del Rdo. P. José Antonio de Donostia, O. M. Cap., con el fin de proseguir nuestras búsquedas en vista de aclarar los datos biográficos de Juan Vásquez y los de los grandes maestros que en tiempos antiguos tanto contribuyeron, con su arte, al enaltecimiento de la ciudad de Sevilla.

Don Miguel Querol, secretario del Instituto Español de Musicología en Barcelona, nos ayudó eficazmente en la redacción de las notas bibliográficas literarias que ofrecemos en el capítulo IV. El susodicho P. Donostia, colaborador de nuestro Instituto, y el mencionado señor Querol, nos ayudaron en la revisión de las pruebas del presente volumen. Sirva su recuerdo como muestra de nuestra gratitud profunda.

Capítulo I

LA MÚSICA Y LA IMPRENTA MUSICAL EN SEVILLA HASTA EL SIGLO XVI

A medida que adelanta la investigación histórica sobre la música en España, aparece más importante el papel que desempeñó Andalucía, y especialmente la ciudad de Sevilla, en la evolución del arte hispánico. Es ésta una cuestión que nos atrae desde hace muchos años, pero que, por falta de tiempo y de espacio disponible, no podemos estudiar en esta ocasión. Por hoy nos limitamos, pues, a ofrecer unas notas muy sucintas sobre la música en la capital de Andalucía.

La actuación y la obra litúrgicomusical de San Leandro († 599) y San Isidoro († 636), arzobispos de Sevilla, darían materia para escribir un capítulo rico en sugerencias nuevas para nuestro caso. Ya en tiempos antiquísimos la situación geográfica de la ciudad de Sevilla se prestó a maravilla para servir de enlace entre la cultura cristiana de Africa con la de Castilla. El hecho de que la versión latina más antigua de la Biblia entre las conservadas en Europa proceda de España, y que ésta la recibiera de la Iglesia de Africa en tiempos de San Cipriano (siglo III) y aun de Tertuliano (siglo II), se prestaría a investigaciones prometedoras de nuevos hallazgos. La Iglesia de Africa practicaba una notación musical neumática ya en tiempos de San Agustín; no sería, pues, extraño que, dado el intercambio cultural Cartago-Sevilla, España hubiera recibido elementos de la misma notación, del canto y de la liturgia latina de la Iglesia africana.¹

Prescindiendo del canto de la polifonía primitiva y de la música profana tan floreciente en Andalucía durante la dominación árabe,² aparece la corte del rey Fernando III y de su hijo Alfonso el Sabio, en el siglo XIII, como centro musical de primerísimo orden. Al rendirse la ciudad de Córdoba, en 1236, mandó el rey santo que su mezquita fuera purificada y consagrada al culto cristiano; lo mismo hizo al tomar Jaén (1246) y al reconquistar Sevilla (1248). Con estas consagraciones de las catedrales andaluzas, la música sagrada se adentra y florece pronto en aquella Andalucía, rica un día en canciones y músicas de los musulmanes; especialmente se cultiva en la corte real cristiana de los monarcas castellanos. Allí entra definitivamente el repertorio de tropos y secuencias marianas típicamente hispánicas. El repertorio de las cantigas de Santa

1. Cf. H. ANGLÉS, *La música en Toledo hasta el siglo XI*, en *Spanische Forschungen* de la «Görresgesellschaft» 1. Reihe. VII (1937) y en tiraje aparte con la bibliografía que allí se menciona.

2. Sobre la posible influencia árabe en la literatura y en la música medieval, además de los estudios de J. Ribera, R. Menéndez Pidal, H. Anglés, etc., véanse

Hans SPANKE, *La teoría árabe sobre el origen de la lírica románica a la luz de las últimas investigaciones*, en *Anuario Musical*, publicado por el Instituto Español de Musicología, vol. I (Barcelona, 1946), págs. 5 ss., y Marius SCHNEIDER, *A propósito del influjo árabe. Ensayo de etnografía musical de la España medieval*, ibidem, págs. 31 ss.

Instituto Español de Musicología. — r

María del rey Sabio es el monumento musical más grande de la lírica religiosopopular de la Edad Media; para nuestro caso interesa consignar que muchas de las cantigas fueron compuestas y ejecutadas en el real alcázar de la capital de Andalucía. En esta colección figuran varias cantigas que inmortalizaron el nombre de Sevilla, gracias a temas históricolegendarios que concentran su acción en aquella ciudad y hablan sobre personajes que viven en la misma.¹

Sobre la música del siglo XIV tenemos noticias también muy concretas. Sevilla es la ciudad donde se escribe a principios del siglo XV el primer tratado de teoría musical escrito en castellano, que se terminó en 1410. En la Biblioteca Provincial de Toledo, sign. n.º 328, se conserva el original de las *Reglas de Canto Plano e de Contrapunto e de Canto de Organo*, de Ferrand Esteban, cuyo colofón dice así:

«Estas sobredichas rreglas fiso et ordenó Ferrand Esteuan, sancristán de la capilla de Sant Clemeinte de la inuicta et muy leal cibdat de Seuilla de canto plano, e de contrapunto, quod dicitur per contrarium, et de canto de organo, las quales rreglas fiso una declaración et ynformación de todos los ynorantes. E fueron acabadas de faser en la muy noble e muy leal cibdat de Seuilla, lunes, postrimero día de março, año del nascimiento de nuestro Saluador Jhesu Xpto de mill e quatrocientos et dies años.»

El autor se muestra conocedor de la polifonía del siglo XIV, por cuanto en el fol. 21 se lee:

«... Los autores que multiplicaron en este arte, así de cantollano, como de órgano et de contrapunto, fueron éstos : Boecio. E Albertus de Rrosa. E mossen Filipo de Vitriaco. E Guillelmus de Mascandio. E Iohannes de Muris. E Egidius de Morino. E otros muchos que sería luengo de contar... E aun aquel que sancto parayso aya la su ánima, el qual auía nombre Rremon de Cacio, el qual después de Dios fiso a mi Fernand Esteuan de nada que era que fueso algo seguno este arte. Et a cada. ut. de la mano desia gama. Aquel el qual puedo desir mi autor et mi postrimero maestro et primero. E maestro le puedo desir a este sobredicho fasedor sobre este arte, porque muy muchas cosas fiso nuevas, fundándose sobre lo antiguo et non menguando nada dello. De lo qual yo Fernand Esteuan sancristán de la capilla de Sant Clemeinte de la muy noble e muy leal cibdat de Seuilla que estas rreglas fago do testimonio de la su obra e daré fasta en fin de mis días. Do et daré de las sus obras deste dicho Rremon de Cacio, que Dios, perdone, mi maestro que fué, *porque muchas cosas le vi facer*, las quales él por su merced quiso a mi demostrar, las quales cosas nunca jamás viesse en ome que deste arte supiesse...»

El testimonio de Fernando Esteban tiene un interés capital para la historia, puesto que acredita la presencia en Sevilla de Juan de Cacio, durante la segunda mitad del siglo XIV, hombre que por lo visto conocía bien las corrientes del *Ars nova* en Europa y que seguramente estaría al tanto de la polifonía sagrada practicada en la corte pontificia de Aviñón y en las capillas reales de Cataluña-Aragón, Castilla y Navarra, y acaso en la misma catedral y en el real alcázar de la repetida ciudad de Sevilla.²

Fué también compuesto y terminado en Sevilla el día 7 de julio de 1480, el tratado *Ars mensurabilis et immensurabilis cantus*, de autor anónimo, cuyo original se conserva en la Biblioteca de El Escorial, sign. III-C—23, que describió y editó extractándolo el P. Luis Villalba, en *La Ciudad de Dios*, tomo LXXX (1906), págs. 118 y siguientes. El autor anónimo habla con entusiasmo de la evolución que se había operado en el arte musical europeo durante los años 1440-1480, como se desprende de sus palabras que a continuación añadimos copiadas del fol. 3:

1. Cf. H. ANGLÉS, *La Música de las Cantigas de Santa María, del Rey Alfonso el Sabio*, II volumen (Barcelona, 1943), el único publicado hasta ahora.

2. Véase H. ANGLÉS-J. SUBIRÁ, *Catálogo Musica de la Biblioteca Nacional de Madrid*, I (Barcelona, 1946), págs. 147 ss., y la literatura que allí se menciona.

«Esta es sciencia, así en el modo del conponer como del cantar e tañer, que dudo que si los adueneros podrán pasar más adelante quanto toca estas tres cosas, que son : conponer, cantar y tañer en todos los instrumentos del mundo. Non dudo que non aya algunas cosas nuevas en las invenciones della, mas no que más sotilmente puedan hordenar nin discantar el contrapunto conpuesto por muy doctas e singulares personas, donde fueron Dustable, Dufay, Johannes Okeghem, maestro de capilla del Rey de França, Vinchois, Constans, Busnois, Buillelmus (*sic*) Faugueus, Enrricus, Thiler (?), Pulois, Johannes Utrreode (= Urreda), Johannes Martini y otros muchos que en este tiempo floresçieron en la música, e tanto, que más la esclaresçieron e purificaron en quarenta años, que fueron desde los quarenta fasta los ochenta e dos, que todos los pasados en mill e quatroçientos e quarenta años que fueron del nascimiento de Jhesuxpisto. Los que vernán non sé lo que farán, mas creo que ternán que hazer en pasar más adelante quanto toca a estas tres cosas que dicho tengo, las quales escriví aquí, porque los que leyeren este tractado en los tiempos venideros uean lo que agora está conpuesto y ende verán si digo verdad en esto que aquí escrivo...»

El autor termina su obra con estas palabras:

«... et sic erit finis huius libri completi Ispalensi anno a natiuitate Domini millesimo quadringentessimo octoagesimo, feria sexta, septima die mensis iulij. Explicit materia dum sol torquebat habenas et febeiaque lustrabat lanpade terras diuinoque iuuante auxilio.»

La presencia de este tratadista musical en Sevilla es asimismo un hecho muy significativo, puesto que indica que en aquella ciudad había buen ambiente musical y se conocía y practicaba la música de la moderna escuela inglesa y francoflamenca del siglo xv. Como maestro español, únicamente menciona el nombre de Johannes Urreda, maestro de la real capilla aragonesa desde 1477.¹

Es asimismo de origen andaluz el célebre Bartolomé Ramos de Pareja, natural de Baeza (Diócesis de Jaén), profesor de la Universidad de Salamanca hasta el año 1472 en que se marchó a Italia, más tarde maestro de música en Bolonia entre los años de 1472-1484, y trasladóse después a Roma, donde aun vivía en 1491. Ramos escribió su libro *Musica practica*, que había terminado en 1472 y que publicó en Bolonia diez años más tarde. El autor se presenta en su obra como formado en España y se dice discípulo de Juan de Monte. Ramos publicó este tratado en latín, y afirma que antes de 1472, durante su estancia en la mencionada Universidad de Salamanca, había escrito en castellano otra obra de teoría musical.²

Con estos precedentes no es extraño, pues, que en tiempos posteriores la ciudad de Sevilla se viera honrada con la presencia de músicos de renombradía ilustre en los fastos de la música española. Durante nuestra búsqueda en aquellos archivos catedralicios, acompañados del Rdo. P. José Antonio de Donostia, capuchino, colaborador de nuestro Instituto Español de Musicología, nos fué dado el poder reconstituir un poco la historia musical de aquella catedral metropolitana. Esperando otra ocasión para dar a conocer el resultado de nuestras investigaciones, nos complacemos en ofrecer aquí los siguientes datos, por demás significativos, en la historia musical de Sevilla.³

Francisco de la Torre, cantor un tiempo de la capilla musical del rey don Fernando el Católico desde 1485, del cual se han conservado varias obras de carácter profano — entre ellas la danza instrumental cortesana llamada *Alta*, ejemplar único en su género en Europa —, fué maestro de capilla de aquel templo durante los años 1499-1503. Alonso de Alva, otro de los cantores de la corte castellana de Isabel la Católica, del

1. Cf. H. ANGLÉS-J. SUBIRÁ, *Catálogo Musical* mencionado, págs. 167 ss.

2. H. ANGLÉS, *La Música en la Corte de los Reyes Católicos* (Madrid, 1941), pág. 40 ss.

3. Sobre la música del siglo xvi en Andalucía y en Sevilla, además de las obras de F. PEDRELL, R. MITJANA, H. ANGLÉS, etc., véase H. COLLET, *Le mysticisme musical espagnol au XVI^e siècle* (París, 1913).

cual conocemos composiciones religiosas y profanas, figura en las actas capitulares como músico del ilustre Cabildo sevillano a principios del siglo xvi. Consta que falleció en el año 1504 y que le sucedió como maestro el desconocido Juan Varela (1504-1507). Otro de los compositores de música sagrada y profana de la época de los Reyes Católicos fué Pedro de Escobar; mientras servía en Portugal, acaso en la misma Corte de doña María Catalina, hija de Fernando V e Isabel la Católica, casada con don Manuel de Aviz, rey de Portugal, fué llamado por el Cabildo de Sevilla para regentar aquel magisterio catedralicio. Dirigió esta capilla durante los años 1507-1514.

Francisco de Peñalosa formó parte de la capilla musical del rey don Fernando, como cantor, desde el 11 de mayo de 1498, y fué muy distinguido por el infante don Fernando de Aragón, cuya capilla dirigió desde 1511. Aparece nombrado canónigo de la catedral de Sevilla a 15 de diciembre de 1505.¹ En el repertorio de la canción polilónica profana de la Corte de los Reyes Católicos figuran obras del hasta hoy desconocido «Troya». El nombre de Francisco de Troya aparece como organista, sucesor de Juan Bernal, a 2 de julio de 1507. No podemos afirmar si tales obras deben atribuirse al organista de Sevilla o bien a Alfonso Troya, cantor de la capilla pontificia de Roma en 1507, acaso idéntico con aquel Alfonso de Troya, en 1503 racionero cantor en la catedral de Toledo.

Uno de los maestros más venerandos de la escuela sevillana fué Pero Fernández de Castilleja, «maestro de los maestros», según frase del insigne Francisco de Guerrero, su discípulo; de Fernández se han conservado varias obras en el archivo musical de aquella iglesia metropolitana, cuyo magisterio regentó durante los años 1514-1574.

El genio por antonomasia de la escuela andaluza fué el conocido Cristóbal de Morales, nacido en Sevilla hacia 1500, según viene repitiéndose, sin que se aduzcan documentos fidedignos. A pesar de nuestro interés por hallar noticias sobre Morales en el archivo capitular de la mentada ciudad, el nombre de este egregio maestro no apareció por ninguna parte. Como después diremos, en Sevilla no se conservan los protocolos de las ordenaciones sagradas de aquel Obispado anteriores al 1589; nos falta, pues, el fondo principal para que puedan aclararse algunos datos de máximo interés en la vida de Morales. Sería de desear que alguien emprendiera la nobilísima tarea de escribir una biografía documentada sobre el divino Morales; el archivo de protocolos y otros fondos conservados en Sevilla nos darían la clave para aclarar algo sobre la infancia y la primera formación musical del ilustre sevillano, fallecido en Málaga el día 14 de junio del año 1553.²

Luis de Vargas, pintor y músico, nacido en Sevilla el año 1502 y fallecido el 1568; Fernando de Contreras, nacido en la misma ciudad hacia el 1470 y fallecido el 1548; Juan Navarro, natural de Sevilla, tío del ilustre compositor P. Soto de Langa; Rodrigo Ceballos, ordenado de sacerdote en la mencionada ciudad en 1556, son otras tantas glorias de la escuela andaluza de Sevilla.

Uno de los vihuelistas más cultos de la España del siglo xvi fué Alonso de Mudarra, que sirvió en casa de los duques del Infantado don Diego Hurtado de Mendoza

1. H. ANGLÉS, *La Música en la Corte de los Reyes Católicos* susodicha, publica dos Misas a cuatro voces de Peñalosa y da una bibliografía sobre las obras conocidas del mencionado maestro. Asimismo, ofrece allí una lista de las composiciones hasta ahora conocidas de Francisco de la Torre, Alonso de Alva y Pedro de Escobar.

2. Falta una edición moderna de las obras de Morales, tan conocidas en Europa durante el siglo xvi; aparte F. PEDRELL, *Hispaniae Schola Musica Sacra*, vol. 1, y algunas misas y motetes, la producción de Morales está hoy día casi olvidada. Es ésta otra de las tareas que el Instituto Español de Musicología se impuso ya desde un principio.

y don Iñigo López. El hecho de que su hermano, un tiempo canónigo de la catedral de Sevilla, residiera tantos años en Roma, le facilitaría el camino para mejor conocer las corrientes modernas de la música extranjera. La biografía de Mudarra está aún por escribir.¹ El nombre de Alonso de Mudarra aparece como canónigo de la metropolitana de Sevilla a 2 de octubre de 1566, ocupando el puesto de su hermano, que continúa residiendo en Roma. El hecho de que Mudarra publicara su libro en la misma ciudad unos veinte años antes, indica que residía allí acaso desde su juventud. Mudarra falleció siendo capitular de la mencionada catedral, el 2 de abril del año 1580.

Otro de los vihuelistas famosos fué Miguel de Fuenllana, ciego de nacimiento, músico de cámara de la marquesa de Tarifa y más tarde al servicio de Felipe II, a quien dedicó su libro *Orphenica lyra*, impreso en Sevilla en 1554. Desde 1563 fué músico de cámara de la tercera esposa de Felipe II, Isabel de Valois († 1568), y continuó sirviendo en la Corte hasta su muerte. Falta aún un estudio sobre su vida y su obra; el caso de su libro, editado en Sevilla, nos señala que Fuenllana procedía de aquellas tierras o a lo menos había tenido relación muy estrecha con la capital andaluza.

La escuela andaluza de la época clásica del siglo XVI cuenta con otros genios de fama mundial que no es del caso mencionar aquí. De entre todos, Francisco Guerrero, discípulo de su hermano Pedro, es acaso el maestro más español y el genio más dulce y amable de la escuela sevillana de la segunda mitad del siglo XVI; su producción debe ser considerada como una de las más preciadas de la escuela española del siglo de oro. Nacido en Sevilla el 4 de octubre de 1523, figuraba en aquel templo como cantor tiple desde 1542; maestro de capilla de Jaén primeramente, había sido llamado para regentar el magisterio de Granada en 1551. El Cabildo sevillano solicita su presencia como ayudante de Pero Fernández de Castilleja a 11 de septiembre de 1551, le nombra titular en 1574, y fallece allí a 8 de septiembre de 1599.²

Sebastián de Vivanco fué primeramente maestro de la catedral de Lérida, y más tarde de las catedrales de Avila, Salamanca y Segovia; hallándose en esta última, el Cabildo de Sevilla le ofrece el magisterio de su capilla como sustituto de Guerrero, a 7 de octubre de 1587. Vivanco fué nombrado profesor de música de la Universidad de Salamanca en 1612; cinco años antes había publicado en la misma ciudad un libro de *Magnificat*.³

Alonso Lobo, natural de Osuna, invitado por el Cabildo de Sevilla, pasó a esta ciudad como maestro de los «seises» o niños cantoricos de aquella iglesia metropolitana, a 2 de septiembre de 1591, hasta que en 22 de septiembre de 1593 fué elegido maestro de capilla de Toledo, en donde falleció en 1601.

Seríamos interminables si intentáramos seguir recordando los nombres de los maestros más distinguidos de la escuela sevillana en tiempos posteriores. Añadiremos tan sólo que entre sus organistas, además de los mencionados, pasaron por la catedral de Sevilla Pedro de Villada, primeramente tañedor de tecla de la iglesia mayor de Granada y clérigo de la Diócesis de Toledo, desde 29 de noviembre de 1540. El conocido Jerónimo de Pedraza, al cual Guerrero se complacía en besarle sus manos por sus geniales improvisaciones, rigió aquellos órganos durante los años 1573-1581. Al lado de Pedraza

1. Don Emilio PUJOL, colaborador del Instituto Español de Musicología, tiene preparada la edición de los *Tres libros de música en cifra para vihuela* (Sevilla, año 1546), de MUDARRA, para «Monumentos de la Música Española». Lo mismo tenemos que decir de la obra de FUENLLANA.

2. El Instituto Español de Musicología está preparando las *Opera Omnia* de GUERRERO, que formarán parte de los «Monumentos» susodichos.

3. José ARTERO, profesor de la Universidad Católica de Salamanca, está preparando desde hace algunos años una selección de las obras de Vivanco.

figura el nombre de Diego del Castillo, anteriormente organista de Sigüenza y elegido por oposición el día 24 de abril de 1581; es el mismo Diego del Castillo que en 1583 aparece en el *Libro de Veeduría* de Felipe II como «músico de tecla que está asentado en lugar de Cipriano de Sotto». No es extraño que con tales precedentes encontremos más tarde al coloso y revolucionario del órgano Francisco Correa de Arauxo, organista de la colegial de San Salvador, de Sevilla, y autor del celeberrimo *Libro de tientos y discursos de música práctica y theórica de órgano, intitulado Facultad orgánica* (Alcalá de Henares, 1626).¹

Interesa añadir aquí que en la catedral de Sevilla, además de los órganos, fueron admitidos los instrumentos, a lo menos desde principios del siglo XVI. Las actas capitulares hablan con frecuencia de los «ministriles», ya desde 1502 y siguientes, como tomando parte en las ejecuciones musicales de aquel templo, y principalmente en las procesiones. Es por demás interesante el acuerdo capitular del viernes, 19 de julio de 1566, que como curiosidad transcribimos a continuación:

«En este dicho día, los dichos señores cometieron al Sr. Luis Carrillo de Castilla, canónigo, que haga ver al m^o Guerrero el libro de música para los menestriles que este día presentó al cabildo Gerónimo de Medina, sacabuche, para que vea si la obra es buena y qual convenga para esta Sta. Iglesia y haga dello [información] al primer cabildo, mandando primero llamar para oyrla y para ver si el cabildo le hará, al dicho Gerónimo de Medina, alguna gratificación por ello.» (Cf. *Libro de los Actos capitulares del Cabildo de la Sancta Iglesia de Sevilla del año 1564-1566*, fol. 249.)

* * *

Como complemento a la obra de Juan Vásquez, y como contribución al estudio de la *Imprenta Musical en Sevilla*, ofrecemos también al lector las siguientes notas:

Por lo que parece, la primera obra musical impresa en Sevilla fué el

1. «*Ars cantus plani, composita brevissimo compendio, Lux bella nuncupata, per Baccalarium dominicum durandum et clarissimo domino Petro Ximenio Cauriensis episcopo dedicata...*», la cual termina con el breve *Tonale* gregoriano: «*Incipiunt octo toni artis mufice a patre sanctissimo gregorio ordinati et compositi qui quodammodo sunt claves mufice artis*», con el colofón: «*Esta obra fué emprimida en Seuilla por quatro alemanes compañeros. En el año de nuestro señor 1.4.9.2.*». En 4.^o, 14 folios, letra gótica y notas cuadradas gregorianas.

Hay otra edición de Sevilla, por Jacobo Cromberger, 1518. Cf. R. MITJANA, *La Musique en Espagne*, pág. 1953; H. ANGLÉS, *La Música española desde la Edad Media hasta nuestros días* (Barcelona, 1941), página 64. — Para la descripción de la presente obra como para otras de las que a continuación consignamos, además de estas obras, véase H. ANGLÉS-J. SUBIRÁ, *Catálogo Musical de la Biblioteca Nacional de Madrid*, tomo II, en prensa.

A ésta siguió la del desconocido bachiller Alonso Spañón:

2. «*Esta es una introducciō muy vtil: et breue de Canto llano, dirigida al muy magnífico feñor dō Juā de fonseca obispo de Cordoua. Compuesta por el bachiller Alonso, Spañón*», cuyo colofón dice: «*Vista et ecsaminada la presente obra: por el reuerēdo Señor doctor Hernando de la Fuente Provisor e veedor de las obras que se imprimen en el arçobispado de Sevilla. Emprimida por Pedro bruns. A dios gracias*».

1. Santiago KASTNER, colaborador de nuestro citados, una edición moderna del libro de Correa de Instituto, tiene en prensa para los «Monumentos» Arauxo.

Se trata de un pequeño método de canto gregoriano, seguido de la música de la salmodia de la misa y del oficio, editado también a fines del siglo xv. — Véase H. ANGLÉS, l. c., pág. 64.

3. ALONSO MUDARRA : *Tres libros de musica en cifras para vihuela ... Fué impresso el presente libro en la muy noble y leal ciudad de Sevilla en casa de Iuan de Leõ. 1546.*

4. JUAN VÁSQUEZ : *Agenda defunctorum Excudebat Hispali Martinus a Montesdoca, anno domini M.D.L.VI.*

Ejemplar en Barcelona, Biblioteca Central.

5. FRANCISCO GUERRERO : *Sacrae cantiones, vulgo moleta nuncupata 4 et 5 vocibus* (Sevilla, 1555).

Editado por Martín de Montesdoca. Citado por F. PEDRELL en *Hispaniae Schola Musica Sacra*, tomo II, pág. XXIX, y que no hemos podido consultar.

6. «*Recopilación de Sonetos y villancicos a quatro y a cinco de Juan Vásquez M.D.L.X. Impreso en Sevilla en casa de Juan gutierrez impressor en cal de Genoua. con licencia del Señor don Juan d'ouando prouisor de Sevilla.*

Nueva edición por H. ANGLÉS en *Monumentos de la Música Española*, vol. IV, Barcelona, 1946.

7. «*Libro de Musica para Vihuela, intitulado Orphenica lyra Cõpuesto por Miguel de Fuenllana... , con el colofón : «Fué impresso en Sevilla en casa de Martin de Montesdoca. Acabose a dos dias del mes de Octubre de mill y quinientos y cinquenta y quatro años.»*

8. LUIS DE VILAFRANCA : *Breve instrucción de canto llano assi para aprender brevemente el artificio del canto, como para cantar epístolas, lecciones, profecías, y evangelios y otras cosas que se cantan conforme al estilo de la sancta Iglesia de Sevilla. Ordenada por Luis de Vilafranca Maestro de los mozos de coro de la dicha iglesia. Con licencia, 1565. Colofón : «A gloria de nuestro Señor Jesu-Cristo y de su bendita madre fenescce el presente Arte de canto llano impresso en casa de Sebastian de Truxillo. Acabóse a 3 días del mes de Abril, año de mil y quinientos y sesenta y cinco.»*

En el mismo siglo xvi, no lejos de Sevilla, florecieron otros dos centros musicales cuya historia nos puede ofrecer sorpresas muy gratas e interesantes. Nos referimos a la capilla musical del duque de Arcos en Marchena, dirigida un tiempo por Cristóbal de Morales, y la de Osuna, con nombres tan ilustres como Juan Bermudo, también de origen andaluz. Sería por demás interesante que alguien emprendiera la tarea interesantísima de escribir una monografía sobre cada uno de estos centros musicales, recuerdos antiguos de la nobleza andaluza, así como también la investigación sobre la capilla musical del marqués de Medina-Sidonia, tan célebre en los anales de la cultura artística de Sevilla.

Juan Vásquez, cuyo nombre no nos fué posible hallar en los libros capitulares de la iglesia mayor de Sevilla, debió seguramente tomar parte muy activa en alguno de estos tres centros. La siguiente nota sobre los libros musicales impresos en Osuna pondrá de relieve la importancia que en su tiempo pudo tener la práctica musical en esta última ciudad.

Como obras impresas en Osuna podemos por hoy señalar:

1. «Comiença el Arte Tripharia dirigida a la yllustre y muy reverenda Señora Doña Yfabel Pacheco, abadesa en el monesterio de Sancta Clara de Montilla, compuesta por el Reverendo padre fray Ioan Bermudo, religioso de la orden de los frayles menores de observancia en la provincia del Andaluzía.»

El privilegio real para su impresión está fechado en Cigalés, a 18 de noviembre de 1549; la licencia de «Fray Gómez de Llanas, Provincial en la provincia del Andaluzía», aparece dada en el «Convento de Madre de Dios de Osuna» a 1.º de agosto de 1549.

2. JUAN VÁSQUEZ : *Villancicos I canciones de Ivan Vasquez. A tres y a quatro.* Colofón : «Fueron impressos estos villancicos y canciones en casa de Iuan de León Impressor de la Vniversidad de Offuna, 1551.»

3. «Comiença el libro llamado declaraciō de instrumetos muficales dirigido al illustrissimo señor el Señor don Francisco de Cúñiga Conde de Miranda Conpuesto por el muy reverendo padre fray Iuā Bermudo de la ordē de los menores...» Colofón : «Fin de los cinco libros de la declaración de los instrumentos muficales y fueron impressos en la villa de Offuna por Iuan de Leō impressor de libros de la insigne Vniversidad del Illustrissimo señor don Juā Tellez Giron cōde de Vrueña &c. I acabarōse de imprimir a treze dias del mes de Iulio fiendo bispera de sanct Buenaventura. Año de M.D.L.V.»

* * *

Es posible que con el tiempo puedan ampliarse estas notas bibliográficas sobre la imprenta musical en Sevilla. Se trata de una cuestión no estudiada hasta ahora y que bien podría prestarse a sorpresas interesantes. No hay que olvidar la importancia que tuvo Sevilla tras el descubrimiento del Nuevo Mundo. Los diversos ensayos escritos hasta ahora sobre la imprenta en Sevilla prescinden en absoluto de la parte musical y mencionan sólo de paso algunos libros de música editados en aquella ciudad.

En la lista que precede no incluimos nada sobre los misales, procesionales, rituales y otros libros litúrgicos impresos en Sevilla, provistos de música gregoriana, por no salirnos del margen que nos hemos propuesto en esta ocasión. El caso del *Missale Hispalense*, impreso en 1500, en el cual figuran cuarenta y siete textos de «secuencias», es muy significativo para la historia de esa forma poéticomusical en aquel templo metropolitano. El canto de las «prosas» tuvo allí una floración sorprendente ya en el siglo XIV. Lo demuestran los diversos ejemplares del *Missale Hispalense*, de los siglos XIV y XV, que se conservan manuscritos en la Biblioteca Colombina de Sevilla, y el otro *Missale Hispalense*, del siglo XIV, conservado en la Universidad de Génova, sign. A. VII. 3. E. Misset e I. W. H. Weale fueron los primeros que estudiaron este repertorio típicamente hispánico, en su *Analecta liturgica, Pars II. Thesaurus hymnologicus*, I-II (Insulis et Brugis, 1888-1892). En esta obra se editan los incipit de las cuarenta y siete secuencias del *Missale Hispalense* susodicho y el texto completo de veinticuatro de ellas que colacionan con los otros misales de la Colombina y el de Génova. Sobre este repertorio y su relación con el de Las Huelgas del siglo XIII, véase H. Anglés, *El Còdex Musical de Las Huelgas*, I (1931), págs. 155 ss. Sobre la música conservada actualmente en la mencionada Biblioteca Colombina, véase nuestro estudio en *Anuario Musical*, II (1947), del Instituto Español de Musicología.

Capítulo II

LA VIDA Y LA OBRA DE JUAN VÁSQUEZ

Hasta ahora no existe una monografía sobre la vida de Juan Vásquez, ni menos un estudio acabado sobre su obra musical. Cuando el tiempo nos vaque para ello, nos proponemos hacer una búsqueda sistemática en los archivos y bibliotecas hispánicas, a fin de investigar lo más sobresaliente sobre su vida y su personalidad, sobre su formación musical y el ambiente cortesano en que vivió, sobre su producción musical y características de su obra artística. Juan Vásquez, a juzgar por la muestra de música que nos ha legado, comparado con los otros compositores españoles de su época — a pesar de no demostrar un ingenio excepcional como lo tuvieron otros grandes maestros de la escuela castellana y de la andaluza — reviste una importancia especial.

La alta sociedad española del siglo XVI contó con una nobleza digna de su emperador y de su rey Felipe II. Era cosa corriente y sabida de todos que los reyes amaban la música en sumo grado y distinguían a sus músicos con dádivas generosas, prestándoles, además, toda clase de facilidades para que pudieran adelantar en su arte y explotar su talento. Los duques, condes y marqueses de la hidalguía castellana, imitando a sus señores, se emulaban entre sí, procurando tener en sus casas artistas y músicos asalariados, que con su arte sagrado dignificaran las ceremonias eclesiásticas de sus capillas y con su arte profano alegraran sus ocios y crearan ambiente sano y de nobleza espiritual distinguida en sus fiestas cortesanas. Las notas que vamos recogiendo sobre este punto darán mucha luz sobre personajes y problemas de nuestra música nacional.

El arte de la vihuela, del monocordio y del órgano, tan refinado en la corte de los Reyes Católicos, continuó evolucionando hasta la época de Carlos V y Felipe II, cuando el arte musical hispánico llega a su máximo esplendor. Pero en España, al lado de la polifonía sagrada genuinamente autóctona, floreció ya desde los tiempos del rey Alfonso el Magnánimo, y principalmente desde la época de los Reyes Católicos, una polifonía profana de primerísimo orden, cuyo repertorio hemos, en parte, conservado. La floración portentosa de la canción polifónica amorosa cultivada en el real alcázar de Segovia, en el de Toledo y en el de Sevilla, a la vez que en los palacios reales de Barcelona y Zaragoza, tuvo siempre abiertos los salones de las casas señoriales.² Nuestros artistas

1. Véase, entretanto, H. ANGLÉS, *La Música en la Corte de Carlos V*, en *Monumentos de la Música Española*, vol. II (1944).

2. En la edición crítica del *Cancionero Musical de Palacio*, que estamos preparando para *Monumentos de*

la Música Española, además de las variantes de los diversos manuscritos conservados y una biografía sobre cada uno de los compositores, incluiremos la edición de las pocas composiciones inéditas que figuran en el *Cancionero Musical de la Colombina*.

fueron siempre los grandes amigos y colaboradores de los poetas cortesanos, cuyos cancioneros literarios se han conservado mucho más que los musicales. Todo ello debía preparar y fomentar otro florecimiento de polifonía profana ya más evolucionada y artística para mediados del siglo XVI. Y, a pesar de todo, por un fenómeno inexplicable hasta ahora, el número de cancioneros poéticomusicales impresos o manuscritos de la época de Carlos V y de Felipe II conservados hasta hoy, no corresponden ni con mucho a lo que uno podía esperar de aquella España privilegiada, tan esplendorosa por sus casas señoriales, por sus pintores, literatos y artistas de todo género.

Las colecciones conservadas de música amorosa hispánica son generalmente recopilaciones de obras de varios maestros; aparte de algunos compositores catalanes, como Mateo Flecha, el viejo y el joven, de Pedro Alberch Vila y de Juan Brudieu, los maestros andaluces y castellanos raramente publicaron un libro dedicado exclusivamente a la canción profana polifónica o madrigalesca. Contrasta este hecho negativo, de las colecciones de música profana conservadas en España, con la diversidad portentosa de compositores italianos coetáneos, cuyas colecciones madrigalescas se han conservado. En este punto, claro está, no debemos perder de vista el caso de la imprenta musical tan resplandeciente en Italia y tan poco adelantada y evolucionada en España. Ni hay que olvidar el hecho innegable de que la nobleza italiana, lo mismo la eclesiástica que la civil, demostró siempre desde aquella época un mecenazgo dadivoso como no aparece en otra nación europea. A pesar de esto, es más sorprendente el caso hispánico, si atendemos a que el intercambio artísticomusical entre ambas naciones fué tan intenso, lo mismo en cuanto a la música sagrada (capilla pontificia) que en el de la música profana (Nápoles y la corte de Sicilia, de los Sforza, etc.).

Es verdad que los compositores españoles del siglo XVI sintieron más la polifonía religiosa que la profana, y que incluso algunos de ellos (Morales, Guerrero, Ceballos, Victoria) prefirieron conservarse al margen de la lírica musical popular y cortesana, a fin de que su arte no se resintiera de mundano. Nuestros músicos fueron generalmente sacerdotes y religiosos, y les atraía más el arte severo y profundamente emotivo de nuestros pintores y de nuestros místicos, que el de las corrientes madrigalescas y un tanto profanas venidas de Italia. A pesar de todo, hasta hoy resulta un enigma que en España, donde, aparte los músicos servidores del templo, había tantos otros que vivían asalariados en las nóminas de las casas reales y en los palacios de la nobleza — donde la práctica de la música amorosa y profana se hacía una necesidad —, no se haya conservado más cantidad de polifonía cortesana.

Hasta ahora no conocemos de aquella época un músico castellano que nos haya legado un repertorio de canción polifónica cortesana comparable, por ejemplo, con el conservado de un Juan del Encina, de un Francisco de la Torre, de un Gabriel, de un Pedro Escobar y tantos otros conocidos de la época de los Reyes Católicos. La misma escuela musical de Andalucía, tan esplendorosa durante el siglo XVI, con un repertorio de música sagrada tan rico, nos puede presentar solamente a un Juan Vásquez, andaluz por su obra y por su actuación, si no por su nacimiento. Y en ello radica la importancia que para nosotros tiene su figura. Juan Vásquez es el único compositor de la España de Carlos V y de Felipe II que cultivó en gran escala la lírica polifónica coetánea con texto castellano. Juan Vásquez fué el músico que se esforzó en conservar aquella tradición veneranda de la canción polifónica del siglo XV, tomando como tema de sus composiciones la canción popular tradicional de Andalucía y de Castilla. Juan Vásquez adopta textos nuevos de la lírica amorosa castellana acudiendo a la poesía de un Boscán o de un Garcilaso para sus villancicos y madrigales, a la par que con-

tinúa con la otra de la tradición de los romances viejos y de la canción lírica tan típicamente castellana.

Otro aspecto que enaltece la figura de nuestro compositor es el hecho de haber evolucionado la forma tradicional del villancico y haber introducido la forma del «madrigal» de origen italiano y que tan rápidamente cundió por toda la Europa coetánea de Juan Vásquez. Es éste un capítulo del que trataremos en su día con toda amplitud, tal como la materia se lo merece. La premura del tiempo impide desarrollar en esta ocasión un tema que acariciamos desde hace muchos años y que puede dar luz nueva a diversos aspectos de nuestra historia musical.

* * *

De cómo el nombre de Juan Vásquez se había hecho célebre en el siglo xvi, lo demuestra el caso de que Fray Juan Bermudo, aquel franciscano críticón y desdeñoso para con el arte de muchos músicos españoles, aconsejara a los instrumentistas y tañedores nacionales tomaran los «villancicos del acertado Juan Vásquez» como modelo, al lado de las obras de Josquin, Adrián Willaert, Jachet de Mantua, del maestro Figueroa, Morales, Gombert, etc. (Véase su *Declaración de instrumentos musicales* (Osuna, 1555), libro iv, cap. i.) Y esto lo escribía tres años después de que Vásquez editara su primer libro de villancicos.

Algo debía de haber en la música de Vásquez, cuando los vihuelistas españoles de aquel siglo tomaron sus canciones como un repertorio obligado para sus músicas amables y placenteras. La causa de una tal predilección, acaso no sea otra que el hecho de que Vásquez cultivó una música que encarnaba algo de típico y de consubstancial al alma hispánica. ¿Y en qué consistía un tal tipismo? Pues, sencillamente, en el hecho de haber cultivado una polifonía amorosa impregnada del canto popular racial y con texto castellano concebido según el molde psíquico-literario de Castilla. La razón por la cual Vásquez con su música había ganado a los artistas y a la nobleza hispánica, no era otra que el haber escrito, además, una canción amorosa concebida con técnica diáfana y sin rebuscamientos contrapuntísticos, mirando más a divertir y agradar a los ricoshombres, que a causar admiración y respeto entre los técnicos del arte. Y éste es el secreto de la estética tradicional que rezuma en todos los géneros de nuestra música del siglo xvi.

La floración polifónica de la canción profana de la época de los Reyes Católicos fué continuada por los maestros anónimos del Cancionero de Upsala, cuyo repertorio sirve de enlace entre el fondo antiguo y la música nueva de nuestro Juan Vásquez.¹ Los vihuelistas, atentos a alegrar con sus músicas a la nobleza de Castilla, se dieron buena cuenta —empezando por el ciego Miguel de Fuenllana— de que las obras de Vásquez les proporcionaba un arsenal purísimo en melodías populares y de música emotiva en altísimo grado. La moda de encomendar a la imprenta española la difusión del arte vihuelístico duró escasamente unos cincuenta años. No es extraño, pues, que pasada la floración vihuelística y habiendo decaído el arte de la canción polifónica, siguiendo el estilo de aquel siglo de oro, el nombre del insigne compositor andaluz que-

1. Véase la nueva edición del *Cancionero de Upsala*, publicada por «El Colegio de México» en 1944. Esta edición contiene un estudio sobre su contenido musical, debido al malogrado R. MIRJANA; un trabajo interesantísimo de Isabel POPE, profesora de la Harvard Univer-

sity, sobre *El villancico polifónico*, y el inventario de las *Colecciones, poesía con música polifónica de autores españoles entre los siglos XV y XVII*, debido al amigo Jesús BAL, quien, además, ha hecho la transcripción musical del precioso cancionero.

dara también olvidado en los anales de la música española; y aun más, si atendemos a que la música religiosa de Vásquez — excepción hecha de su *Agenda defunctorum* — no se ha conservado.

El nombre de Juan Vásquez quedó ignorado hasta mediados del siglo XIX. Que sepamos, fué F. J. Fétis quien empezó a hablar de nuevo sobre la existencia de ese personaje histórico, al redactar un breve artículo para su *Biographie universelle des Musiciens*, vol. VIII (París, 1864), pág. 310. Traducimos sus palabras: «Juan Vásquez, compositor español que fué maestro de capilla de la catedral de Burgos, a principios del siglo XVI, ha dejado en manuscrito muchas misas, motetes y gran cantidad de *Villancicos* [sic, en portugués!] o «*chants de Noël* [sic!]. Se hallan algunos en la *Silva de Sirenas*, de Enrique de Valderrábano... 1542» [sic, por 1547].

Por ahora no sabemos con qué fundamento y qué documentos tuvo a la vista para afirmar que Vásquez había desempeñado el magisterio de capilla de la catedral de Burgos. Es asimismo totalmente arbitraria la afirmación de que se conservara tanta música sagrada y profana manuscrita de ese compositor. Fétis había confundido, además, los villancicos de carácter amoroso compuestos por Vásquez, con los «villancicos» navideños tan popularizados en España desde el siglo XVI, y que generalmente nada tienen que ver con los del género cultivado por los maestros hispánicos de la canción amorosa polifónica.

La figura de Juan Vásquez adquirió renombradía grande entre los bibliófilos y literatos especialistas al publicar Bartolomé José Gallardo su nunca bastante agradecida *Bibliografía*; Gallardo fué el primero al cual cupo en suerte el describir los libros poético-musicales de Juan Vásquez en su *Ensayo de una Bibliografía española de libros raros y curiosos*, tomo IV (Madrid, 1889), n.º 4184, 4185 y 4186, págs. 922 ss. En el número 4184 describe el libro *Villancicos y canciones de Juan Vásquez, a tres y a quatro... Fueron impresos estos villancicos y canciones en casa de Juan de León, impresor de la Universidad de Osuna. 1551*. De la voz «Baxo» de esta colección, edita la dedicatoria, los incipit de los textos siguiendo la «Tabla» del libro, y a continuación el texto completo de cada una de sus veintiséis obras musicales.

En el n.º 4185 transcribe los primeros versos de algunas composiciones a cinco voces, del mismo autor (otras veces los edita íntegros), y supone que se trata de una colección diversa de la que describe en el número siguiente. Por lo visto, Gallardo se valió únicamente de la libreta de la voz «Quinta Parte», creyendo que se trataba de una obra diversa de la siguiente, y sin darse cuenta, incluso la dió como impresa en el año «1559», a pesar de que el original dice muy claramente «M.D.LX». Así escribe Gallardo: «— 4185. *Recopilación de Sonetos y Villancicos a quatro y a cinco, de Juan Vasquez* [sic]. *Sevilla por J. Gutierrez, 1559*». En el n.º 4186 describe Gallardo la parte «Alto» de la obra que publicamos en el presente volumen; copia la dedicatoria y da el incipit del texto de cada una de las composiciones, copiando la tabla del fol. IV v. y la del fol. 13 v.

Los musicólogos europeos conocieron el arte de los vihuelistas españoles, gracias al entusiasmo y al trabajo del conde de Morphy, el conocido educador y más tarde secretario particular del rey Alfonso XII; a pesar de haber terminado su obra en 1897, el libro no apareció hasta el año 1902, debido al desvelo de su viuda e hija por ver publicado el libro como homenaje al ya fallecido musicólogo. Su *Les luthistes espagnols du XVI^e siècle*, en alemán y francés (Leipzig, 1902), prologada por Fr. A. Gevaert, fué el primer libro donde apareció una muestra del arte refinado de nuestro Juan Vásquez.

Robert Eitner, *Quellen-Lexikon*, vol. X (Leipzig, 1904), pág. 37, se limitó a copiar las noticias aducidas por Fétis; añadió únicamente que en el libro del vihuelista Fuen-

llana (1554) figuran piezas del mencionado compositor, cosa que había visto seguramente en la obra mencionada del conde de Morphy.

Fué F. Pedrell quien en definitiva revalorizó con todos los honores la figura eximia de Juan Vásquez, al describir el ejemplar de su *Agenda defunctorum* (Sevilla, 1556), existente en la Biblioteca de Catalunya (hoy Biblioteca Central), y al hablar de la *Orphenica lyra*, de Miguel de Fuenllana (Sevilla, 1554), de la cual transcribió seis villancicos a tres voces, de Juan Vásquez. (Véase su *Catàlech de la Biblioteca Musical de la Diputació de Barcelona*, I (1908), pág. 281, y II (1909), págs. 125 ss.) El mismo Pedrell, *Cancionero Musical Popular Español*, III (1919 ss.), reprodujo la música de los villancicos siguientes que había editado primeramente en el catálogo susodicho: *Duélete de mi señora; De los álamos vengo, madre; ¿Cómo queréis, madre...?; Morenica, dame un beso; Vos me matastes; ¡Ay! que non oso mirar; No sé qué me bulle en el carcañar*. Pedrell se limitó a ofrecer los villancicos que anteceden, sin añadir nada sobre la formación musical y la vida de nuestro compositor.

R. Mitjana habló con entusiasmo sobre la figura y la obra de Vásquez en su *La musique en Espagne*, publicado en la *Encyclopédie de la Musique*, fundada por A. Lavignac, vol. IV. (París, 1920), págs 1984 y 2009 ss., y editó el villancico *Con que la lavaré*, a cuatro voces. Mitjana fué el primero en poner en tela de juicio la afirmación de Fétis cuando dijo que Vásquez había dirigido la capilla musical de la catedral de Burgos; Mitjana se fijaba para ello en el hecho negativo de Vásquez, que nunca insinúa nada sobre este particular en sus libros. Mitjana, en cambio, se dejó influir por Fétis al afirmar que existía mucha música manuscrita del mentado autor, olvidada en los diversos archivos y bibliotecas hispánicas. Por lo visto, Mitjana no llegó a ver personalmente los dos libros de villancicos y canciones de Juan Vásquez conservados impresos en la Biblioteca de la Casa de Medinaceli en Madrid, por cuanto, fiándose en la descripción insertada por Gallardo en la *Bibliografía* mencionada, supone que la Biblioteca Medinaceli conserva tres libros de Vásquez: uno del año 1551, otro de 1559 y otro de 1560; incluso añade que solamente este último está allí completo.

La Biblioteca de la Casa Ducal de Medinaceli guarda una riqueza de joyas bibliográficomusicales; en este sentido pudo ésta siempre competir con las otras similares de España, incluso con la de la Casa del Duque de Alba. Excepción hecha de las obras de Vásquez, su contenido musical quedó poco menos que desconocido hasta que A. Paz y Melia editó su magnífico Catálogo en dos volúmenes: I, *Serie de los más importantes documentos del Archivo y Biblioteca del Excmo. Señor Duque de Medinaceli* (Madrid, año 1915), y II, *Archivo y Biblioteca de la Casa de Medinaceli. Serie de sus principales documentos. 2.ª Bibliográfica* (Madrid, 1922). En las páginas 169 ss. de este último tomo describe las dos colecciones impresas con música de Vásquez, cuyos textos edita en las págs. 150 ss., y reproduce en facsímil varias páginas de cada una, sin un criterio científico.

El ilustre hispanista inglés J. B. Trend, profesor en la Universidad de Cambridge, fué el primer musicólogo que se introdujo en la Biblioteca Medinaceli con el fin de estudiar detalladamente las joyas bibliográficomusicales allí contenidas. Con el rico arsenal que pudo estudiar a sus anchas, y con la música de Juan Vásquez, que también vió directamente, pudo hablar con conocimiento de causa sobre el caso del «madrigal» español y del «villancico» castellano. Como resultado de sus investigaciones, publicó su hermoso trabajo *Spanish madrigals*, en *Proceedings of the Musical Association*, de Londres (1926), págs. 13-29. Insistió sobre el mismo punto en su *The Music of Spanish History to 1600* (Oxford, 1926), pág. 123, donde reproduce fragmentos de tres villancicos de Vásquez.

Fué aún más explícito, desde el punto de vista bibliográfico, en su *Catalogue of the Music in the Biblioteca Medinaceli, Madrid*, aparecido en la *Revue Hispanique*, tome LXXI (1927), págs. 485-554. Trend escribió, además, el artículo «Vásquez, Juan» para el *Grove's Dictionary of Music and Musicians*, vol. v (1929), pág. 456, sin añadir nuevos datos biográficos sobre nuestro maestro.

H. Anglés, *La Música en España*, que editó como apéndice para la edición española de *Historia de la Música*, de Joahnnes Wolf (Editorial Labor, 1934, 2.^a edic., 1944, págs. 372 y 389, y en *La Música Española desde la Edad Media hasta nuestros días* (Barcelona, 1941), pág. 37, menciona de nuevo las obras de Vásquez, que describe someramente y copia lo que hasta ahora se había venido diciendo sobre la vida del autor.

Carlo Schmidl, *Dizionario Universale dei Musicisti*, vol. II (Milano, 1929), pág. 646, se limita a copiar los datos aducidos en su tiempo por Fétis. Los autores de la *The Macmillan Encyclopedia of Music and Musicians in one volume* (London, 1938), mencionan únicamente su nombre sin entrar en detalles sobre su vida. En el *Baker's Biographical Dictionary of Musicians*, 4.^a edic. (New York, 1940), pág. 1124, se repiten los datos biográficos señalados por Trend y Mitjana. No hemos encontrado mención alguna sobre nuestro autor en los otros múltiples diccionarios y enciclopedias musicales que hemos consultado.

Hasta ahora nadie se ha tomado la molestia de buscar noticias documentales de primera mano en los archivos de Badajoz, Sevilla, Osuna, etc., en vista de poder aclarar algo la vida y la formación musical de Juan Vásquez. Recientemente fuimos a Sevilla, donde nos fué dado el hacer una búsqueda sistemática en aquellos ricos archivos. Contra lo que habíamos creído, en las Actas Capitulares de aquella catedral no apareció el nombre de Vásquez. Únicamente hallamos la siguiente noticia, que acaso pueda tener relación con el músico que nos ocupa : En 30 de enero de 1505 el Cabildo catedral ordenó que «Diego Sanches pague al canónigo de San Salvador que se llama el bachiller JUAN VÁSQUEZ, los maravedises que se le deven por rata de X mil mrs. cada anno del tiempo que fué la sede vagante de don Juan de Sunniga [= Zúñiga] de la cáthedra que le mandaron leer de teología» (Sevilla, Catedral, *Actos* (sic) *Capitulares*, tomo 4, fol. 92 v.).

El documento transcrito demuestra que el nombre Juan Vásquez era ya muy común en Sevilla a principios del siglo XVI; nos falta la documentación necesaria para decir si el mencionado canónigo tenía algo que ver con la familia de nuestro músico. De todas formas es curioso que un Juan Vásquez empezara a relacionarse con la familia de los Zúñiga ya a principios del siglo XVI.

En vista del hecho negativo de los libros catedralicios de Sevilla, nos dirigimos al archivo del Palacio episcopal con el intento de mirar los libros de «Ordenes sagradas» de la primera mitad del siglo XVI. Tales libros anotan detalles preciosos sobre la naturaleza, la edad y la familia de cada uno de los ordenandos. La biografía de Juan Vásquez, ordenado de sacerdote seguramente en la misma ciudad de Sevilla, podría rehacerse sin dificultad con el atestado de su ordenación sacerdotal. Desgraciadamente, los libros conservados empiezan en el año 1589. Faltando los libros anteriores, será muy difícil el poder reconstituir la biografía de muchos músicos de la escuela andaluza de la primera mitad del siglo XVI. En vista del poco éxito en la búsqueda de documentos fehacientes sobre la vida de Juan Vásquez, nos limitaremos a sacar algo en claro de lo que aparece en las mismas obras del autor.

Según vimos en los documentos de cancillería de la reina doña Isabel la Católica conservados en Simancas, en la capilla del príncipe don Juan figuraba, en 1490, un tal

«Joan Vasquez, moço de capilla», que no parece pueda relacionarse con nuestro compositor.

Por lo visto, la música y los villancicos del compositor Vásquez eran ya conocidos mucho antes de que empezara a publicar sus obras; prueba de ello la tenemos en el hecho de que Enríquez de Valderrábano incluye varios villancicos de Juan Vásquez en su *Libro de música de vihuela intitulado Silva de Sirenas*, editado en Valladolid en el año 1547, y Alonso de Mudarra incluye otro en su libro de 1546.

La primera obra que imprimió Juan Vásquez, según los datos conocidos, fueron los *Villancicos y canciones a tres y a quatro*, impresos por Juan de León, «impresor de la Universidad de Osuna» en 1551. Se trata de una colección que contiene un total de veintiséis composiciones, generalmente a tres voces, la cual sirvió al ciego Salinas para introducir algunos villancicos de Juan Vásquez en su *Orphenica lyra*, editada tres años más tarde, que transcribió para canto y vihuela. Por los datos conocidos, a pesar de ser ésta la primera obra impresa de Juan Vásquez, su contenido fué suficiente para que el nombre del autor se divulgara con admiración y entusiasmo por las tierras de Castilla y de Andalucía. Vásquez dedica su libro «Al ilustre Señor el Sr. D. Antonio de Zúñiga, mi señor», con la siguiente dedicatoria: «Puesto que había poca necesidad, ilustre Señor mío, de alguna demostración, porque V.m. de mí conoce como le soy aficionado servidor, pues en cuanto a esto yo tengo entendido que V.m. está bien satisfecho, todavía para cumplir con mi deseo, que es nunca parar en cosas de que entiendo servirse, quise a su nombre dedicar esta *Música de canciones y Villancicos castellanos* con algunos *Sonetos* que no creo dejará de dar a V.m. algún contentamiento.»

La dedicatoria es muy explícita. Por ella sabemos, pues, que Juan Vásquez, en 1551, servía como músico en casa de don Antonio de Zúñiga. Suponemos que su señor sería emparentado, o acaso de la misma familia, de los Zúñiga, con aquel Francisco de Zúñiga, conde de Miranda, al cual Fray Juan Bermudo dedicó su libro *Declaración de instrumentos musicales* — editado en la misma imprenta de la Universidad de Osuna y por el mismo Juan de León, cuatro años más tarde — y con su hermano Juan de Zúñiga, el célebre ayo y mayordomo de Felipe II, cuando era príncipe (véase H. Anglés, *La Música en la Corte de Carlos V*, págs. 41 ss.). No deja de tener su importancia el hecho de que el aludido canónigo de Sevilla Juan Vásquez hubiera regentado la cátedra de teología durante la sede vacante del arzobispo Juan de Zúñiga en 1505. La dedicatoria indica también que Vásquez servía en aquella casa hacía ya algún tiempo, acaso algunos años, por cuanto podía permitirse el lujo de hablar tan familiarmente a su señor, diciéndole que ya sabía cómo él apreciaba sus servicios. Todo esto nos induce a creer que Juan Vásquez tendría ya sus treinta años por lo menos en 1551, y que, por lo tanto, habría nacido hacia 1520 y acaso algunos años antes.

La segunda obra que conocemos de Juan Vásquez fué impresa en 1556; se trata de una *Agenda defunctorum*, con la música gregoriana que alterna con la polifonía a cuatro voces para el Oficio y la Misa de Difuntos. Dedicó el libro a «Joanni Bravo, viro nobilissimo ac domino suo perquam colendo Ioannes Vasquez, humilis sacerdos S.». La obra aparece editada en Sevilla: «Excudebat Hispali Martinus a Montesdoca, anno domini M.D.L.VI». En la licencia real, firmada por «La Princesa», en Valladolid (se trata de doña María, hermana de Felipe II, casada con Maximiliano de Austria (regente de España durante la ausencia de Felipe II por sus célebres jornadas de Inglaterra y de Flandes), a 9 de febrero de 1555, se dice: «El Rey. Por quanto por parte de vos Iuan Vásquez, músico natural de la ciudad de Badajoz, me ha sido hecha relación, que vos aveys hecho un libro de música, en que se contiene los maytines de difuntos,

y otras obras compuestas por punto de órgano, intitulado *Agenda defunctorum*. El qual dicho libro es muy útil y provechoso para las yglesias destos Reynos, suplicándome vos diesse licencia para que vos o la persona que vuestro poder oviere pudiéssedes imprimir y vender el dicho libro...»

Las frases transcritas de la licencia real nos dicen taxativamente que Juan Vásquez era *músico natural de la ciudad de Badajoz*; por la dedicatoria del libro sabemos, además, que su autor, en 1556, era sacerdote, y que, como músico, estaba al servicio del noble Juan Bravo. Examinadas todas las circunstancias de las dos primeras obras impresas, la primera en Osuna, la segunda en Sevilla, parece puede deducirse que si bien Juan Vásquez fué oriundo de Badajoz, en Extremadura, recibiría su educación musical en Andalucía, centro importantísimo de la música española en aquel entonces, donde ejerció después su magisterio. Osuna, a 85 kilómetros de Sevilla, con su Universidad fundada por el conde de Ureña en 1549, centro cultural andaluz de primer orden a mediados del siglo XVI, gracias al mecenazgo literarioartístico de los condes de Ureña, con la presencia de Fray Juan Bermudo y otros músicos de la capilla condal, fué un sitio ideal para nuestro maestro.

Juan Vásquez dedica su *Agenda defunctorum* «Iohanni Bravo, viro nobilissimo ac domino suo». La razón potísima que le asiste para dedicar su libro a un tal personaje es «quod preter illustre genus tuum, in quo clares, omnes Christianas virtutes quotidie exerceas, inter quas non minorem locum obtinet mortis meditatio...». Confesamos que una tal dedicatoria, en latín, tratándose de personajes y de músicos españoles, nos desorienta. A pesar de todo, tenemos motivos para presumir que el personaje un tanto misterioso al cual dedica el autor no una obra de recreo, sino una obra que contiene música lúgubre y severa, debía ser destinada para un personaje noble que se complaciera con la austeridad de una polifonía sagrada alternada con la melodía litúrgica, apta para las honras fúnebres de su capilla. Y puesto que la obra aparecía en Sevilla, el mecenas y señor de Juan Vásquez debía residir en la misma ciudad o no muy lejos de ella. Tales circunstancias nos inducen a preguntarnos si no podría tratarse del mismo Juan, conde de Ureña, llamado el *Santo*, hermano y sucesor del conde Pedro, que sirvió a Carlos V, ambos hijos de Juan Téllez-Girón, tercer hermano del primer conde de Ureña. Ni hay que olvidar que este último había acompañado a los Reyes Católicos en la guerra de Granada, y que con el tiempo fué el principal protector de Juan del Encina; lo cual indica que en su familia el mecenazgo musical tenía ya historia larga. En todo caso, apuntamos esta idea sólo como una hipótesis que con el tiempo podrá aclararse; el escudo de armas que aparece en la portada del libro puede facilitar el camino para el especialista en la genealogía y escudos heráldicos. De entre los personajes coetáneos conocidos hasta ahora con el nombre de Juan Bravo, ninguno ofrece condiciones ni posibilidades para que podamos identificarlo con el personaje ilustre al cual el autor dedica esta obra. En vista de ello, nos inclinamos, a pesar de todo, a creer que se trata de un apellido «simbólico».

Al conde Juan, el *Santo*, le sucedió su hijo Pedro, primer duque de Osuna en 1562, virrey de Nápoles (1581), otro de los grandes mecenas de la música española. Juan Vásquez termina su dedicatoria con estas significativas palabras: «Quapropter te etiam atque etiam oro, ut ipsum inter tua connumeres, illi faveas atque opem feras; est enim, praeterquam quod tibi dicatum, *opus famuli tui obsequentissimi*». Estas frases señalan asimismo una devoción y familiaridad espiritual dignas de encomio entre el criado y su señor, entre el sacerdote autor y el mecenas señor, que sería un santo y muy piadoso varón.

Una cosa muy singular aparece en la vida de Juan Vásquez, la cual nos aclara el por qué nuestro maestro se dedicó a escribir villancicos y canciones profanas. Por las dedicatorias que Vásquez estampa en sus libros, aparece claro que su actuación musical tuvo siempre un marco palaciego, en días en que la nobleza española tanto amaba y patrocinaba el arte musical en sus casas. (Véase H. Anglés, *La Música en la Corte de Carlos V*, págs. 44 ss.) Así se explica encontrara el mecenas para imprimir obras en su patria, cuando Morales, Fernando de las Infantas y el mismo Guerrero se veían precisados a editarlas en el extranjero.

Nos queda la última obra impresa por Vásquez, que es la *Recopilación de Sonetos y Villancicos a quatro y a cinco* (Sevilla, 1560), la misma que hoy reeditamos en notación moderna. El autor la dedica «Al ilustre Señor D. Gonzalo de Moscoso y Cásceres Penna». Para comprender la estética musical que rezuman las obras de Vásquez, no será por demás el que insertemos aquí *in totum* sus palabras : «Cuanto, Ilustre Señor, sea la fuerza que la música en los ánimos de los hombres tiene, de los efectos que en ellos causa fácilmente podrá conocerse, pues vemos que a unos alegra, a otros entristece, a unos sana, a otros furiosa y peligrosamente altera...». Añade que los «Músicos de nuestro tiempo» ponen en «los templos como en su lugar propio, la música grave y triste, para que más nos provoque a devoción, y levante el espíritu a la contemplación de su Criador, componiendo della lo que en los divinos oficios y alabanzas se canta, dejando para las canciones alegres, que sirven de recrear los ánimos afligidos, la más alegre y ligera compostura, vistiendo el espíritu de la letra del cuerpo y música que más le conviene. En lo cual, *nuestra España tanto se ha de pocos años acá ilustrado, criando poco tiempo ha un Cristóbal de Morales, luz de la música; y agora, en el nuestro, algunos excelentes hombres, uno de los quales nuestra Sevilla tiene y goza, que es Francisco Guerrero, que tanto lo secreto de la música ha penetrado, y los afectos de la letra en ella tan al vivo mostrado*».

Las palabras transcritas señalan que Vásquez, en 1560, vivía en Sevilla, sirviendo acaso allí mismo a don Gonzalo de Moscoso, y que la música de los maestros sevillanos Morales y Guerrero le era muy familiar. Juan Vásquez, al ofrecer a su señor la *Recopilación de Sonetos y Villancicos a quatro y a cinco*, quiere presentarle una serie de piezas agradables, no precisamente aptas para el templo, sino más bien a propósito para alegrar en las casas señoriales durante las horas libres y descansadas : «Y en este segundo género de música alegre van compuestos estos *Sonetos y Villancicos castellanos*, que a V.m. presento para las horas desocupadas de los negocios de veras, con cuyo favor espero que darán a todos el contento que yo deseo».

La dedicatoria no indica claramente que su autor sirviera en la misma casa de don Gonzalo de Moscoso; su epílogo, no obstante : «Reciba, pues, V.m. este servicio con el ánimo que yo os lo ofrezco, y tenga por cierto que con mayores cosas, si pudiera, quisiera servirle», permite considerar al noble de Moscoso como mecenas, lo mismo que como a señor natural del autor de tales sonetos y villancicos. Por hoy no nos es tampoco posible identificar la persona de don Gonzalo de Moscoso y Cásceres Penna; en el *Diccionario heráldico y genealógico de apellidos españoles y americanos*, por Alberto y Arturo García Caraffa, tomo LVII (Salamanca, 1936), págs. 173 ss., al hablar del linaje de Moscoso, no aparece su nombre.

El licenciado Alonso de la Barrera, en su *soneto* «en loor de la Música y de Juan Vásquez, músico», supone que Vásquez, en 1560, había ya compuesto muchos libros : «Qual muestran muchos libros que á compuesto». Es una pena que hasta ahora no hayan aparecido otras obras que las que acabamos de señalar. Entre la multitud de manus-

critos musicales como hemos visto, no recordamos haber encontrado ninguna composición de nuestro autor.

Resumiendo los datos que anteceden, resulta que Juan Vásquez fué natural de la ciudad de Badajoz; posiblemente se formó en tierras de Andalucía, acaso en la misma Sevilla o en la ciudad de Osuna. Vásquez, como músico, en 1551 servía al patricio don Antonio de Zúñiga en tierras andaluzas; en 1556 era ya sacerdote y acaso estaba al servicio del conde de Ureña, don Juan, para quien compuso su *Agenda defunctorum*. En 1560 residía en la ciudad de Sevilla, donde publicó su *Recopilación de sonetos y Villancicos*. Juan Vásquez contrajo amistad con Cristóbal de Morales y Fray Juan Bermudo en Osuna, y con Francisco Guerrero en Sevilla, las obras de los cuales conocía y admiraba. Si bien oriundo de Extremadura, Juan Vásquez fué un músico andaluz por su formación, por su arte y por su patria de adopción y de residencia. La afirmación de Fétis, de que Vásquez hubiera sido maestro de capilla de la catedral de Burgos, es simplemente una fantasía. El amigo L. Hernández, antiguo maestro de la susodicha catedral, estudiando directamente las actas capitulares y otros libros de aquel archivo, pudo comprobar que el nombre de Juan Vásquez no aparece nunca entre los músicos que regentaron aquel magisterio.

Capítulo III

SU LIBRO «RECOPILACIÓN DE SONETOS Y VILLANCICOS A QUATRO Y A CINCO»

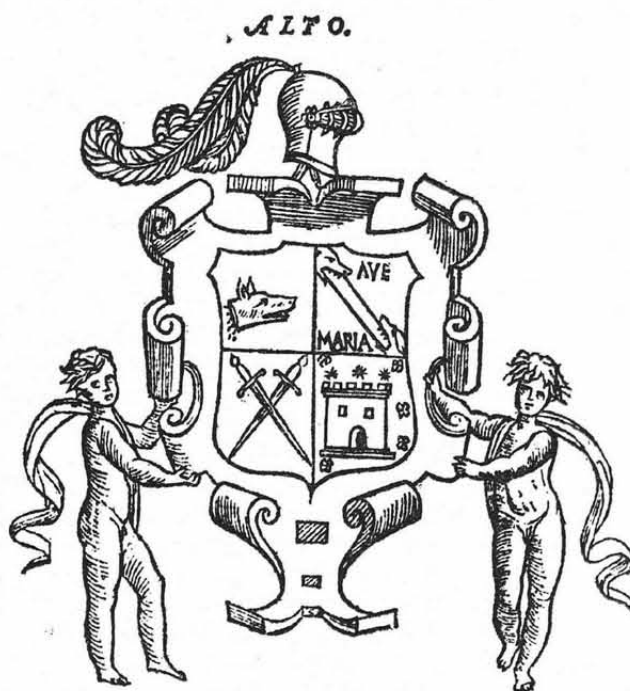
El único ejemplar conocido se conserva en Madrid, Biblioteca de la Casa Ducal de Medinaceli, sign. 13133-13137. Para su descripción nos valemos de la voz «Tiple»:

«Tiple ([Escudo de armas de D. Gonzalo de Moscoso y Cásceres Penna] *Recopilación de Sonetos y villancicos a quatro y a | cinco de Iuan Vasquez.* | M.D.L.X.»

20'8 × 17'5 cm.; 5 pautados por página; 4 folios sin numerar + 34; signaturas: A-D⁸, E². Colofón: «*Impreſſo en Seuilla en caſa de | Iuan gutierrez impreſſor en cal | de Genoua con licencia | del ſeñor don | Iuan d'ouando prouiſſor de Seuilla.*»

Cinco volúmenes apaisados e impresos, correspondientes a las voces de Tiple, Alto, Tenor, Baxo y *Superius* o Quinta parte; encuadernados en pergamino, con piel repujada del siglo XVI, juntamente con las siguientes obras, en este orden: a) «*Francisci Guerreri Hispanensis sacrae cantiones, vulgo moteta nuncupata, quinque vocum.*» Colofón: «*Excudebat Hispali Martinus a Montesdoca, anno domini MDlv.*» b) «*Septième livre de chansons à quatre parties convenables tant aux instrumens comme à la voix Imprimé à Louain par Pierre Phaleſe Librairie Juré. L'an MDliij. Avec grace et privilege.*» c) «*Recopilación de Sonetos y villancicos a quatro y a cinco de Iuan Vasquez.* M.D.lx». Colofón: «*Impreſſo en Seuilla en caſa de Iuan Gutierrez, impreſſor en cal de Genoua con licencia del ſeñor don Iuan d'ouando proveedor de Seuilla.*» d) «*Villancicos i canciones de Iuan Vasquez a tres y a quatro...*» Colofón: «*Fueron impreſſos eſtos villancicos y canciones en caſa de Iuan de Leon, Impreſſor de la Vniuerſidad de Oſſuna. 1551.*»

En el lomo se escribió, en tiempos antiguos: «Guerrero | Musica».



RECOPILACION DE
Sonetos y villancicos a quatro y a
cinco de Iuan Vasquez.
M. D. LX.

El libro de Juan Vásquez que hoy ofrecemos, si bien conocido de algunos especialistas, permanecía hasta hoy totalmente inédito. Su contenido es como sigue:

I. TEXTO

- Fol. II : *Dedicatoria*.
 Fol. III : Soneto del licenciado Alonfo de la Barrera, en loor del fennor don Gonzalo de Mofcoso y Cáceres Penna.
 Fol. IV : Soneto del mismo licenciado en loor de la Mufica y de Iuan Vafquez mufico.
 Fol. IV v. : *Tabla* [de los Sonetos y Villancicos a cinco voces].
 Fol. I-13 : Empieza la parte musical.
 Fol. 13 v. : *Tabla* de los villancicos y canciones [a cuatro voces. En letra gótica].
 Fol. 14-33 : Continúa la parte musical.
 Fol. 33 v. : Colofón; fol. 34, en blanco; fol. 34 v., grabado con un Hércules.

2. MÚSICA

La bibliografía que mencionamos abreviada en la siguiente tabla y en las notas del cap. III, es como sigue:

1. *Cancionero Musical de Palacio* (s. XV-XVI), edit. por F. A. Barbieri (Madrid, 1890); nueva edición por H. Anglés, en prensa.
2. Madrid, Casa Ducal de Medinaceli; sign. n.º 13230. *Tonos castellanos* (A).
3. LUY DE NARVAEZ, *Los seys libros del Delphin de música* (Valladolid, 1538); edición moderna por E. Pujol (Barcelona, 1945).
4. ALONSO MUDARRA, *Tres libros de música en cifra para vihuela* (Sevilla, 1546).
5. ENRÍQUEZ DE VALDERRÁBANO, *Libro de música de vihuela, intitulado Silva de Sirenas* (Valladolid, 1547).
6. DIEGO PISADOR, *Libro de música de vihuela* (Salamanca, 1552).
7. MIGUEL DE FUENLLANA, *Libro de música para vihuela, intitulado Orphenica Lyra* (Sevilla, 1554).
8. ESTEBAN DAZA, *Libro de música en cifras para vihuela, intitulado el Parnaso* (Valladolid, 1576).
9. JUAN VÁSQUEZ, *Villancicos y canciones ... a tres y a quatro ... Colofón : «Fueron impressos estos villancicos y canciones en casa de Juan de León Impressor de la Vniversidad de Ossuna. 1551»*.
10. *Villancicos De diuersos Autores, a dos y a tres, y a quatro, y a cinco bozes, agora nueuamente corregidos ... Venetiis, Apud Hieronymum Scotum. MDlvj.* (= *Cancionero de Upsala*); nueva edición por Jesús Bal, en *El Colegio de Mexico*, 1944.
11. *Cancionero Musical de Turín*, manuscrito de fines del siglo XVI y principios del XVII, conservado en Turín, B. N., Riserva 1-14 (a. qm.-III-36). Cf. su descripción por G. M. Bertini en la revista *Aevum*, XII (1938), págs. 56 ss.
12. G. MORPHY, *Les luthistes espagnols du XVI^e siècle, I-II* (Leipzig, 1902).
13. F. PEDRELL, *Catàlech de la Biblioteca Musical de la Diputació de Barcelona*, II (1909).
14. R. MITJANA, *La Musique en Espagne*, en *Encyclopédie de la Musique*, IV (París, 1920).
15. J. B. TREND, *Spanish Madrigals*, en *Proceedings of the Musical Association* (1925-1926); *The Music of Spanish History to 1600* (Oxford, 1926); *Catalogue of the Music in the Biblioteca Medinaceli. Madrid*, en *Revue Hispanique*, LXXI (1927), págs. 485 ss.
16. *Romances y Villancicos Españoles del siglo XVI. Dispuestos en edición moderna para canto y piano por Jesús Bal y Gay. Primera Serie.* (La Casa de España en México, 1939.)

TIPLE **IVANVASQUEZ** **III**

tros e los males fino en el ver q dellos el carece fino en el ver que dellos el carece

Os ojos de marfida hechos fuentes su coraçon cansado y affligido en fo

la vna sperança sostenido sufrir puede sus graues accidentes lloran el graue mal de verse au

fentes ya dudan alcançar lo prometido y la lengua forçada del sentido dezia
A II I

a) SONETOS Y VILLANCICOS A CINCO VOCES

Número de las composiciones	Incipit de los textos	Forma poéticomusical	Observaciones
1. f. 1	Determinado amor a dar contento	Soneto-Madrigal	
2. f. 1 v.	Gentil señora mía	Canción	VÁSQUEZ (1551), n.º 25.
3. f. 2 v.	Gracias al cielo doy, que ya del cuello	Soneto-Madrigal	VÁSQUEZ (1551), n.º 26.
4. f. 3	Los ojos de Marfida hechos fuentes	Soneto-Madrigal	
5. f. 4	Amor, virtud y nobles penfamientos	Soneto-Madrigal	
6. f. 4 v.	Hermosísima Maria	Canción	
7. f. 5 v.	Mi mal de causa es y aquesto es cierto	Soneto-Madrigal	
8. f. 6	Morenica m'era yo	Villancico	
9. f. 6 v.	Del rosal fale la rola	Villancico	TREND, <i>The Mus. of Span. Hist.</i> , pág. 235, transcribe fragmento.
10. f. 7	Agora que fé d'amor me meteys monja	Villancico	
11. f. 7 v.	Que yo, mi madre, yo	Villancico	En la «Tabla» va como n.º 12.
12. f. 8	¿Qué razón podeys tener...?	Villancico	En la «Tabla» va como n.º 11. VÁSQUEZ, <i>Villancicos y canciones</i> a 4, n.º 25.
13. f. 8 v.	Cauallero, queráysme dexas	Villancico	
14. f. 9	Quién me otorgase, señora	Canción	VALDERRÁBANO (1547); TREND, <i>Revue Hisp.</i> , pág. 540, transcribe fragmento.
15. f. 9 v.	Vos me matastes, Niña en cabello	Villancico	VÁSQUEZ (1551), a 3; FUENLLANA (1554); MORPHY, págs. 204 s.; PEDRELL, <i>Catallech</i> , II, págs. 137 s.; J. BAL, <i>Canciones y Villancicos</i> , págs. 32 s. FUENLLANA (1554).
16. f. 10	El que fin ti biuir ya no quería	Canción	
17. f. 10	Si queréys que dé a entenderos	Canción	
18. f. 10 v.	Lágrimas de mi consuelo	Canción	MEDINACELI, <i>Tonos castellanos</i> (A), ANTONIO CEBRIÁN, a 4.
19. f. 11	Lágrimas de mi consuelo	Canción	
20. f. 11 v.	Bendito sea el día, punto y ora	Soneto-Madrigal	
21. f. 12	Ojos morenos, ¿Quándo nos veremos?	Villancico	
22. f. 12 v.	Serrana, ¿dónde dormistes?	Canción	DAZA (1576), a 4; MORPHY, págs. 239 s.; Upsala, n.º 32; TREND, <i>Revue Hisp.</i> , pág. 540, fragmento.

b) VILLANCICOS Y CANCIONES A CUATRO VOCES

Número de las composiciones	Incipit de los textos	Forma poéticomusical	Observaciones
1. f. 14	Si el pastorcico es nuevo	Canción	
2. f. 14 v.	Dizen a mí que los amores é	Villancico	<i>Cancionero de Upsala</i> , n.º 50.
3. f. 15	Por amores lo maldixo	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 23.
4. f. 15 v.	Zagaleja de lo verde	Villancico	DAZA (1776); MORPHY, págs. 233 s.
5. f. 16	¿Quándo, quándo?	Villancico	
6. f. 16 v.	O dulce contemplación	Canción	
7. f. 17	Ay, ay, que ravio y muero	Villancico	
8. f. 17 v.	¡Torna, Mingo, a namorarte.	Villancico	FUENLLANA (1554), versión de Guerrero.
9. f. 18	¿Qué sentís, coraçon mío?	Villancico	
10. f. 18 v.	No pensé qu'entre pastores	Villancico	
11. f. 19	Descendí al valle, la niña	Villancico	
12. f. 19 v.	Agora que soy niña	Villancico	
13. f. 20	De los álamos vengo, madre	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 20; FUENLLANA (1554); MORPHY, págs. 210 s.; PEDRELL, <i>Cataldech</i> , II, pág. 149; TREND, <i>Music. Span. Hist.</i> , pág. 231, fragmento; J. BAL, <i>Romances y villancicos</i> , págs. 22 ss.
14. f. 20 v.	Ya florecen los árboles, Juan	Villancico	
15. f. 21	Quien amores tiene, ¿cómo duerme?	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 24.
16. f. 21 v.	Lindos ojos avéis, señora	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 21.
17. f. 22	De las dos hermanas do sé	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 22.
18. f. 22 v.	Salga la luna, el cauallero	Villancico	TREND, <i>Revue Hispan.</i> , pág. 543, y <i>The Mus. of Span. Hist.</i> , págs. 236 s., fragmento.
19. f. 23	A, hermosa, Abrime	Canción	
20. f. 23 v.	Soledad tengo de ti,	Villancico	
21. f. 24	Dexa ya tu soledad	Villancico	
22. f. 24 v.	Si n'os viera mirado	Villancico	<i>Cancionero de Upsala</i> , n.º 13, sólo primer verso igual; Barcelona, Bibl. Central, M. 454, f. 185 v., a 3, por Morales.
23. f. 25	¿Para qué busca el morir...?	Villancico	
24. f. 25 v.	Couardé cauallero	Villancico	VÁSQUEZ (1551), n.º 5.
25. f. 26	¿Qué razón podeys tener...?	Villancico	VÁSQUEZ (1560), n.º 12, a 5; DAZA (1576).
26. f. 26 v.	Por mi vida, madre	Villancico	
27. f. 27	Buscad, buen amor	Villancico	
28. f. 27 v.	Los braços traygo cansados	Romance	<i>Cancionero de Palacio</i> , n.º 446 (Barbieri 344); VALDERRÁBANO (1547); MORPHY, págs. 163 ss.; TREND, <i>Music. Span. Hist.</i> , pág. 230.
29. f. 27 v.	¡Qué bonica labradora...!	Villancico	
30. f. 28	Llamaysme villana, Yo no lo soy	Villancico	SALINAS, <i>De Musica</i> (1577), pág. 338, melodía.
31. f. 28 v.	Si me llaman, a mí llaman	Villancico	MUDARRA (1546) y PISADOR (1552).
32. f. 29	No me firays, madre,	Villancico	
33. f. 29 v.	Un cuydado que la niña vida ten	Villancico	TREND, <i>Revue Hisp.</i> , pág. 545, fragmento.
34. f. 30	Ojos garços á la niña	Canción	Upsala, n.º 25, con otra música.
35. f. 30 v.	¿De dónde venís, amore?	Villancico	VALDERRÁBANO (1547); MORPHY, páginas 146 s.; BAL, <i>Romances y villancicos</i> , pág. 18, transcribe ad libitum de Valderrábano.
36. f. 30 v.	¿Con qué la lavaré...?	Villancico	NARVÁEZ (1538); VALDERRÁBANO (1547); PISADOR (1552); FUENLLANA (1554); Upsala, n.º 29; MORPHY, versiones de Valderrábano, págs. 148 s.; PISADOR, pág. 183, y FUENLLANA, pág. 200; MITJANA, <i>La Musique</i> , págs. 2010 s., transcribe de Vásquez; TREND, <i>The Mus. of Span. Hist.</i> , pág. 236, fragmento; BAL, <i>Romances y villancicos</i> , págs. 20 s., transcribe la versión de Vásquez. PISADOR (1552).
37. f. 31	Por una vez que mis ojos alcé	Villancico	
38. f. 31	No tengo cabellos, madre,	Villancico	
39. f. 31 v.	Que no me desnudeys	Villancico	
40. f. 32	De aquel pastor de la sierra	Villancico	
41. f. 32	Tales ollos como os vosos	Villancico	TREND, <i>Revue Hisp.</i> , pág. 544, transcribe fragmento.
42. f. 32 v.	En la fuente del rosel	Villancico	PISADOR (1552); TREND, <i>The Mus. of Span. Hist.</i> , págs. 237 s., transcribe fragmento; J. BAL, <i>Romances y villancicos</i> , págs. 26 s., transcribe de Vásquez.
43. f. 32 v.	No me llameys sega la erva	Villancico	PISADOR (1552); MORPHY, págs. 188 s.
44. f. 33	Por vida de mis ojos	Villancico	
45. f. 33	No puedo apartarme de los amores madre	Villancico	<i>Cancionero Musical de Palacio</i> , n.º 361 (Barbieri, 234), con otra música.

A continuación transcribimos la dedicatoria del autor, un soneto del licenciado Alonso de la Barrera en alabanza de don Gonzalo de Moscoso y Cáceres Penna, al cual dedica Vásquez su libro, y otro soneto del misno de la Barrera «en loor de la Música y de Juan Vásquez, músico», y las dos tablas de su contenido musical, siguiendo el orden que les dió el autor.

Fol. II:

«AL ILLVSTRE SENNOR
Don Gonzalo de Moscoso y Cá-
ceres Penna
Juan Vaquez. S.

Qvanta, Illustre fennor, fea la fuerza que la música en los ánimos de los hombres tiene, de los efectos que en ellos causa fácilmente podrá conoscerse, pues vemos que a vnos alegra, a otros entristece, a vnos fana, a otros furiosa y peligrosamente altera, como a aquel mancebo al qual la música del tono frigio tanto auía yncitado, que Pythagoras mandó a la que tannía que mudase el tono en espondeos, y afsi el mancebo con la graue y reposada música, poco a poco se fué apacando. Y desta diferēcia, parte es causa la disposiciō de los oyētes, y parte la mesma cōpostura de la música, que ora de graues, ora de ligeras figuras es cōpuesta, y vnas vezes con aprefurado, otras con espacioso compás se canta. Las quales diuerfidades (en lo que de parte de Música es) los músicos de nuestro tiempo excelentísimamēte han repartido, poniendo en los templos (como en su lugar propio) la Música graue, y triste, para que más nos prouoque a deuociō, y leuante el espíritu a la contemplaciō de su criador, cōponiendo della lo que en los diuinos oficios y alabanzas se canta. Dexando para las canciones alegres (que siruen de recrear los ánimos afligidos) la más alegre y ligera compostura, vistiendo el espíritu de la letra, del cuerpo y Música que más le conuiene.

En lo qual, nuestra Esppanna tanto se á de pocos annos acá yllustrado, criando poco tiempo á vn Cristoual de Morales, luz de la Música, y agora, en el nuestro, algunos otros excelentes hōbres ē ella; vno de los quales nuestra Seuilla tiene y goza que es Frācisco Guerrero, que tāto lo [fol. II v.] secreto de la música á penetrado, y los afectos de la letra en ella tan al biuo mostrado.

Y en este segūdo género de música alegre van compuestos estos sonetos, y villācicos castellanos que a V. M. presento, para las horas desocupadas de los negocios de veras. Con cuyo fauor espero que darán a todos el contento que yo desseo. Reciba, pues, V. M. este seruicio cō el ánimo que yo se lo ofrezco, y tenga por cierto, que con mayores cosas (si pudiera) quifiera servirle.

VALE»

Fol. III : «SONETO DEL LICENCIADO ALONSO de la Barrera,
en loor del fennor don Gonzalo de Moscoso y Cáceres Penna.

En vos el cielo tanto se ha estremado,
Illustre Don Gonzalo, y con vos parte
Sus riquísimos dones, de tal arte
Que creo que os crió para dechado.

Pues de tan alto yngenio os ha dotado,
Tal virtud, y valor en vos reparte,
Pues que de discreciō tan grande parte
Sobre claro linage afsi ha esmaltado.

Por lo qual, el poeta que quisiere
 Hazerse grandemente glorioso,
 Y biuir todo tiempo en su escriptura,

Celebre a Don Gonzalo generoso,
 Que él sólo eterna fama nada obscura
 Dará a su verso heroico artificioso.»

Fol. III v. en blanco.

Fol. IV : «SONETO DEL MISMO Licenciado en loor de la Música
 y de Juan Vasquez, músico.

Sabemos que los ángeles del cielo
 Alaban siempre a Dios, con acordada
 Música, y armonía concertada,
 En eterno contento, y gran consuelo.

Nuestro alma rastreando deste velo
 Mortal cubierta, bien ymaginada
 La tiene acá, y en puntos dibuxada
 Haze contento angélico en el fuelo.

I deste ymaginar, y concertalla,
 Juan Vasquez tanta parte y tal alcanza,
 Qual muestran muchos libros que á compuesto.

Que oyéndolos, nuestro alma dexa aquesto
 Del fuelo, y toma aliento, y esperanza
 De yr al reyno del cielo allá a gozalla.»

Fol. IV v. :

«Tabla

- j Determinado amor a dar contento.
- ij Gentil señora mía.
- iiij Gracias al cielo doy, que ya del cuello.
- iiij Los ojos de marfida hechos fuentes.
- v Amor, virtud y nobles pensamientos.
- vj Hermosísima María.
- vij Mi mal de causa es y aquesto es cierto.
- viiij Morenica me era yo; dicen que sí.
- jx Del rosal sale la rosa jo que hermosa!
- x Agora que sé de amor me meteys monja.
- xj Qué razón podeys tener.
- xij Que yo, mi madre, yo.
- xiiij Cauallero, queraysme dexar.
- xiiij Quién me otorgase, señora.
- xv Vos me matastes, niña en cabello.
- xvj El que fin ti biuir ya no querría.
- xvij Si quereys que dé a entenderos.
- xviiij Lágrimas de mi consuelo.
- xix Lágrimas de mi consuelo.
- xx Bendito sea el día, punto y ora.
- xxj Ojos morenos, ¿cuándo nos veremos?
- xxij Serrana, ¿dónde dormifites?

El fol. 13 v. está con letra gótica, como en el colofón, únicas páginas en las cuales se imprime con este tipo de letra.

«Tabla de los villancicos y canciones que fe figuen de Juan Vafquez

Si el pastorcico es nueuo.....	j
Dizen a mí que los.....	ij
Per amores lo maldixo.....	iiij
Zagaleja de lo verde.....	iiiij
¿Quándo, quándo?.....	v
O dulce contemplación.....	vj
Ay, ay, que rauio y muero.....	vij
¡Torna, mingo, a namorarte!.....	viiij
¿Qué fentís, coraçón mío?.....	jx
No pensé que entre pastores.....	x
Descendid al valle, la niña.....	xj
Agora que foy niña.....	xij
De los álamos vengo, madre.....	xiiij
Ya florecen los árboles, Juan.....	xiiiij
Quien amores tiene, ¿cómo duerme?.....	xv
[Lindos ojos...] De los que fe vfauan agora.....	xvj
[De las dos...] Válame la gala de la minore.....	xvij
Salga la luna, el cauallero.....	xviiij
A, hermofo, abríme.....	xix
Soledad tengo de ti.....	xx
Dexa ya tu foledad.....	xxj
Si no os vuiera mirado.....	xxij
¿Para qué busca el morir.....	xxiiij
Couarde cauallero.....	xxiiiij
¿Qué razón podeys tener.....	xxv
Por mi vida, madre.....	xxvj
Buscad, buen amor.....	xxvij
Los braços traygo canfados.....	xxviiij
¿Qué bonica labradora.....	xxix
Llamaysme villana, yo no lo.....	xxx
Si me llaman, a mí llaman.....	xxxj
No me firays, madre.....	xxxij
Un cuydado que la niña.....	xxxiiij
Ojos garços há la niña.....	xxxiiiij
[¿De dónde...] Bien fé yo de donde.....	xxxv
¿Con qué la lauaré la flor.....	xxxvi
Por una vez que mis ojos alcé.....	xxxvij
No tengo cabellos, madre.....	xxxviiij
Que no me defnudeys.....	xxxix
De aquel pastor de la fiera.....	xl
Talles ollos como os vosos.....	xlj
En la fuente del rofal lauan la.....	xlij
No me llameys sega la erua.....	xliij
Por vida de mis ojos, el cauallero.....	xliiiij
No puedo apartarme de los.....	xliv.»

Capítulo IV

TEXTOS

Hemos indicado ya en la pág. 12 s. que los textos de la presente colección de Juan Vásquez los reprodujo primeramente Gallardo, y más tarde A. Paz y Melia. A continuación los editamos de nuevo, siguiendo la ortografía original, tal como se transcriben en la parte musical donde, además, se señalan las variantes ortográficas. Caso de sernos conocido el autor de las poesías, lo señalamos a continuación. Tal como anotamos en la introducción, las notas bibliográficas literarias que aducimos las debemos a la colación hecha por don Miguel Querol.

Cuando las piezas aparecen con la forma de *villancicos*, las señalamos imprimiendo en cursiva el estribillo al principio y al fin siguiendo la construcción musical.

SONETOS Y VILLANCICOS A CINCO VOCES

1

Determinado amor a dar contento,
A mí que tan sin él siempr' é bívido,
Junta mis ojos bien con mi sentido,
Por ver que tal es mi conocimiento.

Mostróme un nuevo ser, un sentimiento,
Tan alto, que de vista lo é perdido;
Y el alma va tras él, porque á entendido,
Qu'aquest'es solo su contentamiento.

No hay más que desear, no ay alegría
Tan dulce, como el mal que mi alma siente,
Por ver que va corriendo al parayso.

Vos soys sola, señora, quien la guía,
Todo bien, fué fingido en mi lo ausente,
Que'l verdadero amor así lo quiso.

2

Gentil señora mía,
Yo hallo en el mover de vuestros ojos

Un no sé qué, no sé como nombrallo,
 Que todos mis enojos
 Descarga en mi triste fantasía.
 Busco la soledad por contemplallo,
 Y en ello tantos gustos de bien hallo,
 Que moriría, si el pensar turase.
 Mas, este pensamiento es tan delgado,
 Que presto es acabado
 Y conviene qu'en otras cosas pase.
 Porfío en más pensar,
 Y estoy diziendo : ¡si esto no acabase!
 Mas, después veo que tanto gozar
 No es de las cosas que pueden turar.

Se trata de una poesía de Boscán; véase *Las obras de Boscán repartidas en tres libros, editadas por William I. Knapf* (Madrid, 1875), libr. II, pág. 244. La presente canción figura también en los *Villancicos i Canciones a 3 y a 4* (Osuna, 1551) del mismo Vásquez, n.º 25, a cinco voces.

3

Gracias al cielo doy, que ya del cuello,
 Del todo el grave yugo é sacudido;
 Y que de viento el mar embravecido,
 Veré, desde la tierra, sin temello.

Veré colgada d'un sùtil cabello,
 La vida del amant' embevecido;
 En su error y engaño adormecido,
 Sordo a las bozes que le avisan d'ello.

Alegrarám' el mal de los mortales,
 Y no es mi corazón tan ynhumano
 En aqueste plazer como parece,

Porque yo huelgo como huelga el sano,
 No de ver a los otros en los males,
 Sino en el ver que d'ellos él. carece.

Soneto de Garcilaso; véase M. RIVADENEIRA, *Biblioteca de Autores españoles*, t. XXXII (Madrid, 1872), n.º XXXIV, pág. 3. Figura este madrigal en la mencionada colección de *Villancicos i Canciones*, de Juan Vásquez, n.º 26.

4

Los ojos de Marfida hechos fuentes,
 Su corazón cansado y afligido,
 En sola una 'sperança sostenido,
 Sufrir puede sus graves accidentes.

Lloran el grave mal de verse ausentes,
 Ya dudan alcançar lo prometido;
 Y la lengua forçada del sentido
 Dezía, sin mirar ynconvenientes;

¡Ven presto, mi pastor! ¿A cuándo aguardas?
 ¡Alegra mi corazón qu'está cativo!
 ¡O dulce amigo mío, en quien espero!

Si es cierta mi esperanza, ¿cómo tardas?
 Y si es a dicha yncierta, ¿cómo bivo?
 Y si bivo sin ti, ¿cómo no muero?

5

Amor, virtud y nobles pensamientos,
 Dulce hablar con suma cortesía,
 Un rostro lleno siempre de alegría
 Que a los mortales haze estar atentos.

Un divino mirar con que contentos
 Están los mis sentidos y alma mía;
 Unos serenos ojos que son guía
 Para quitar dos mil desabrimientos.

Nobleza, discreción y hermosura,
 Honestidad y gracia muy subida,
 Bondad con otras muchas maravillas;

Mirad, si a la que alcança tal ventura,
 Si es deuda que se[r] deve conocida:
 Servilla agora y siempre de rodillas.

6

Hermosísima María,
 Soys una cierta alegría,
 Soys una cierta virtud
 Que siempre prestays salud
 Y consuelo al alma mía.
 Yo lo sé,
 Porque, después que os miré,
 Tal es el contentamiento
 Que siente mi sentimiento,
 Qual nunca será ni fué.
 Esto alcánçalo mi fe,
 Qu'está tan firme en quereros,
 Que aunque falte en mereceros
 En amor no os faltaré.
 Vos soys guía
 Por do va mi fantasía
 Endereçada a virtud:
 Vos soys virtud y salud,
 Hermosísima María.

7

Mi mal de causa es y aquesto es cierto,
 Mas, no es causa de mal quien me condena,
 Porqu'es causa muy justa y es tan buena,
 Que causa efectos de muy gran concierto.

Mi mal efecto es, y es desconcierto
 Llamallo mal, porqu'el amor ordena
 Que aqueste mal sea bien, aunque dé pena,
 Y así este nombre, mal, es nombre yncierto,

Pues, si est'efecto es bien, ¿cómo maltrata?
 Si es mal, ¿cómo me da tan dulce gusto?
 Por cierto, que en pensar estos extremos,

Mi ser se disminuye y desbarata,
 Pues, nombre para que le venga ju:
 Llamémosle buen mal y acertaremos:

8

*Morenica m'era yo;
 Dizen que sí, dizen que no.
 Unos que bien me quieren
 Dizen que sí;
 Otros que por mí mueren
 Dizen que no.
 Morenica m'era yo
 Dizen que sí, dizen que no.*

9

*Del rosál sale la rosa.
 ¡O qué hermosa!
 ¡Qué color saca tan fino!
 Aunque nace del espino
 Nac'entera y olorosa.*

.....
 Nace de nuevo primor
 Esta flor.
 Huele tanto desdel suelo
 Que penetra hasta el cielo
 Su fuerça maravillosa.

En el original impreso falta el texto en los dos primeros pies de la estrofa del presente villancico. Dado que esta letra es únicamente conocida por la colección de Vásquez, no hemos podido suplir la primera parte de la estrofa. J. B. TREND, *The Music of Spanish History*, pág. 235, transcribe un fragmento de la música del presente número.

10

*Agora que sé d'amor me metéis monja
 ¡Ay Dios, qué grave cosa!
 Agora que sé d'amor de cavallero,
 Agora me metéis monja en el monesterio.
 ¡Ay Dios, qué grave cosa!*

11

*Que yo, mi madre, yo,
 Que la flor de la villa m'era yo.
 Yvame yo, mi madre,
 A vender pan a la villa
 Y todos me dezían:
 ¡Qué panadera garrida!
 Garrida m'era yo,
 Que la flor de la villa m'era yo.*

En la «Tabla» de cada una de las voces aparece este villancico como pieza n.º 12; lo dejamos siguiendo el orden establecido tal como se imprime en el cuerpo del libro.

12

*¿Qué razón podéis tener
 Para no me querer?
 Un amigo que yo havía
 Dexóme y fuese a Castilla
 Para no me querer.
 ¿Qué razón podéis tener
 Para no me querer?*

En la «Tabla» de cada una de las voces aparece este villancico como pieza n.º 11; en el texto se edita como n.º 12, tal como lo ofrecemos. El mismo Vásquez presenta esta obra para cuatro voces en la segunda parte de la presente colección, n.º 25.

13

*Cavallero, queraysme dexar,
 Que me dirán mal.
 ¡O qué mañanica mañana,
 La mañana de San Juan
 Quando la niña y el cavallero
 Ambos se yvan a bañar!
 Que me diran mal,
 Cavallero, queraysme dexar,
 Que me dirán mal.*

14

¡Quién me otorgase, señora,
 Que allá contigo tuvieses
 Mi vida y bien la quisieses
 Y esto fuese desde agora
 Hasta que de mí partieses
 El enojo qu'en ti mora!
 Y aunque mil años durases
 En tu saña y me olvidases,
 Allí ternía reposo,
 Señora, si señalases
 Un tiempo tan venturoso
 En que de mí te acordases.

ENRÍQUEZ DE VALDERRÁBANO, *Libro de Música de Vihuela, intitulado Silva de Sirenas* (Valladolid, 1547), fol. XLII, transcribe esta canción de Juan Vásquez para canto y vihuela. J. B. TREND, *Revue Hispanique* de 1927, pág. 540, transcribe un fragmento, a cuatro voces, del libro de Vásquez.

15

*Vos me matastes,
 Niña en cabello,
 Vos me aveys muerto.
 Ribera de un río
 Vi moça virgo.
 Niña en cabello,
 Vos me aveys muerto.*

JUAN VÁSQUEZ, *Villancicos y canciones* (Osuna, 1551), con otra música a tres voces; MIGUEL DE FUENLLANA, *Orphenica Lyra* (Sevilla, 1554), transcribe este villancico para canto y vihuela. G. MORPHY, *Les luthistes espagnols ...*, págs. 204 s., y F. PEDRELL, *Catàlech* susodicho, II, págs. 137 s., transcriben la versión de Fuenllana; J. BAL, *Canciones y Villancicos Españoles*, págs. 32 s., lo transcribe ad libitum para canto y piano.

16

El que sin ti bivar ya no quería,
 Y á mucho tiempo que morir dessea,
 Por ver si tanto mal se acabaría,
 A tu merced suplica qu' ésta lea,
 Que no está ya para durar más parte
 Sin que d'algún alivio se provea.

Es el comienzo de la llamada *Epístola* de Juan Boscán. (Véase *Las obras del Boscán y algunas de Garcilaso de la Vega repartidas en quatro libros* (Medina del Campo, 1544), vol. 124 v., y *Las obras de Boscán* (Madrid, 1875), ya mencionado, lib. III, pág. 393. *Orphenica Lyra* (Sevilla, 1554), transcribe la presente canción para canto y vihuela.

17

Si quereys que dé a entenderos
 Mi querer si es verdadero,
 Ved la causa por qué muero,
 Que más muero por quereros,
 Señora, que porque os quiero;
 Y tan alta fantasía
 Cabe dentro en mi porfía,
 Y en esta congosa quedo,
 Que aunque os quiero quanto puedo,
 N'os quiero quanto devría.

18 y 19

Lágrimas de mi consuelo
 Que aveys hecho maravillas,
 Y hazeys,
 Salid, salid sin recelo
 Y regad estas mexillas
 Que soleys.

Es la primera estrofa de las *Lamentaciones de amores* de Garci-Sánchez de Badajoz. Una breve noticia bibliográfica la da R. FOULCHÉ-DELBOSC, en *Revue Hispanique*, vol. XLV (1919), pág. 29, quien pone allí el texto crítico que es como sigue:

Lágrimas de mi consuelo
 Que aveys fecho maravillas
 Et hazeys,
 Salid, salid sin recelo
 A regar [o y regad] estas mexillas
 Que soleys.

Hállase también en el *Cancionero Castellano* del siglo xv, tomo II, págs. 653 s., en *Nueva Biblioteca de Autores Españoles*, t. XXII, y en M. MENÉNDEZ PELAYO, *Antología de poetas líricos castellanos* (Madrid, 1944), págs. 148 ss.

En la colección musical de *Tonos castellanos*, conservada manuscrita en la Biblioteca Medinaceli, de Madrid, aparece este mismo texto con música a cuatro voces, obra del desconocido compositor del siglo xvi Antonio Cebrián.

20

Bendito sea el día, punto y ora
 En que mis dulces males començaron;
 Benditos mis desseos que alcançaron
 A merecer amar a tal señora.

 Bendito el sobresalto que a desora
 Sentí quando mis ojos os miraron;
 Benditos sean los vuestros que causaron
 El mal y la congosa qu'en mí mora.

Bendita sea mi fe que va creciendo
Mientras más va menguando mi alegría.
Y menos tengo ya de confiança.

Todos mis males estoy bendiziendo,
Sin acordarme ya del esperança,
Qu'aquesta no bendigo, que no es mía.

21

*Ojos morenos,
¿Quándo nos veremos?
Ojos morenos
De bonica color.
Soys tan graciosos,
Que matáis d'amor.
¿Quándo nos veremos,
Ojos morenos?*

22

*Serrana, ¿dónde dormistes?
¡Qué mala noche me distes!
A ser con vuestro marido,
O sola, sin compañía,
Fuera la congoxa mía
No tan grande como á sido,
No por lo que avéis dormido,
Más por lo que no dormistes.
¡Qué mala noche me distes!
Serrana, ¿dónde dormistes?
¡Qué mala noche me distes!*

Con música diferente a cuatro voces y de autor anónimo se halla en el *Cancionero de Upsala* (Venecia, 1556), n.º 32. Véase la edición moderna por JESÚS BAL en *El Colegio de Mexico*, 1944. Con música para canto y vihuela se halla en ESTEBAN DAZA, *Libro de música en cifras para vihuela, intitulado el Parnaso* (Valladolid, 1576), fol. 103 v. P. MORPHY, *loc. cit.*, págs. 239 s., transcribe del libro de Daza J. B. TREND, *Revue Hispanique* susodicha, pág. 540, transcribe un fragmento de la presente versión de Vásquez.

VILLANCICOS Y CANCIONES A CUATRO VOCES

1

*Si el pastorcico es nuevo
Y anda enamorado,
Si se descuida y duerme,
¿Quién guardará el ganado?
Digas, el pastorcico,
Galán y tan pulido,*

¿Cuyas eran las vacas
Que pastan en el río?
Vuestras son, mi señora,
Y mío es el suspiro.
Si se descuyda y duerme
¿Quién guardará el ganado?

2

Dizen a mí que los amores é.
¡Con ellos me vea, si lo tal pensé!
Dizen a mí por la villa,
Que traygo los amores en la cinta.
Dizen a mí que los amores é.
¡Con ellos me vea, si lo tal pensé!

En el mencionado *Cancionero de Upsala*, n.º 50, figura este villancico con música a cinco voces de autor anónimo; el *Cantus firmus* ofrece muchas analogías en ambas versiones.

3

Por amores lo maldixo
La mala madre al buen hijo.
!Si pluguiese a Dios del cielo
Y a su madre, Sancta María,
Que no fueses tu mi hijo,
Porque yo fuese tu amiga!
Esto dixo y lo maldixo
La mala madre al buen hijo.
Por amores lo maldixo
La mala madre al buen hijo.

El mismo Juan Vásquez ofrece este villancico con otra música a cuatro voces en su colección del año 1551, n.º 23.

4

Zagaleja de lo verde,
Muy hermosa en tu mirar,
Quédate a Dios, alma mía,
Que me voy deste lugar.
Yo me voy con mi ganado,
Zagala d'aquest'exido;
No me verás en el prado
Entre las yervas tendido.
Desde agora me despido
De mi plazer y holgar.
Quédate a Dios, alma mía,
Que me voy deste lugar.

Véase el *Cancionero*, llamado *Flor de enamorados*, *Sacado de diversos Autores, agora nuevamente por muy lindo orden y estilo recopilado por Juan de Linares* (Barcelona, 1626), pág. 95 v., donde figura el presente texto con algunas variantes. Se trata del celebrado *Cancionero* del cual se hicieron varias ediciones: 1.^a, año 1573; 2.^a, 1608; 3.^a, 1626; 4.^a, 1645; 5.^a, 1647. ESTEBAN DAZA, en su libro *El Parnaso* (Valladolid, año 1576), fol. 104 v., ofrece este villancico transcrito para canto y vihuela; G. MORPHY, *l. c.*, págs. 233 siguientes, edita una transcripción del libro de Daza.

5

¿Quándo, quándo?
¡O, quién viese este quándo!
¿Quándo saldrá mi vida
De tanto cuydado?
 Esta mi vida
 Con vanas esperanças
 Y muertas confianças
 Ya casi consumida.
 Y siempr'está esperando
 Aqueste quándo.
¿Quándo saldrá mi vida
De tanto cuydado?

Véase CAROLINA MICHAELIS DE VASCONCELLOS, *Pedro de Andrade Caminha*, en *Revue Hispanique*, VIII (1901), pág. 366; J. CEJADOR, *La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lírica popular*, I (Madrid, 1921), n.º 1005. No tenemos a mano los otros tomos del libro de Cejador.

6

¡O dulce contemplación!
 ¡O preciosa fantasía,
 Que me muestras cada día
 Una tan clara visión
 Qu'es salud del alma mía!
 Es tan grande la excelencia
 De tu linda preeminencia,
 Que, por tu gracia escogida,
 Bivo yo de nueva vida,
 Después de muerto en ausencia.

Letra del músico-poeta Garci Sánchez, de Badajoz. Véase *Cancionero general copilado por Hernando del Castillo* (Toledo, 1520), reeditado por la «Hispanic Society of America», fol. xcv v., presenta esta variante del verso segundo: «o excelente fantasía».

7

¡Ay, ay. ay, ay, que ravio y muero
Y no sé si soys servida
Con mi muerte o con mi vida!
 Si os sirviese con mi muerte,
 Yo la tomaré de grado,
 Siquiera veré acabado

Mal tan grave, duro y fuerte
 Mas ¡ay, ay, ay, que nunca espero
Veros, señora, servida,
Ni con muerte ni con vida!

8

¡Torna, Mingo, a namorarte!
¡Guarte, guarte, ox'a fuera,
Antes yo raviando muera!
 Dulce cosa es ser querido;
 Torna, Mingo, a los amores,
 Gozarás dulces favores,
 Siempre serás favorito.
 Dios me guarde mi sentido.
¡Jesús, Jesús, ox'a fuera!
¡Antes yo raviando muera!

MIGUEL DE FUENLLANA, *Orphenica Lyra* (1554), fol. 144, transcribe para canto y vihuela la versión de Francisco Guerrero a cuatro voces.

9

¿Qué sentís, corazón mío?
¿No dezís
Qué mal es el que sentís?
 ¿Qué sentistes aquel día,
 Quando a mi señora vistes,
 Que perdistes alegría
 Y el descanso despedistes?
 Como a mí nunca bolvistes,
¿No dezís
Qué mal es el que sentís?

Letra del Comendador Escrivá. Véase *Cancionero general* mencionado, fol. 122 v. En el texto de este cancionero la estrofa en cuestión termina así:

«Como a mí nunca volvistas
 No dezís
 Donde estays que no venís».

10

No pensé qu'entre pastores
Dava dolor el amor;
Mas a mí, triste pastor,
Herido m'an sus dolores.
 Prendieron m'en el ganado,
 Quito deste pensamiento,
 Contento más que contento,
 Fuera de todo cuydado.

*Pensando qu'entre pastores
No tenía fuerça, amor,
A mi, cuytado pastor,
Herido m'an sus dolores.*

11

*Descendid al valle, la niña,
Que ya es venido el día.
Descendid, niña de amor,
Que ya es venido el alvor.
Vereys a vuestro amador
Qu'en veros se alegraría,
Que ya es venido el día.
Descendid al valle, la niña,
Que ya es venido el día.*

12

*Agora que soy niña
Quiero alegría,
Que no se sirve Dios
De mi mongía.
Agora que soy niña,
Niña en cabello,
Me quereys meter monja
En el monesterio.
Que no se sirve Dios
De mi mongía.
Agora que soy niña
Quiero alegría,
Que no se sirve Dios
De mi mongía.*

13

*De los álamos vengo, madre,
De ver como los menea el ayre.
De los álamos de Sevilla,
De ver a mi linda amiga,
De ver como los menea el ayre.
De los álamos vengo, madre,
De ver como los menea el ayre.*

Con otra música figura en *Villancicos y Canciones* (1551), n.º 20, del mismo Vásquez. FUENLLANA, *loc. cit.* (1554), transcribe para canto y vihuela la música de Vásquez de la colección de 1551; MORPHY, *loc. cit.*, págs. 210 s., y PEDRELL, *Catàlech* susodicho, II, pág. 149, transcriben la versión de Fuenllana; TREND, *Music Spanish History*, pág. 231, ofrece un fragmento transcrito de la presente versión a cuatro voces de Vásquez; J. BAL, *Romances y Villancicos Españoles*, págs. 22 ss., transcribe la versión de Vásquez *ad libitum*, para canto y piano. *Cancionero Musical de Turín*, n.º 19. Sobre el texto, véase *Laberinto Amoroso*, reproducido por K. VOLLMÖLLER, en *Roman. Forschungen*, VI (1891), págs. 89 ss., composición n.º 59, y *Romancero de Barcelona*, comp. n.º 136, fol. 122 v. - 123.

14

*Ya florecen los árboles, Juan,
Mala seré de guardar.
Ya florecen los almendros
Y los amores con ellos, Juan,
Mala seré de guardar.
Ya florecen los árboles, Juan,
Mala seré de guardar.*

15

*Quien amores tiene ¿cómo duerme?
Duerme cada qual como puede.
Quien amores tiene de la casada,
¿Cómo duerme la noche ni el alva?
Duerme cada qual como puede.
Quien amores tiene ¿cómo duerme?
Duerme cada qual como puede.*

Con otra música aparece en la colección de 1551, n.º 24, a cuatro voces, del mismo Vásquez.

16

*Lindos ojos aveys, señora,
De los que se usavan agora.
Y teneys lindos cabellos
Que matays, en sólo vellos,
A quien de vos se namora.
Lindos ojos aveys, señora,
De los que se usavan agora.*

Figura con otra música en la colección de 1551, n.º 21, a cuatro voces, del mismo Vásquez.

17

*De las dos hermanas, do sé,
Válame la gala de la menore.
La menor es más galana,
Más hermosa¹ y más loçana,
A quien quiere, mata y sana,
Válame la gala de la menore.
De las dos hermanas do sé,
Válame la gala de la menore.*

1. Otras veces dice *pulida*. Este villancico figura asimismo como n.º 22, en la colección de Juan Vásquez, de 1551 y con otra música también a cuatro voces.

18

*Salga la luna, el cavallero,
Salga la luna y vámonos luego.
Cavallero aventurero,
Salga la luna por entero,
Salga la luna y vámonos luego.
Salga la luna, el cavallero,
Salga la luna y vámonos luego.*

TREND, *Revue Hispanique*, pág. 543, y *The Music of Spanish History*, págs. 236 s., transcribe un fragmento.

19

¡A, hermosa,
Abrime, cara de rosa!
¿Quién soys vos?
— Soy un hombre.
— Pues dezidme vuestro nombre.
— No puede ser;
Ni me aveys de conocer.
— Nunca y no
Que yo en mi casa m'estó.
¡Ay! os puede amanecer!
— Acaba ya,
Baxa una lumbre acá.
— No ay candelas.
— Si fuera moço d'espuelas,
Voto a nos,
Que luego abriérades vos.
— Si abriera o no,
Dentro en mi casa m'estó.
¡Ay! os puede amanecer!

20

*Soledad tengo de ti,
Tierra mía do nací.
Si muriese sin ventura,
Sepúltenme en alta sierra,
Porque no estrañe la tierra
Mi cuerpo en la sepultura;
Y en sierra de grande altura,
Por ver si veré de allí
Las tierras a do nací.
«Soledad tengo de tí,
¡oh! tierras donde nací.»*

Cf. VICENTE GIL, *Tragicomedia de Don Duardos*, v. 817 ss., editado por Dámaso Alonso (Madrid, 1942), pág. 235, nota.

21

— Dexa ya tu soledad,
 Pastor chapado,
 Pastor garrido.
 — *¿Cómo lo podré dexar?*
Qu'estoy llagado,
Qu'estoy herido.
 — Dexa tu soledad,
 Que bives desesperado.
 — Antes bivo descansado
 Y en ella quexo mi quexa.
 — Pues dexa tanto llorar,
 No pierdas tu buen sentido.
 — *¿Cómo lo podré dexar?*
Qu'estoy llagado,
Qu'estoy herido.

22

Si n'os uviera mirado,
 Pluguier'a Dios que n'os viera;
 Porque mi vida no fuera
 Cativa de su cuydado.
 Mas, pues os é conocido
 Solamente por quereros,
 Quiero más quedar perdido
 Que cobrado por no veros.

Letra de Luis de Vivero; véase *Cancionero Castellano del siglo XV* ordenado por Foulché-Delbosc, t. II (Madrid, 1915), pág. 710, n.º 1124. TREND, *Revue Hispanique* citada, pág. 547, dice ser la letra de Boscán; pero Boscán sólo tiene igual el primer verso, los restantes no se parecen ni en el fondo ni en la forma (Cf. Boscán, edic. mencionada, Villancico I). En el *Cancionero de Upsala*, n.º 13, figura sólo el primer verso de esta canción igual al presente; Barcelona, Biblioteca Central, M. 454, fol. 185 v., aparece una versión musical a tres voces, obra de Cristóbal de Morales.

23

¿Para qué busca el morir
Quien de vos á de partir?
 Que si la muerte pidiere,
 Basta ser de vos ausente,
 Para tenella presente
 Por donde quiera que fuere.
 Y si morir le pluguiere,
 No cure de lo pedir,
Quien de vos se á de partir.

24

*Covarde cavallero,
 ¿De quién avedes miedo,
 Durmiendo conmigo?
 De vos, mi señora
 Que teneys otro amigo.
 ¿Y d'esso avedes miedo,
 Covarde caballero?
 Covarde cavallero,
 De quién avedes miedo?*

Con otra música, figura en la colección del 1551, n.º 5, del mismo Vásquez.

25

*Qué razón podeys tener
 Para no me querer?
 In amigo que yo havía
 Dexóme y fuese a Castilla
 Para no me querer.
 Qué razón podeys tener?*

En la parte primera de la presente obra, con *Sonetos y Villancicos* a cinco voces, n.º 12, figura este villancico. El vihuelista Daza, en su *El Parnasso*, de 1576, fol. 99, introdujo esta pieza para canto y vihuela con el texto *¿Que razón podeys vos tener...?*

26

*Por mi vida, madre,
 Amores no m'engañen.
 Burlóme una vez
 Amor lisongero
 De falso y artero,
 Y hecho al revés.
 Mi madre, por mi fe,
 No m'engañen amores.
 Por mi vida, madre,
 Amores no m'engañen.*

27

*Buscad, buen amor,
 Con que me falaguedes,
 Que mal enojada me tenedes.
 Anoche, amor,
 Os estuve aguardando,
 La puert'abierta,
 Candelas quemando;
 Y vos, buen amor,
 Con otra holgando.
 Que mal enojada me tenedes.*

28

Los braços traygo cansados
De los muertos rodear;
Vide a todos los franceses
Y no vide a don Beltrán.

Es el conocido «Romance de la muerte de Don Beltrán» (Cf. *Flor Nueva de Romances Viejos que recogió de la tradición antigua y moderna R. Menéndez Pidal* (Madrid, 1928), pág. 107. En el *Cancionero Musical de Palacio*, n.º 446 (edic. Barbieri, n.º 344) figura este romance con música a tres voces de Millán. El vihuelista VALDERRÁBANO, en su *Silva de Sirenas* (1547), fol. 25, lo transcribe para canto y vihuela; esta versión la reproduce G. MORPHY, *l. c.*, págs. 163 ss.; TREND, *The Music Spanish History*, pág. 230, transcribe un fragmento.

29

¡Qué bonica labradora,
Matadora!
Su lunar en su mexilla
Lindo es a maravilla;
Creo qu'en toda la villa
No ay más linda labradora.
¡Qué bonica labradora
Matadora!

30

Llamaysme villana,
Yo no lo soy.
Casóme mi padre
Con un cavallero;
A cada palabra,
Hija d'un pechero.
Yo no lo soy.
Llamaysme villana,
Yo no lo soy.

Cf. CEJADOR, *l. c.*, I, n.º 8, 9 y 19. FRANCISCO SALINAS, *De musica libri septem* (Salmanticae, 1577), pág. 338, ofrece la lindísima melodía de este villancico con el siguiente texto:

Casóme mi padre
Con un caballero.
Cada hora me llama
Hija de un pechero.
Y yo no lo soy.

Véase F. PEDRELL, *Lírica Nacionalizada* (París, s. a.), pág. 247.

31

Si me llaman, a mí llaman,
Que cuydo que me llaman a mí.
En aquella sierra erguida

Cuydo que me llamen a mí.
 Lllaman a la más garrida,
 Que cuydo que me llaman a mí.
Si me llaman, a mí me llaman,
Que cuydo que me llamen a mí.

Los vihuelistas Mudarra (1546) y Pisador (1552), folios 104 v. y 11 v., respectivamente, ofrecen este villancico para canto y vihuela.

32

No me firays, madre,
Yo os lo diré:
Mal d'amores é.
 Madre, un cavallero
 De casa del rey,
 Siendo yo muy niña
 Pidióme la fe;
 Dísela yo, madre,
 No lo negaré.
Mal d'amores é.
No me firays, madre,
Yo os lo diré:
Mal d'amores é.

En el coro final de la «*Tragicomedia Pastoril da Serra da Estrella*», de GIL VICENTE, léese así: «Odená-rão-se todos estes pastores em chacota, como lá se costuma, porém a cantiga della foi cantada de canto d'orgão e a letra he a seguinte Cantiga:

«Não me firais, madre,
 Que eu direi a verdade.
 Madre, hum escudeiro
 Da nossa Rainha
 Fallou-me d'amores,
 Vereis que dizia:
 Quem te me tivesse
 Desnuda em camisa!
 Eu direi a verdade».

E com esta chacota se sahirão, e assim se acabou». (Cf. *Obras de Gil Vicente, com revisão. prefácio e notas de Mendes dos Remedios*, t. 1 (Coimbra, 1907), pág. 263.

33

Un cuydado que la miña vida ten
Que nan o sabera nenguen.
 Quis miña ventura
 Que o meo mal turase,
 Porque me lembrase
 Miña desventura.
Mal sin cura que la miña vida ten
Que nan o sabera nenguen.

J. B. TREND, *Revue Hispanique* susodicha, pág. 545, transcribe un fragmento de la música de este villancico.

34

Ojos garços á la niña
 ¡Quién se los enamoraría!
 Son tan lindos y tan bivos
 Que a todos tienen cativos,
 Mas, muéstralos tan esquivos
 Que roban el alegría.

Juan del Encina escribió la siguiente versión de esta canción:

«Ojos garços á la niña,
 ¿Quién se los enamoraría?
 Son tan lindos y tan bivos
 Que a todos tienen cativos,
 Y sólo la vista dellos
 Me á robado los sentidos,
 Y los haze tan esquivos
 Que roban el alegría.
 ¿Quien se los enamoraría?»

Véase el «Glosado» que se hizo en el siglo XVI, en el pliego suelto : *Coplas de cómo una dama ruega a un negro...* (Cf. J. CEJADOR, *La verdadera poesía castellana*, mencionado, I, n.º 92); *Cancionero de Upsala*, n.º 25, con música a cuatro voces de autor anónimo, que no ofrece analogía ninguna con la música de Vázquez, CAROLINA MICHAËLIS DE VASCONCELLOS, *Revista de Filología Española*, V (Madrid, 1918), págs. 346-50, dedica unas observaciones interesantísimas al presente villancico. Prueba que tal como lo da el *Cancionero* referido de Upsala, es una variación del verdadero original de Juan del Encina. J. Vázquez utiliza la copla conforme al texto original.

35

¿De dónde venís, amores?
 Bien sé yo de donde.
 Cavallero de medida,
 ¿Do venís la noche oscura?
 ¿De dónde venís, amores?
 Bien sé yo de donde.

ENRÍQUEZ DE VALDERRÁBANO, en su *Silva de Sirenas* (1547), fol. 23, ofrece este villancico para canto y vihuela; el texto de la copla dice:

Cavallero de medida (bis)
 No venís a la postura.

este último verso con la música de la primera parte del estribillo. G. MORPHY, l. c., págs. 146 s., transcribe la versión de Valderrábano; JESÚS BAL, *Romances y Villancicos españoles*, pág. 18, transcribe *ad libitum* la versión de Valderrábano.

36

¿Con qué la lavaré
 La tez de la mi cara?
 ¿Con qué la lavaré
 Que bivo mal penada?

Lávanse las galanas
 Con agua de limones;
 Lávome yo, cuytada,
 Con ansias y pasiones.
¿Con qué la lavaré
La tez de la mi cara?
¿Con que la lavaré?
Que bivo mal penada.

Se trata de un villancico muy divulgado en el siglo XVI: LUYs DE NARVÁEZ, *Los seys libros del Delphin de Música* (Valladolid, 1538), fol. 78, edición moderna de E. Pujol (Barcelona, 1945), pág. 79; VALDERRÁBANO, *l. c.*, fol. 24; DIEGO PISADOR, *Libros de música de vihuela* (Salamanca, 1552), fol. 9; FUENLLANA, *l. c.*, fol. 138; *Cancionero de Upsala*, n.º 29. G. MORPHY, *l. c.*, edita las versiones para canto y laúd de Valderrábano, págs. 148 s., Pisador, pág. 183, y Fuenllana, pág. 200. R. MITJANA, *La Musique en Espagne*, págs. 2010 s., transcribe la presente versión de Vásquez; J. B. TREND, *The Music of Spanish History*, pág. 236, edita un fragmento de la misma; J. BAL, *Romances y Villancicos Españoles*, págs. 20 s., transcribe *ad libitum* la versión de Vásquez para canto y piano.

37

Por una vez que mis ojos alcé,
Dizen que yo lo maté.
 Así vaya, madre,
 Virgo a la vegilla;
 Como al cavallero
 No le dí herida...
Por una vez que mis ojos alcé,
Dizen que yo lo maté.

Figura en el *Libro de música de vihuela* (1552) de D. PISADOR, fol. 12.

38

No tengo cabellos, madre,
Mas, tengo bonico donayre.
 No tengo cabellos, madre,
 Que me lleguen a la cinta;
 Mas, tengo bonico donayre
 Con que mato a quien me mira.
 Mato a quien me mira, madre,
 Con mi bonico donayre.
No tengo cabellos, madre,
Mas, tengo bonico donayre.

39

Que no me desnudeys,
Amores de mi vida;
Que no me desnudeys,
Que yo me yré en camisa.

Entrastes, mi señora,
 En el huerto ageno,
 Cogistes tres pericas
 Del peral del medio,
 Dexáredes la prenda
 D'amor verdadero.
Que no me desnudeys,
Que yo me yré en camisa.

J. CEJADOR, *l. c.*, I, n.º 999, cita:

«Que no me desnudéis,
 la guarda de la viña,
 y, si me desnudáis,
 dejáme la camisa.»

40

D'aquel pastor de la sierra
Dar quiero querella.
D'aquel pastor tan garrido
Que me robó mi sentido,
Dar quiero querella

41

Tales ollos como los vosos
Nan os ay en Portugal.
 Todo Portugal andey,
 Nunca tales ollos achey.
Tales ollos como los vosos
Nan os ay en Portugal.

J. B. TREND, *Revue Hispanique* citada, pág. 544, transcribe un fragmento del presente villancico.

42

En la fuente del rosel
Lavan la niña y el donzel.
 En la fuente de agua clara
 Con sus manos lavan la cara
 El a ella y ella a él,
 Lavan la niña y el donzel.
En la fuente del rosel
Lavan la niña y el donzel.

Cf. J. CEJADOR, *l. c.*, n.º 632, copia la letra que aparece en el libro de Pisador. DIEGO PISADOR, *l. c.*, fol. 12, ofrece una versión del presente villancico para canto y vihuela. J. B. TREND, *Revue Hispanique*, citada, pág. 544, transcribe un fragmento de la música de Vásquez; J. BAL, *Romances y Villancicos Españoles*, págs. 26 s., transcribe *ad libitum* para canto y piano este villancico de Vásquez.

43

*No me llameys sega la erva,
Sino morena.
Un amigo que yo avía
Sega la erva me dezía.
No me llameys sega la erva,
Sino morena.*

DIEGO PISADOR, *l. c.*, fol. 10 v., la edita transcrita para canto y vihuela.

44

*Por vida de mis ojos,
El cavallero,
Por vida de mis ojos
Bien os quiero.
Por vida de mis ojos
Y de mi vida,
Que por vuestros amores
Ando perdida.
Por vida de mis ojos,
El cavallero,
Por vida de mis ojos,
Bien os quiero.*

45

*No puedo apartarme
De los amores, madre,
No puedo apartarme.
María y Rodrigo
Arman un castillo.
No puedo apartarme
De los amores, madre,
No puedo apartarme.*

Véase CAROLINA MICHAELIS DE VASCONCELLOS, en *Revue Hispanique*, VIII, pág. 374. *Cancionero Musical de Palacio*, n.º 361 (edic. Barbieri, n.º 234), a cuatro voces, de autor anónimo y otra música; únicamente es igual el texto del estribillo.

Capítulo V

CRÍTICA DE LA EDICIÓN

Hemos tenido a la vista la única fuente que existe de esta colección; se trata del ejemplar *único* conocido hasta ahora, el cual se conserva en la Biblioteca de la Casa Ducal de Medinaceli, en Madrid.

OBSERVACIONES : Para la edición de las diversas piezas guardamos exactamente el orden que tienen en el libro de Vásquez; conservamos, asimismo, una numeración para la serie de obras a cinco voces y otra para la serie a cuatro voces, tal como se indica en el original impreso.

Reducimos las notas a la mitad de su valor únicamente cuando aparece la *brevis* como unidad de compás.

Por lo que se refiere a la *semitonia subintellecta*, hemos preferido la parquedad a la abundancia de accidentes añadidos por nosotros.

El original imprime cada una de las composiciones desde el principio hasta el fin, sin acudir nunca al sistema de las repeticiones; a fin de ahorrar papel y coste de la obra, hemos preferido adoptar generalmente la práctica de repeticiones, cuando se prestaba para ello. En este caso, cuando la repetición no corresponde a fragmentos seguidos, usamos de las letras *A*, *B*, etc.

La edición original de Vásquez aparece generalmente muy clara y exenta de faltas de imprenta; las pocas faltas en que incurre las corregimos y las anotamos al margen del texto musical. En algunos casos, muy raros, se presenta un pasaje armónico un tanto duro y pobre de contrapunto para el gusto moderno, que nos hubiera sido fácil de enmendar; a pesar de todo, hemos preferido dejarlo como en el original, anotando (*sic*) sobre la nota respectiva.

Por lo que se refiere al texto, hemos conservado la ortografía original; cuando ésta aparece diferente en alguna de las partes cantantes, la unificamos, anotándolo cada caso en nota marginal. Por tratarse de textos relativamente modernos y de una edición musical, transcribimos la *u* por *v* y añadimos la puntuación y acentos más indispensables. Las repeticiones del texto anotadas en el original las añadimos en cursiva; en cursiva y claudátor cuando las suplimos nosotros.

En las composiciones que ofrecen la forma poéticomusical escueta del «villancico» tradicional hemos añadido el consabido «Fin» y el «D. C. hasta Fin», para que resaltara más su construcción musical.

PARTE MUSICAL

1. Determinado amor a dar contento

The musical score is written for five voices: Tiple (Treble), Alto (Alto), Quinta parte (Fifth part), Tenor (Tenor), and Baxo (Bass). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The score is divided into three systems, with measures 1-5, 6-10, and 11-20 marked at the beginning of each system.

System 1 (Measures 1-5):

- Tiple: Rests.
- Alto: De - ter - mi - na - do a - mor a dar con - ten -
- Quinta parte: De - ter - mi - na - do a - mor a dar con -
- Tenor: De - ter - mi - na - do a -
- Baxo: Rests.

System 2 (Measures 6-10):

- Tiple: Rests.
- Alto: to, a dar con - ten - to,
- Quinta parte: ten - to, a dar con - ten - to,
- Tenor: mor a dar con - ten - to,
- Baxo: De - ter - mi - na - do a - mor ¹⁾ a dar con - ten - to,

System 3 (Measures 11-20):

- Tiple: A mí que tan sin él siem - pre é bi - vi - do,
- Alto: A mí que tan sin él siem - pr'é bi - vi - do,
- Quinta parte: A mí que tan sin él siem - pr'é bi - vi - do,
- Tenor: A mí que tan sin él siem - pr'é bi - vi - do,
- Baxo: Rests.

1) Orig. *determinad' amor.*

25 30

Jun - ta mis o - jos bien con

Jun - ta mis o - jos bien con mi sen - ti

Jun - ta mis o - jos bien con mi sen - ti (sic)

Jun - ta mis o - jos oon mi sen - ti

Jun - ta mis o - jos bien con mi sen - ti do,

35

mi sen - ti do, Por ver qué tal es,

do, Por ver qué tal es mi co -

do, Por ver qué tal es mi co - no - ci - mien -

do, Por ver qué

Por ver qué tal es mi co - no -

40 #45

Por ver qué tal es mi co - no - ci - mien - to.¹⁾

no - ci - mien - to, mi co - no - ci - mien - to.

to.¹⁾ Mos

tal es mi co - no - ci - mien - to.

ci - mien - to.

¹⁾ Orig. conocimiento.

50

Mos - tró-me un nue - vo ser,

Mos - tró-me un nue - vo ser,

tró-me un nue - vo ser, Mos - tró-me un nue - vo ser,

Mos - tró-me un¹⁾ nue - vo ser, Mos - tró-me un nue - vo ser,

Mos - tró-me un nue - vo ser,

[illegible]

70 75

que de vis - ta

al - to, que de vis - ta lo é per -

al - to, que de vis - ta lo é per - di - do;

al - to, que de vis - ta, que de

al - to, que de (s2o) vis - ta lo é per - di -

1) Orig. *mostrom' un.*

80


lo é per-di-do, lo é per-di-do; Y el
di-do; que de vis-ta lo é per-di-do; Y el
que de vis-ta lo é per-di-do; Y el
vis-ta lo é per-di-do; Y el
do;

85 90

al-ma va tras él, y el alma va tras él, por-que á ten-
al-ma va tras él, Y el al-ma va tras él, por-que á en-
al-ma va tras él, Y el al-ma va tras él, por-que á en-
Y el al-ma va tras él por-que á en-
al-ma va tras él, Y el al-ma va tras él,

95

di-do, Qu'a
ten-di-do, Qu'a quest'es só-lo
ten-di-do, Qu'a quest'es só-lo
ten-di-do, Qu'a quest'es só-lo su con-
Qu'a quest'es só-lo su con-ten-ta mien-

1) orig.  2) orig. *que aquest'*.

100 105

quest' ¹⁾ es só - lo su con - ten - ta - mien -
 su con - tenta - mien - to.
 Qu' a - quest' ²⁾ es só - lo su con - ten - ta - mien - to.
 ten - ta - mien - to, con - ten - ta - mien - to.
 to, Qu' a - quest' es só - lo su con - ten - ta - mien -

110

to. No ay más que de - se - ar, ³⁾
 No ay más que de - se - ar, no ay a - le - grí -
 No ay más que de - se - ar, ³⁾ no ay a - le - grí - a
 No ay más que de - se - ar, no ay a - le - grí -
 to. no ay a - le - grí -

115 120

Tan dul - ce co - mo el mal que mi al - ma sien - te,
 a Tan dul - ce co - mo el mal que mi al - ma sien -
 Tan dul - ce co - mo el mal que mi al - ma sien - te, que mi al -
 a Tan dul - ce co - mo el ⁴⁾ mal, tan dul - ce co - mo el mal que mi
 a Tan dul - ce co - mo el mal que mi al - ma

1) Orig. *que aquest'*. 2) Orig. *que aquesto*. 3) Orig. *dessear*. 4) Orig. *como'l*.

130

Por ver que va corriendo al para-ra-y-so, al pa-ra-y-so.

rien-do al pa-ra-y-so, al pa-ra-y-so.

Por ver que va corriendo al pa-ra-y-so.

[illegible]

<http://libros.csic.es>

145

soys so - la, se - ño - ra, quien la guí - a;

Vos sois so - la, se - ño - ra, quien la guí - a, quien la

Vos soys so - la, se - ño - ra, quien la guí - a, quien la

quien la guí - a, quien la guí - a, quien la guí - a, quien la

quien la

150 155

To - do bien fué fin - gi - do en mí lo au - sen - te,

guí - a; To - do bien fué fin - gi - do en mí lo

guí - a; To - do bien fué fin - gi - do en mí lo au - sen - te, lo

a; To do bien fué fin - gi - do en mí lo au - sen -

guí - a; To - do bien fué fin - gi - do en

160 165

Qu'el ver - da - de - ro a - mor

au - sen - te, Qu'el ver - da - de - ro a - mor, Qu'el ver - da -

au - sen - te, Qu'el ver - da - de - ro a - mor as - sí lo

te, Qu'el ver - da - de - ro a - mor a - sí lo

mí lo au - sen - te, Qu'el ver - da -

175 180

Qu'el ver-da - de-ro a - mor a -

de-ro a - mor, Qu'el ver-da - de-ro a - mor a - sí lo qui - so,

de-ro a - mor, Qu'el ver-da - de-ro a - mor a - sí lo qui -

de-ro a - mor, Qu'el ver-da - de-ro a - mor a - sí lo qui - so,

de-ro a - mor, Qu'el ver-da - de-ro a - mor a -

185 190

sí lo qui - so.

a - sí lo qui - so, a - sí lo qui - so.

so, a - sí lo qui - so.

a - sí lo qui - so.

sí lo qui - so, a - sí lo qui - so.

<http://libros.csic.es>

2 Gentil señora mía

Gen - til se - ño - ra mí - a,

Alto Gen - til se - ño - ra mí - a, se -

Tenor Gen - til se - ño - ra mí - a, Gen - til se -

Quinta Parte Gen - til se - ño - ra mí -

Gen - til se -

Yo ha - llo en el mo - ver de vues - tros o -

ño - ra mí - a, Yo ha - llo en el mo - ver de vues - tros o -

ño - ra mí - a, Yo ha - llo en el mo - ver de vuestros o -

a, Yo ha - llo en el mo - ver de vues - tros

ño - ra mí - a, Yo ha - llo en el mo - ver de tus o -

jos Un no sé qué, no sé có -

jos Un no sé qué, Un no sé qué, no

jos Un no sé qué, Un no sé qué, no sé có -

o - jos Un no sé qué,

jos Un no sé qué, no sé

25 30

mo nom - bra - llo, Que to - dos mis e -
 sé có - mo nom - bra - llo, Que to - dos mis e -
 mo nom - bra - llo, Que to - dos mis e - no -
 Que to - dos mis e - no -
 có - mo nom - bra - llo, Que to - dos mis e - no - jos

35 40

no - jos Des - car - ga de mi tris - te
 no - jos Des - car - ga de mi tris - te fan - ta - sí - a, de
 - jos Des - car - ga de mi tris - te fan - ta - sí - a.
 - jos Des - car - ga de mi tris - te fan - ta - sí - a.
 Des - car - ga de mi tris - te fan - ta - sí - a, de

45 50

fan - ta - sí - a. Bus -
 mi tris - te fan - ta - sí - a. Bus - co la so - le - dad
 tris - te fan - ta - sí - a. Bus - co la so - le - dad
 Bus - co la so - le - dad por
 mi tris - te fan - ta - sí - a. Bus - co la so - le - dad por

55 60

co la so-le-dad por con-tem-pla-llo,
Bus-co la so-le-dad por con-tem-pla-llo, Y en
 por con-tem-pla-llo, Y en e-llo
 con-tem-pla-llo, por con-tem-pla-llo, Y en e-llo
 con-pla-llo, Y en e-llo

65

Y en e-llo tan-tos gus-tos de bien ha-llo,
 e-llo Y en e-llo tan-tos gus-tos de bien ha-llo, Que
 tan-tos gus-tos de bien ha-llo, Que
 tan-tos gus-tos de bien ha-llo, *de bien ha-llo*, Que
 tan-tos gus-tos de bien ha-llo, Que

70 75

Que mo-ri-rí-a,
 mo-ri-rí-a, si el pen-sar tu-ra-se,
 mo-ri-rí-a, *Que mo-ri-rí-a*, si el pen-sar tu-ra-se,
 mo-ri-rí-a,
 mo-ri-rí-a, *Que mo-ri-rí-a*, si el pen-sar tu-ra-se

80 85

si el pen-sar tu-ra-se. Mas, es-te pen-sa-mien-to es

si el pen-sar tu-ra-se. Mas, es-te pen-sa-mien-to

si el pen-sar tu-ra-se. Mas, es-te pen-sa-mien-to es tan

si el pen-sar tu-ra-se. Mas, es-te pen-sa-mien-to

se. Mas, es-te pen-sa-mien-to es

90 95

tan del-ga-do, Que pres-to es a-ca-ba-do

es tan del-ga-do, Que pres-to es a-ca-ba-

del-ga-do,

es tan del-ga-do, Que pres-to es a-ca-

tan del-ga-do, Que pres-to es a-ca-ba-

100 105 #

Y con-vie-ne qu'en o-tras co-sas pa-se. 1)

- do Y con-vie-ne qu'en o-tras co-sas pa-se.

Y con-vie-ne qu'en o-tras co-sas pa-se. 1)

ba-do Y con-vie-ne qu'en o-tras co-sas pa-se. Por-

- do Por-

1) Orig. *passee*.

110 115

Por - fi - o en más pen - sar, Yes -

Por - fi - o en más pen - sar, Yes - toy di - zien - do, Yes -

Por - fi - o en más pen - sar, Yes - toy di - zien - do, Yes -

fi - o en más pen - sar, Yes - toy di - zien - do:

fi - o en más pen - sar, Yes - toy di zien do:

120 125 #

toy di - zien - do: ¡sies - to no a - ca - ba -

toy di - zien - do: ¡sies - to no a - ca - ba -

toy di - zien - do: ¡si es - to no a - ca - ba -

¡sies - to no a - ca - ba - se!

¡sies - to no a - ca - ba - se!

130 135

se! ¹⁾ Mas, des - pués ve - o que tan - to go -

se! Mas, des - pués ve - o que tan - to

se! Mas, des - pués ve - o que tan - to go - zar, que tan - to

Mas, des - pués ve - o que tan - to

Mas, des - pués ve - o que tan - to go - zar

1) Orig. acabasse.

140 145

zar No es de las co-sas que pue -

go zar No es de las co-sas que pue - den

go - zar No es de las co-sas que pue -

go - zar No es de las co-sas que pue - den tu - rar,

No es de las co-sas que pue -

150 155

den tu - rar, No es de las co-sas que pue -

tu - rar, No es de las co-sas que pue - den

den tu - rar, No es de las co-sas que pue -

No es de las co-sas que pue - den tu -

den tu - rar, No es de las co-sas que pue -

160

den tu - rar.

tu - rar, que pue - den tu - rar.

den tu - rar.

rar, que pue - den tu - rar.

den tu - rar, que pue - den tu - rar.

3. Gracias al cielo doy

Quinto Parte

Alto

Tenor

Gracias al cielo doy, que ya del

Gracias al

Gracias al cielo doy, que ya del

Gracias al cielo doy, que

Gracias al cielo doy, que

10

15

cue - llo, Del to-do el gra - ve

cie-lo doy, que ya del cue - llo,

cue-llo, que ya del cue - llo, Del to-do el gra - ve

ya del cue-llo, que ya del cue - llo, Del to-do el grave

ya del cue - llo, Del to-do el gra - ve

20

yu - go é sa - cu - di - do; Y que de

Del to-do el gra-ve yu - go é sa - cu - di - do;

yu - go é sa - cu - di - do, é sa - cu - di - do; Y

yu - go é sa - cu - di - do; Y

yu-go é sa - cu - di - do, é sa - cu - di - do;

25 30

vien-to el mar em-bra-ve ci - do,
Y que de vien-to el mar em-bra-ve ci -
que de vien-to el mar em-bra-ve ci -
que de vien-to el¹⁾ mar em-bra-ve ci -
Y que de vien-to el mar em-bra-ve ci - do, em -

35

Ve - ré, des-de la tierra, sin te - me - llo.
do, Ve - ré, des-de la
do, Ve - ré, des-de la tie-rra, sin te - me - llo, Ve - ré, des-de la
do, Ve ré, des de la
bra-ve-ci - do, Ve - ré, des-de la tie-rra, sin te - me - llo,

40 45

Ve - ré col - ga-da d'un
tie-rra, sin te - me - llo.
tierra, sin te - me-llo. Ve - ré col-ga-da d'un su - til ca-be
tie-rra, sin te - me - llo. Ve - ré col-ga - da d'un su - til ca -
sin te - me - llo. Ve - ré col - ga-da d'un su - til ca -

1) Orig. vient'el.

50

su-til ca-be-llo, col-ga-da d'un su-til ca-be-llo,
 Ve-ré col-ga-da d'un su-til ca-be-llo, col-
 llo, col-ga-da d'un su-til ca-be-llo, La
 be-llo, d'un su-til ca-be-llo,
 be-llo, col-ga-da d'un su-

55

La vi-da del a-mant'em-be-ve-ci
 ga-da d'un su-til ca-be-llo, La vi-da
 vi-da del a-man-te
 La vi-da del a-mant'¹⁾em-be-ve-ci
 til ca-be-llo, La vi-da del a-man-t'em-be-ve-ci

60 65

do; En su er-ror y en-
 del a-mant'em-be-ve-ci do;
 em-be-ve-ci do; En su er-ror y en-
 do, em-be-ve-ci do; En su er-ror y en-
 do; En su er-ror y en-

1) Orig. amante.

70

ga - ño a - dor - me - ci - do, En su er - ror y en - ga - ño a - dor - me - ci - ga - ño a - dor - me - ci - do, a - dor - me - ci - ga - ño a - dor - me - ci - do, En su er - ror y en - ga - ño a - dor - me - ga - ño, en su er - ror y en - ga - ño a - dor - me - ci -

75 80

Sor - do a las bo - zes que le a - do, Sor - do a las do, Sor - do a las bo - zes que le a - vi - san d'e - llo ci - do, Sor - do a las bo - zes que le a - do, Sor - do a las vo -

85

vi - san d'e - llo. vo - zes que le a - vi - san d'e - A - le - gra - vi - san d'e - llo. zes que le a - vi - san d'e -

1) Orig. *engañado* *adormecido*.

90 95

llo. A - le-gra - rá-m'el mal de los mor - ta - les, A - le-gra -

rá - m'el mal, A - le-gra - rá-m'el mal de

A - le-gra - rá-m'el mal de los mor - ta - les,

llo. A - le-gra - rá-m'el mal de los mor - ta - les,

100

les, Y noes mi co - ra - çón tan yn -

rá-m'el mal de los mor - ta - les, Y

los mor - ta - les, Y noes mi co - ra - çón tan

s de los mor - ta - les, Y noes mi co-ra - çón Y

Y noes mi cora ¹⁾ - çón, Y

105 110

- hu-ma - no En a - ques -

noes mi co - ra - çón tan in - hu-ma - no

yn - hu - ma - no En a - ques -

s noes mi co-ra - çón tan in - hu - ma no En

no es mi co - ra - çón tan in - hu - ma -

1) Orig. sic. 2) Faltan orig.

115

te pla - zer co - mo pa - re - ce,
En a - ques - te pla - zer co - mo pa -
te pla - zer co - mo pa - re - ce, co - mo pa - re -
a ques - te pla - zer co - mo pa - re - ce,
no co - mo pa - re -

120

Por - que yo huel - go co - mo huel - ga el sa -
re - ce, Por - que yo
ce, Por - que yo huel - go co - mo huel -
Por - que yo huel - go co - mo huel - gael¹) sa -
ce, Por - que yo huel - go co - mo huel - gael¹) sa - no,

125 130

no, No de ver a los o - tros
huel - go co - mo huel - ga el sa - no, No
ga el sa - no, No de ver a los
s no, No de ver a los o - tros en los ma - les,
a los o -

1) Orig. *huelga'l*.

135 140

en los ma - les, Si - no en el
de ver a los o - tros en los ma - les, (sic)
o - tros en los ma - les, en los ma - les, Si - no en el
a los o - tros en los ma - les, Si -
tros en los ma - les, Si - no en el ver que

145

ver que d'e - llos él ca - re - ce, Si -
Si - no en el ver que d'e - llos él
ver que d'e - llos él ca - re - ce, Si - no en el
no en el ver que d'e - llos él ca - re - ce, que d'e - llos
d'e - llos él ca - re - ce,

150 155

no en el ver que d'e - llos él ca - re - ce.
ca - re - ce.
ver que d'e - llos él ca - re - ce.
él ca re ce.
que d'e - llos él ca - re - ce.

1) orig.

4. Los ojos de Marfida

5

Los o - jos de Mar - fi - da

Alto Los o - jos de Mar - fi -

Quinta Parte Los o -

Tenor Los o - jos de Mar - fi - da

Bass Los o -

10

he - chos fuen - tes, Su -

da he - chos fuen - tes, he - chos fuen tes,

jos de Mar - fi - da he - chos fuen -

he - chos fuen - tes, he - chos fuen - tes,

- jos de Mar - fi - da he - chos fuen - tes,

15 20

co - ra - çon can - sa - do ya - fli - gi - do,

Su co - ra - çon can - sa - do ya - fli - gi - do, ya - fli - gi -

tes, Su co - ra - çon can - sa - do ya - fli - gi -

Su co - ra - çon can - sa - do ya - fli - gi -

Su co - ra - çon can - sa - do ya - fli - gi -

25 30

En so-lau-na 'spe-ran-ça sos-te-ni-do, En so-lau-na 'spe-ran-ça sos-te-ni-do, En so-lau-na 'spe-ran-ça sos-te-ni-do, En so-lau-na 'spe-ran-ça sos-te-ni-do, En so-lau-na 'spe-ran-ça sos-te-ni-do

35

do, Su-frir pue-de sus gra-tes, do, Su-frir pue-de sus gra-tes, do, Su-frir pue-de sus gra-tes, do, Su-frir pue-de sus gra-tes, do, Su-frir pue-de sus gra-tes

40 45

ves a-ci-den-tes, ves a-ci-den-tes, Llo-de sus gra-ves a-ci-den-tes, a-ci-den-tes, Llo-sus gra-ves a-ci-den-tes, a-ci-den-tes, Llo-frir pue-de sus gra-ves a-ci-den-tes, Llo

1) Orig. re.

50

Llo - ran el gra - ve mal
 ran el gra - ve mal de ver - se au - sen - tes,
 Llo - ran el gra - ve mal de ver - se au -
 ran el gra - ve mal de ver - se au - sen - tes, de
 ran el gra - ve mal de ver - se au - sen - tes,

55 60

de ver - se au - sen - tes,
 au - sen - tes, Ya du - dan al - can - çar lo
 sen - tes, Ya du - dan al - can -
 ver - se au - sen - tes, Ya du - dan al - can -
 Ya du - dan al - can - çar lo

65 70

Ya du - dan al - can - çar lo pro - me - ti -
 pro - me - ti - do, lo pro - me - ti - do;
 çar lo pro - me - ti - do, lo pro - me - ti -
 zar lo pro - me - ti - do; Y
 pro - me - ti - do, lo pro - me - ti - do;

75

do; Y la

Y la len - gua for - ça - da del sen -

do; Y la len - gua for - ça - da del sen -

la len - gua for - ça - da del sen - ti -

Y la len - gua for - ça - da del sen -

80 85

len - gua for - ça - da del sen - ti - do

ti - do, del sen - ti - do De -

ti - do, De - zí - a, sin mi -

do, for - ça - da del sen - ti - do,

ti - do, del sen - ti - do De -

90

De - zí - a, sin mi - rar yn - con - ve - nien - tes:

zí - a, sin mi - rar yn - con - ve - nien - tes:

rar ¡Ven

De - zí - a, sin mi - rar yn - con - ve - nien - tes:

zí - a, sin mi - rar yn - con - ve - nien - tes:

95 100 #

¡Ven pres-to, mi pas-tor! ¡Ven pres-to, mi pas-tor! pres-to, ¡A quán-do a- ¡Ven pres-to, mi pas-tor! ¡A quán-do a- ¡Ven pres-to, mi pas-tor! ¡A quán-do a-

105

¡A quán-do a-guar-das? ¡A quán-do a-guar-das? ¡A-le-gra un guar-das? ¡A quán-do a-guar-das? guar-das? ¡A-le-gra un guar-das? ¡A quán-do a-guar-das?

110 115

¡A-le-gra un co-ra-cón qu'es-tá ca-ti co-ra-cón qu'es-tá ca-ti vo! ¡A-le-gra un co-ra-cón qu'es-tá co-ra-cón qu'es-tá ca-ti vo, ¡A-le-gra un ¡A-le-gra un

1) Orig. *quand' aguardas*.

120 125

ti - vo! ¡O dul -
 qu'es - tá ca - ti - vo! ¡O
 ca - ti - vo, ca - ti - vo! ¡O
 co - ra - çón qu'es - tá ca - ti - vo! ¡O
 co - ra - çón qu'es - tá ca - ti - vo! ¡O dul -

130

- ce, O dul - ce
 dul - ce a - mi - go mí - o,
 dul - ce a - mi - go mí - o,
 - ce a - mi - go mí - o, a -
 - ce a - mi - go mí - o,

135 140

a - mi - go mí - o, a - mi - go mí -
 a - mi - go mí - o, en quien es - pe - ro!
 en quien es - pe - ro!
 mi - go mí - o,
 a - mi - go mí - o, en quien es - pe - ro!

1) Falta en el orig.

145 150

o, Sies cier - ta mies - pe - ran - ça,
 Sies cier - ta mies - pe - ran - ça, ¿có - mo tar - das?
 Sies cier - ta mies - pe - ran - ça,¹⁾ ¿có -
 Sies cier - ta mies - pe - ran - ça, ¿có - mo tar - das? Sies
 Sies

155

¿có - mo tar - das? Y sies a di - cha yn - cier - ta, ¿có - mo
 ¿có - mo tar - das? Y sies a di - cha yn -
 - mo tar - das? Y sies a
 cier - ta mies - pe - ran - ça, ¿có - mo tar - das? Y sies a
 cier - ta mies - pe - ran - ça,¹⁾ ¿có - mo tar - das?

160

bi - vo? ¿có - mo bi - vo?
 cier - ta, ¿có - mo bi - vo?
 di - cha yn - cier - ta, ¿có - mo bi - vo? ¿có - mo bi -
 di - cha in - cier - ta, Y sies a di - cha in - cier - ta, ¿có - mo bi -
 Y sies a di - cha yn - cier - ta, ¿có - mo bi -

1) Orig. *sperança*. 2) Falta en el orig.

165 170

Y si bi - vo sin ti, Y

Y si bi - vo sin ti, Y

vo? Y si bi - vo sin ti, Y si bi - vo sin

vo? Y si bi - vo sin ti, Y si bi - vo sin

vo? Y si bi - vo sin

175 180

si bi - vo sin ti, ¿có - mo no mue - ro?

si bi - vo sin ti, ¿có - mo no mue - ro?

ti, ¿có - mo no mue - ro?

ti, Y si bi - vo sin ti, ¿có - mo no mue - ro?

ti, ¿có - mo no mue - ro?

185

ro? Y si bi - vo sin ti, Y

Y si bi - vo sin ti, Y

Y si bi - vo sin ti, Y si bi - vo sin

ro? Y si bi - vo sin ti, Y si bi -

ro? Y si bi - vo sin

1) Orig. do.

190

si bi - vo sin ti, ¿có - mo no mue -

si bi - vo sin ti, ¿có - mo no mue - ro?

ti, Y si bi - vo sin ti, ¿có - mo no

vo sin ti, ¿có -

ti, ¿có - mo no mue - ro?

195

ro?

¿có - mo no mue - ro?

200

mue - ro?

mo no mue - ro?

¿có - mo no mue - ro?

5. Amor, virtud y nobles pensamientos

5

A - mor, vir -

Quinta parte

Alto

Tenor

A - mor, vir - tud

A - mor, vir - tud

10 15

tud y no_bles pen_sa_mien - tos, Dul_ce ha_blar, dul_

Y no_bles pen - sa_mien - tos, Dul_

Y no_bles pen_sa_mien - tos, Dul_ce ha_blar, dul_

- tud Dul_ce ha_blar

y no_bles pen - sa_mien - tos, Dul_

20 25

ce ha_blar con su_ma cor_te - sí

ce ha_blar con su_ma cor_te - sí a,

ce ha_blar con su_ma cor_te - sí a, con su_ma cor - te - sí

con su_ma cor_te - sí a, ¹⁾

ce ha_blar con su_ma cor_te - sí

30

a, Un ros - tro lle_no siem - pre de a - le_gri -

Un ros - tro lle_no siem - pre de a - le_gri -

a, Un ros - tro

Un ros - tro lle_no siem - pre de a - le_gri

a, Un ros - tro ²⁾ lle_no siem - pre de a - le_gri -

1) Orig. re. 2) Orig. rastro.

35 40

a, lle - no siem - pre dea - le - gri - ¹⁾a Que a los mor - ta -

a, lle - no siem - pre de a le - gri - a Que a los mor - ta -

lle - no siem - pre dea - le - gri - ¹⁾a Que a los mor - ta -

a, lle - no siempre de a le - gri - a

a, Que a ²⁾los mor - ta - les

45 50

les ha - ze es - tar ³⁾a - ten - tos. Un

les ha - ze es - tar a - ten - tos. Un

les ha - ze es - tar ⁴⁾a - ten - tos. Un di -

Un di - vi -

ha - ze es - tar a - ten - tos. Un di - vi -

55

Un di - vi - no mi - rar con que con -

di - vi - no mi - rar con que con - ten - tos,

vi - no mi - rar con que con - ten - tos, con que con - ten -

no mi - rar con que con - ten -

no mi - rar con que con -

1) Orig. *d'alegría*. 2) Orig. *qu'a*. 3) Orig. *'star*. 4) Orig. *haz' estar*.

60 65

ten - tos, con que con - ten - tos Es - tán los mis sen -

con que con - ten - tos Es - tán los mis sen -

tos, con que con - ten - tos Es - tán los mis sen -

tos, con que con - ten - tos Es - tán los mis sen -

ten - tos Es - tán los mis sen -

70 #75

Es - tán los mis sen - ti - dos y al - ma mí -

ti - dos

ti - dos y al - ma mí - a;

ti - dos y al - ma mí -

ti - dos y al - ma mí -

80

a; U - nos se - re - nos o - jos, U - nos se - re - nos o -

U - nos se - re - nos o - jos, U - nos se - re - nos o -

U - nos se - re - nos o - jos, U - nos se - re - nos o -

a; U - nos se - re - nos o - jos

a; U - nos se - re - nos o -

85 90

jos que son guí - a Pa - ra qui - tar dos

jos que son guí - a Pa - ra qui - tar dos

jos que son guí - a, que son guí - a Pa - ra qui - tar dos

que son guí - a, que son guí - a Pa - ra qui - tar dos

jos que son guí - a

100 105

mil des - a - bri - mien - tos, dos mil des - a - bri - mien -

mil des - a - bri - mien - tos, dos mil des - a - bri -

mil des - a - bri - mien - tos, dos mil des - a - bri - mien -

mil des - a - bri - mien - tos,

dos mil des - a - bri - mien -

110

tos. No - ble - za, dis - cre - ción y her - mo -

mien - tos. No - ble - za, dis - cre -

tos. No - ble - za,

No - ble - za, dis - cre - ción y her - mo - su -

tos.

115 120

su - ra, Ho -
ción y her - mo - su - ra, Ho - nes - ti -
Ho - nes - ti - dad y
ra, y her - mo - su - ra, Ho - nes - ti - dad

125 130

nes - ti - dad y gra - cia muy su - bi - da, Bon -
dad y gra - cia muy su - bi - da, Bon -
gra - cia muy su - bi - da, Bon -
y gra - cia muy su - bi - da, muy su - bi - da, Bon -

135

dad con o - tras mu - chas ma - ra -
dad con o - tras mu - chas ma - ra -
dad con o - tras mu - chas ma - ra - vi -
dad con o - tras mu - chas ma - ra - vi - llas;
dad con o - tras mu - chas ma - ra - vi -

#140 145

vi - llas; Mi - rad, sia la que al - can -

vi - llas; Mi - rad, sia la que al - can - ça

- llas; Mi - rad, sia la que al - can -

8 Mi - rad, sia la que al - can - ça

- llas; Mi - rad, sia la que al -

150 155

ça tal ven - tu - ra, tal ven - tu -

tal ven - tu - ra, tal ven - tu -

ça tal ven - tu - ra, tal ven - tu -

tal ven - tu - ra, tal ven - tu -

can - ça tal ven - tu - ra,

160

ra, Sies deu - da que se[r]

ra, Sies deu - da que se[r] de -

8 ra, Sies deu - da que se[r] de - ve co - no - ci - da

8 ra, Sies deu - da que se[r] de - ve, Sies

Sies deu - da que se[r] de - ve co - no - ci - da:

165 170

de - ve co - nos - ci - da: Ser - vi - lla a - go -
 ve, Sies deu - da que se[r] de - ve co - nos - ci - da:
 Sies deu - da que se[r] de - ve co - no - ci - da: Ser - vi - lla a - go -
 deu - da que se[r] de - ve co - no - ci - da: Ser - vi - lla a -
 Ser - vi - lla a - go -

175

ra, a - go - ra y siem - pre, a -
 a - go - ra y siem - pre, a -
 ra, a - go - ra y siem - pre, a - go - ra y siem - pre, a -
 go - ra, a - go - ra y siem - pre, a -
 ra, a - go - ra y siem - pre, a -

180 185

go - ra y siem - pre de ro - di - llas, de ro - di - llas.
 go - ra y siempre de ro - di - llas, de ro - di - llas.
 go - ra y siempre de ro - di - llas.
 go - ra y siempre de ro - di - llas, de ro - di - llas.
 go - ra y siempre de ro - di - llas, de ro - di - llas.

6. Hermosísima María

Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a,

Alto

Quinta Parte

Tenor

Ma - ri - a, Soys u - na cier -

a, Her-mo sis - si - ma Ma - ri - a,

si - ma Ma - ri - a, Soys u - na ciera -

Her-mo sis - si - ma Ma - ri - a, Soys¹⁾ u - na ciera

Her-mo sis - si - ma Ma - ri - a, Soys u - na cier -

ta a - le - gri - a, Soys u - na

Soys u - na ciera a - le - gri - a, Soys¹⁾ u - na

le - gri - a, Soys u - na ciera vir - tud

a - le - gri - a, Soys¹⁾ u - na ciera vir - tud, Soys u - na

ta a - le - gri - a, Soys u - na

1) Orig. sois.

25 30

cier - ta vir - tud Que

cier - ta vir - tud Que siem -

Que siem pre pres - táys sa - lud, [pres - táys

cier - ta vir - tud Que siem pre pres - táys¹⁾ sa - lud, Que siem -

cier - ta vir - tud

35 40

siem pre pres - táys sa - lud Y con - sue - lo al al - ma mí -

pre pres - táys¹⁾ sa - lud Y con - sue - lo al al - ma

sa - lud Y con - sue - lo, Y con - sue - lo al al - ma

pre pres - táys sa - lud Y con - sue - lo al al - ma

Y con - sue - lo al al - ma

45 50

- a. Yo lo sé, Por - que, des - pués que

mí - a. Yo lo sé, Yo lo sé, Por - que, des - pués que

mí - a. Yo lo sé, Por - que, des - pués que

mí - a. Yo lo sé, Por - que, des - pués que

mí - a. Yo lo sé,

1) Orig. *prestais*

55

os mi - ré, Tal es

os mi - ré, Por - que, des - pués que os mi - ré, Tal es

os mi - ré, Por - que, des - pués que os mi - ré, Tal es

os mi - ré, Por - que, des - pués que os mi - ré, Tal es

Por - que, des - pués que os mi - ré,

60 65

el con - ten - ta - mien - to Qual nun -

el con - ten - ta - mien - to Que sien - te mi sen - ti - mien - to, Qual

el con - ten - ta - mien - to Que sien - te mi sentimien - to,

el con - ten - ta - mien - to Que sien - te mi sen - ti - mien - to,

Que sien - te mi sen - ti - mien - to, Qual

70 75

ca se - rá ni fué, Qual nun - ca se - rá ni fué, se - rá ni

nun - ca se - rá ni fué, Qual nun - ca se - rá ni

Qual nun - ca se - rá ni fué, Qual nun - ca, Qual nun - ca se - rá

Qual nun - ca se - rá ni fué, Qual nunca se -

nun - ca se - rá ni fué, Qual nun - ca se - rá ni

80 85

fué, Qual nun -
fué, Qual nun-ca se -
ni fué, Qual nun-ca se - rá ni fué.
rá ni fué,
fué, Qual nun-ca se - rá ni fué.

90

ca se - rá ni fué. Es
rá ni fué, Qual nun-ca se - rá ni fué. Es - to al-cán -
Es - to al-cán -
Qual nun-ca se - rá ni fué.
Es - to al-cán - ça - lo

95 100

to al-cán - ça - lo mi fe, Qu'es - tá tan fir-me en
- ça - lo mi fe, Es - to al-cán-ça - lo mi fe, Qu'es - tá tan fir-me
ça - lo mi fe, Qu'es - tá tan fir-me
Es - to al-cán - ça - lo mi fe, Qu'es - tá tan fir -
mi fe, Qu'es - tá tan fir -

105 110

que re - ros, Que aun - que fal - te en me -
 en que - re - ros, Que aun - que fal - te
 en que - re - ros, Que aun - que fal - te en me - re -
 s me en que - re - ros, Que aun - que fal - te en
 me en que - re - ros, Que aun - que fal - te

115

re - ce - ros, En a - mor no os
 en me - re - ce - ros, En a - mor no os
 ce - ros, En a - mor no os
 me - re - ce - ros, En a - mor no os fal -
 en me - re - ce - ros,

120 125

fal - ta - ré. Vos soys
 fal - ta - ré, no os fal - ta - ré.
 fal - ta - ré, no os fal - ta - ré. Vos soys
 ta - ré, no os fal - ta - ré.
 no os fal - ta - ré. Vos soys

130

guí - a Por do va mi fan - ta -

Vos soys²⁾ guí - a Por do va mi

guí - a, Vos soys guí - a

Vos soys guí - a

135 140

sí - a En - de - re - ça - da a vir - tud

fanta - sí - a

En - de - re - ça - da a vir - tud: Vos

En - de - re - ça - da a vir - tud: Vos

sí - a Vos

145

Vos soys vir - tud y sa -

Vos soys²⁾ vir - tud y sa - lud, Vos soys vir -

soys vir - tud y sa - lud, Vos soys vir -

soys²⁾ vir - tud y sa - lud, Vos soys vir -

soys vir - tud y sa - lud, Vos soys vir - tud y

1) Falta pausa en el orig. 2) Orig. *sois*.

160 165

a, Ma - ri - a, Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a.

sis - si - ma, Ma - ri - a, Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a, Her-

ri - a, Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a.

s Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a.

Her-mo - sis - si - ma Ma - ri - a.

120

a, Her - mo - sis - si - ma Ma - ri - a.

mo - sis - si - ma Ma - ri - a.

ri - a.

a, Her - mo - sis - si - ma Ma - ri - a.

7. Mi mal de causa es

5

Alto

Quinta parte

Tenor

es ya - ques - to es cier - to, Mas no es cau -

es ya - ques - to es cier - to, Mas no es cau -

es ya - ques - to es cier - to, Mas no es cau -

es ya - ques - to es cier - to, Mas no es cau -

es Mas no es cau - sa

10

sa de mal quien me con - de - na, Por -

sa de mal quien me con - de - na, Por -

sa de mal quien me conde - na, Por -

de mal quien me con - de - na, Por - qu'es cau -

15

1) Orig. fa.

20 25

Por - qu'es cau -

qu'es cau - sa muy jus - ta yes tan bue - na,

qu'es cau - sa muy jus - ta yes tan bue - - -

sa muy jus - ta yes tan bue - - - na,

Por - qu'es cau - sa muy jus - ta

30

sa muy jus - ta yes tan bue - na, Que

Por - qu'es cau - sa muy jus - ta yes tan bue - na, Que cau - sa

- - na, yes tan bue - na, Que cau - sa e -

Que cau - sa e -

yes tan bue - na, Que cau - sa e -

35 40

cau - sa e - fec - tos de muy gran con - cier -

e - fec - tos de muy gran con - cier -

fec - tos

fec - tos de muy gran con - cier - to.

fec - tos de muy gran con - cier -

45

to. Mi mal e - fec - to es, yes des - con -
 to. Mi mal e - fec - to es, Mi mal e - fec - to es, yes des - con -
 Mi mal e - fec - to es, Mi mal e - fec - to es, yes des - con -
 Mi mal e - fec - to es, yes des - con -
 to. Mi mal e - fec - to es,

50 55

cier - to Lla - ma - llo mal,
 cier - to Lla - ma - llo mal, 1) mal,
 cier - to Lla - ma - llo mal, por - qu'el a - mor or - de -
 cier - to Lla - ma - llo mal, por - qu'el a -
 por - qu'el a - mor or - de -

60

por - qu'el a - mor or - de - na Que a -
 por - qu'el a - mor or - de - na Que a -
 na, por - qu'el a - mor or - de - na
 mor or - de - na Que a -
 na Que a -

1) Orig. llamarlo.

65 70

ques-te mal sea bien, aun- que dé pe - na, Ya - sí es-te

ques-te mal sea bien, aun- que dé pe - na, Ya - sí es-te

Que a-ques-te mal sea bien, aun- que dé pe - na, Ya - sí es-te

ques-te mal sea bien, aun- que dé pe - na, Ya - sí es-te

ques-te mal sea bien, aun- que dé pe - na, Ya - sí es-te

75

Ya - sí es-te nom-bre, mal, es nom-bre mal Ya - sí es-te nom-bre, mal, es nom-bre mal es nom-bre yn-cier - to, nom-bre mal Ya - sí es-te nombre,

nom-bre mal es nom-bre yn-cier - to,

nom-bre mal es nom-bre yn-cier - to,

nom-bre mal es nom-bre yn-cier - to,

nom-bre mal es nom-bre yn-cier - to,

80 85

nom-bre yn-cier - to, Pues, si es-t'e - fec-to es nom-bre, mal, es nom-bre yn-cier - to, Pues, si es-t'e - fec-to es nom-bre yn-cier - to, Pues, si es-t'e - fec-to es mal, es nom-bre yn-cier - to,

nom-bre, mal, es nom-bre yn-cier - to, Pues, si es-t'e - fec-to es

nom-bre yn-cier - to, Pues, si es-t'e - fec-to es

mal, es nom-bre yn-cier - to,

mal, es nom-bre yn-cier - to,

1) Orig. *assí*.

90

bien, ¿có - mo mal - tra - ta? Si es mal, ¿có - mo me

Si es mal,

95 100

Si es mal, ¿có - mo me da tan dul - ce gus - to da tan dul - ce gus - to? tan dul - ce gus - Si es mal, ¿có - mo me da tan dul - ce gus -

105

Por cier - to, que en pen - sar es - to? Por cier - to, que en pen - sar es - tos es - Por cier - to, que en pen - sar es - tos es - tre - mos to? Por cier - to, que en pen - sar es - tos es - tre -

110 115

tos es - tre - mos, Mi ser se dismi -
 pen - sar es - tos es - tre - mos, Mi ser se
 tre - mos, es - tos es - tre - mos,
 que en pensar es - tos es - tre - mos,
 mos, que en pen - sar es - tos es - tre - mos, Mi ser se dismi -

120

nu - ye y desba - ra - ta,
 dismi - nu - ye y des - ba - ra - ta,
 Mi ser dismi - nu - ye y desba - ra - ta
 Mi ser dismi - nu - ye y des - ba - ra - ta,
 nu - ye y desba - ra - ta, y desba - ra - ta, Pues,

125 130

Pues, nom - bre pa - ra que le ven - ga jus -
 Pues, nom - bre pa - ra que le ven - ga jus - to,
 ta,
 ta, Pues, nom - bre pa - ra que le ven - ga jus -
 nom - bre pa - ra que le ven - ga jus -

1) Orig. *re*. 2) Orig. *do*.

135

to, Lla - mé - mos - le buen mal ya -

Lla - mé - mos - le buen mal, Lla - mé - mos - le buen mal ya -

Lla - mé - mos - le buen mal, Lla - mé - mos - le buen mal ya -

to, Lla - mé - mos - le buen mal, ya -

140 145

cer - ta - re - mos, Lla - mé - mos - le buen

cer - ta - re - mos, Lla - mé - mos - le buen mal, Lla - mé - mos - le buen

cer - ta - re - mos, Lla - mé - mos - le buen mal, Lla - mé - mos - le buen

Lla - mé - mos - le buen mal

cer - ta - re - mos, Lla - mé - mos - le buen

150

mal ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, mal ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, mal ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos.

ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos.

mal ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos.

mal ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos, ya - cer - ta - re - mos.

8. Morenica me era yo dicen que sí

Quinta Parte

Alto

Tenor

Mo - re - ni - ca m'e - ra yo; Di -

re - ni - ca m'e - ra yo; Di - zen que sí, di -

m'e - ra yo; Di - zen que sí, di - zen que no, Di - zen

zen que sí, [Di - zen que sí], di - zen que no.

ra yo; Di - zen que sí, di - zen que

Di - zen que sí, Di - zen que sí,

zen que no. Mo - re - ni - ca

que sí, di - zen que no. Mo - re - ni - ca m'e - ra yo;

Mo - re - ni - ca m'e - ra yo;

no. Mo - re - ni - ca m'e - ra yo;

di - zen que no. Mo - re - ni - ca m'e - ra

25

m'e - ra yo; Di - zen que sí, di - zen
Di - zen que sí, di - zen que no,
Di - zen que sí, Di - zen que sí, di - zen que
Di - zen que sí, di - zen que no, Di - zen que sí, di - zen que
yo; Di - zen que sí, di - zen que no, Di -

30 35

que no. U - nos que
Di - zen que sí, di - zen que no. U - nos
no, Di - zen que sí, di - zen que no. U - nos
no. Di - zen que sí, di - zen que no.
zen que sí, Di - zen que sí, di - zen que no.

40

bien me quie - ren Di - zen que sí;
que bien me quie - ren Di - zen que sí;
que bien me quieren Di - zen que sí; O - tros que por mi mue -
O - tros que por mi mue -
O - tros que por mi

45 50

Mo-re ni-ca

Mo-re ni-ca m'e-ra yo;

ren Di-zen que no. Mo-re ni-ca m'e-ra yo;

ren Di-zen que no. Mo-re ni-ca m'e-ra yo;

mueren Di-zen que no. Mo-re ni-ca m'e-ra

55

m'e-ra yo; Di-zen que sí, di-zen que

Di-zen que sí, di-zen que no, Di

Di-zen que sí, Di-zen que sí, di-zen que no, Di

Di-zen que sí, di-zen que no, Di-zen que sí, di-zen que no,

yo; Di-zen que sí, di-zen que no, Di-zen

60 65

no, Di-zen que sí, di-zen que no, di-zen que no.

zen que sí, di-zen que no.

zen que sí, di-zen que no, di-zen que no.

Di-zen que no, di-zen que no.

que sí, Di-zen que sí, di-zen que no, di-zen que no.

1) Orig. falta pausa.

9. Del rosal sale la rosa

Quinta Parte

Alto

Tenor

Del ro -

Del ro - sal sa - le la ro -

Del ro - sal sa - le la ro - sa

Del ro - sal sa - le la ro - sa ¡O qué her -

Del ro - sal sa - le la

sal sa - le la ro - sa ¡O qué her - mo - sa! ¡Qué co -

sa ¡O qué her - mo - sa ¡Qué co - lor sa - ca tan fi -

¡O qué her - mo - sa! ¡O qué her - mo - sa! ¡Qué co - lor sa -

mo - sa! ¡O qué her - mo - sa! ¡Qué co - lor sa - ca tan fi -

ro - sa ¡O qué her - mo - sa! ¡Qué co - lor sa - ca tan

lor sa - ca tan fi - no! Aun - que na - ce

- no! tan fi - no!

ca tan fi - no! Aun - que na - ce del es -

- no! Aun - que na - ce del es - pi -

fi - no! Aun - que na - ce del es - pi - no,

20

del es - pi - no, Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa,

Aun - que na - ce¹⁾ del es - pi - no, Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa,

pi - no, Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa, Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa,

8 - - - no, Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa,

Na - c'en te-ra yo-lo-ro - sa,

25

Na - c'en-teray lo-ro - - - - - *sa,*

Na - c'en-te - ra yo - lo - - - *ro - sa, Na-c'en-teray lo -*

- ro - - - - - *sa,*

ro - - - *sa,* *Na-c'en-teray lo -*

Na - c'en-teray lo - ro - - - - - *sa,*

30 35

Na - c'en-te-ra yo-lo-ro sa.

ro sa.

Na - c'en-te-ra yo-lo-ro sa.

ro sa.

o-lo-ro sa.

Na - c'en-te-ra yo-lo-ro sa.

1) Orig. sale.

1) Compases 36-59 (1ª parte estrofa) sin texto, en el orig. 2) Falta pausa orig. 3) Orig. *la*.

60

Na - ce¹⁾ de nue - vo pri - mor

Na - ce de nue - vo pri - mor

Na - ce de nue - vo pri - mor

Na - ce

65

Na - ce de nue - vo pri - mor Es - ta flor. Hue - le tan - to

mor Es - ta flor. Hue - le tan - to

mor Es - ta flor. *Es - ta flor*. Hue - le tan - to

Es - ta flor, *Es - ta flor*. Hue - le tan - to

de nue - vo pri - mor Es - ta flor. Hue -

70

Hue - le tan - to des - del sue - lo

des - del sue - lo, des - del sue - lo

Hue - le tan - to des - del sue - lo

des - del sue - lo Que pe -

le tan - to des - del sue - lo Que pe - ne - tra

1) Orig. *sale*.

75 80

Que pe-netra hasta el cie - lo Su fuerçama-ra-vi-llo -

Que pe-netra has-ta el cie - lo, Que pe-netra hasta el

Que pe-netra hasta el cie - lo Su fuer-ça ma-ra - vi - llo -

tra has-tael cie - lo

has-tael cie - lo Su fuerçama-ra - vi - llo -

85

sa, Su fuerza ma-ra-vi-llo -

cie - lo Su fuer-ça ma-ra - vi - llo -

sa, Su fuer-ça ma-ra - vi - llo - sa has taelcie

Su fuer-ça ma-ra - vi - llo sa,

sa, Su fuerçama-ra - vi - llo

90

sa, Su fuerçama-ra-villo sa. sa.

sa, Su fuerçama-ra-vi-llo sa. sa.

lo Su fuer-ça ma-ra-vi-llo sa.

Su fuer çamara - vi - llo sa, [Ma-ra-vi-llo - sa].

sa, Su fuer-çamaravi - llo sa.

10. Agora que sé de amor

5

A - go - ra que sé d'a - mor

Alto

A - go - ra que sé d'a -

Quinta Parte

A - go - ra que sé d'a - mor me me - téis

Tenor

A - go - ra

10

me me - téis¹⁾ mon - ja. ¡Ay

mor

me me - téis mon -

mon - ja, me me - téis mon - ja. ¡Ay Dios, qué

que sé d'a - mor me me - téis mon -

A - go - ra que sé d'a - mor me me - téis¹⁾ mon - ja.

15

Dios, qué gra - ve co - sa!

ja. ¡Ay Dios, qué gra - ve co - sa!

gra - ve co - sa! qué gra - ve co -

ja. ¡Ay Dios, qué gra - ve co -

20

Ay Dios, qué gra - ve co -

1) Orig. *metelys*.

25



A - go - ra que sé d'a - mor

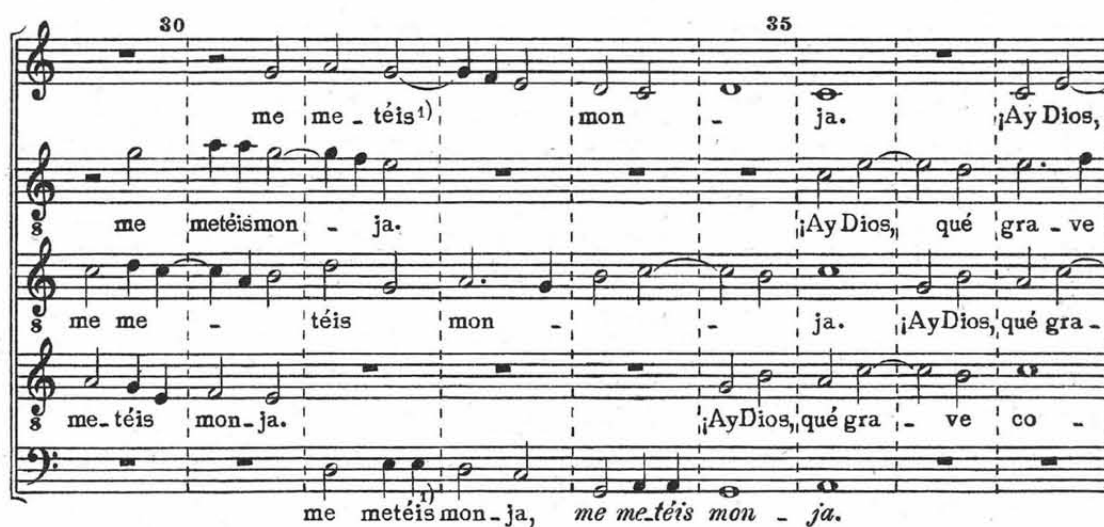
A - go - ra que sé d'a - mor me me - téis mon - ja,

sal A - go - ra que sé d'a - mor

sal A - go - ra que sé d'a - mor me

sal A - go - ra que sé d'a - mor

30 35



me me - téis mon - ja. ¡Ay Dios,

me me - téis mon - ja. ¡Ay Dios, qué gra - ve

me me - téis mon - ja. ¡Ay Dios, qué gra -

me me - téis mon - ja. ¡Ay Dios, qué gra -

me me - téis mon - ja, me me - téis mon - ja.

40 45



qué gra - ve co - sa! ¡Ay Dios, qué

co - sa! Ay Dios, qué gra - ve co -

ve co - sa! ¡Ay Dios, qué gra - ve

sal ¡Ay Dios, qué gra - ve co - sa!

¡Ay Dios, qué gra - ve co - sa! ¡Ay Dios -

1) Orig. *meteyts*.

50 1) 55

gra - ve co - sa! A - go - ra
 sa! A - go - ra que sé d'a -
 co - sa! A - go - ra que sé
 qué gra - ve co - sa! A -
 qué gra - ve co - sa! A - go - ra que

60

que sé d'a - mor de ca - va - lle -
 mor de ca - va - lle - ro,
 d'a - mor de ca - va - lle -
 go - ra que sé d'a - mor de ca - va - lle -
 sé d'a - mor de ca - va - lle -

65 70

ro, A - go - ra me me - téis 1) mon - ja
 A - go - ra me me - téis mon - ja en el mo - nes - te - rio, en el
 ro, A - go - ra me me - téis mon - ja en el mo
 ro, A - go - ra me me - téis mon - ja en el mones.
 ro, A - go - ra me me - téis mon - ja

1) Talta en el orig. 2) Orig. *meteyis*.

en el mones-te - rio, en el mones - te - rio.

¡Ay Dios, qué gra - ve co - sa! *¡Ay Dios*

qué gra - ve co - sa, qué gra - ve co - sa!

11. Que yo, mi madre, yo

[illegible]

25 30

m'e - ra yo. Que yo, mi ma - dre,
 m'e - ra yo. Que yo, mi ma - dre,
 Que yo, mi ma - dre, yo,
 yo, mi ma - dre, yo,
 vi - lla m'e - ra yo. Que yo, mi ma - dre, yo,

35

yo, Que la flor de la vi -
 yo, Que la flor, Que la flor de la vi - lla
 Que la flor de la vi - lla, Que la flor de la
 Que la flor de la vi - lla m'e - ra yo, Que la
 Que la flor de la vi - lla,

40 45

lla m'e - ra yo, Que la flor
 m'e - ra yo, Que la flor, Que de
 vi - lla m'e - ra yo, Que la flor de la
 flor de la vi - lla m'e - ra yo, Que la flor de la vi - lla,
 Que la flor de la vi - lla m'e - ra yo,

B
50

de la vi - lla m'e - ra yo.
s la flor de la vi - lla m'e - ra yo.
s vi - lla m'e - ra yo.
s Que la flor de la vi - lla m'e - ra yo.
Que la flor de la vi - lla m'e - ra yo. I - va - me

55 60

I - va - me yo, mi ma - dre, A ven - der pan a
yo, mi ma - dre, A ven - der pan a la
A ven - der pan a la
va - me yo, mi ma - dre,

65 70

la vi - lla
pan a la vi - lla I to - dos
vi - lla I to - dos me de - zi -
vi - lla
I to - dos me de -

75

¡Que pa - na - de - ra gar - ri -
me de - zi - an: ¡Que pa - na - de - ra gar - ri -
an: ¡Que pa - na - de - ra gar - ri -
¡Que pa - na - de - ra gar - ri -
zi - an:

80 85

da! da! da! da! Gar - ri - da m'e -
Se repite desde A hasta B con la 2ª letra
m'e - ra yo. m'e - ra yo. m'e - ra yo. vi - lla m'e - ra yo. m'e - ra yo.

12. ¿Qué razón podéis tener?

5

Alto
Quinta Parte
Tenor
¿Qué ra - ¿Qué ra - ¿Qué ra -
zón po - deys te - zón po - deys

10 15

zón po - deys te - ner Pa - ra no me que -
 ra - zón po - deys te - ner Pa - ra
 - - - - - ner Pa - ra no me
 te - ner Pa - ra no me que - rer?
 ¿Qué ra - zón po - deys te - ner

20

rer? ¿Qué ra - zón po - deys
 no me que - rer? ¿Qué ra - zón
 que - rer? ¿Qué ra - zón po -
 Pa - ra no me que - rer? ¿Qué
 Pa - ra no me que - rer? ¿Qué

25 30

te - ner Pa - ra no me que - rer?
 po - deys te - ner Pa - ra no me
 deys te - ner Pa - ra no me que - rer?
 ra - zón po - deys 2) te - ner Pa - ra no
 ra - zón po - deys te - ner Pa -

1) Falta en el orig. 2) Orig. *podéis*.

35 40

Pa-ra no me que-rer? Pa-ra no me que-rer? Pa-ra no me que-rer? Pa-ra no me que-rer? Pa-ra no me

45 50

que-rer? Pa-ra no me que-rer? Un Pa-ra no me que-rer? Un a-mi-go que-rer? Un a-mi-go que-rer? Pa-ra no me que-rer

55 60

a-mi-go que yo a-vi a Un go que yo a-vi a, Un a-mi-go que yo a-vi a Un a-mi-go Un a-mi-go que

65

De - xó - me y fue -
a - mi - go que yo a - ví - a De - xó - me y fue -
yo a - ví - a De - xó - me y
que yo a - ví - a De -
yo a - ví - a De -

70 75

se a Cas - ti - lla Pa - ra no me que - rer,
s'a Cas - ti - lla Pa - ra no me que - rer,
fue - se a Cas - ti - lla Pa - ra no me
xó - me y fue - se a Cas - ti - lla Pa - ra no
xó - me y fue - se a Cas - ti - lla Pa -

80 85

Pa - ra no me que - rer. ¿Qué ra -
Pa - ra no me que - rer. ¿Qué
que - rer. ¿Qué ra - zón po - deys te -
me que - rer. ¿Qué ra - zón po - deys 2)
ra no me que - rer.

1) Orig. por. 2) Orig. podeis.

30 95

zón po - deys te - - - ner Pa - ra no me que -

ra - zón po - deys te - - - ner Pa - ra

- - - - - ner Pa - ra no me

te - - - - - ner Pa - ra no me que - - - - - rer?

3 Què ra - zón po - deys te - - - - - ner

100

rer? Pa - ra no me que - rer? Pa - ra no

no me que - rer? Pa - ra no me

que - rer? Pa - ra no me que -

Pa - ra no me que - rer? Pa - ra

Pa - ra no me que - rer? Pa - ra

me que - rer?

que - rer? Pa - ra no me que rer?

rer? Pa - ra no me que - rer?

no me que - rer?

no me que - - - rer?

13. Cavallero, queraysme dexar

5

Ca - va - lle - ro, que - rays - me

Alto

Quinta parte

Tenor

10

de - xar, Que me di - rán mal. Ca - va - lle - ro,

rays - me de - xar, Que me di - rán mal, Que

xar, Que me di - rán mal, Que me di - rán mal, Ca -

lle - ro, que - rays - me¹ de - xar, Que me di - rán mal.

Ca - va - lle - ro, que - rays - me de -

15

20

que - rays - me de - xar, Que me di - rán mal,

me di - rán mal, Que me di - rán mal, Que

va - lle - ro que - rays - me de - xar, Que me di - rán mal, Que

Ca - va - lle - ro, que - rays - me¹ de - xar, Que me

xar, Que me di - rán mal, Que

¹) Orig. *queraysme*

25

Que me di-rán mal.

me di-rán mal, Que me di-rán mal.

me di-rán mal, Que me di-rán mal. ¡O

di-rán mal, Que me di-rán mal.

me di-rán mal. ¡O

30 35

mal. ¡O qué ma-ña-ni La ma-ña-na

qué ma-ña-ni-ca ma-ña-na, La ma-ña-na

¡O qué ma-ña-ni-ca ma-ña-na,

qué ma-ña-ni-ca ma-ña-na,

40 45

-ca ma-ña-na, Quan-

de San Juan Quan-do la ni-ña yel ca-va-lle-ro, Quan-

de San Juan Quan-do la ni-ña yel ca-va-lle-ro, Quan-

Quan-do la ni-ña yel ca-va-lle-ro, Quan-

Quan-do la ni-ña yel ca-va-lle-ro, Quan-

50 55

do la ni - ña y el ca - va - lle - ro Am - bos se y - van
do la ni - ña y el ca - va - lle - ro Am - bos se
do la ni - ña y el ca - va - lle - ro Am -
do la ni - ña y el ca - va - lle - ro Ambos se y - van
do la ni - ña y el ca - va - lle - ro Am - bos se

60

van a ba - ñar! Que me di - rán mal,
y - van a ba - ñar! Que me di - rán
bos se y - van a ba - ñar! Que me di - rán mal,
a ba ñar, Am - bos se y - van a ba - ñar! Que me
y - van a ba - ñar! Que

65 70

Ca - va - lle - ro, que rays - me de - xar, Que
mal, Ca - va - lle - ro, que rays - me de -
Ca - va - lle - ro, que rays - me de - xar, Que
di - rán mal, Ca - va - lle - ro, que rays -
me di - rán mal,

75 80

me di-rán mal, Ca-va-lle-ro, que-rays-me
 - xar, Que me di-rán mal, Que me di-rán
 me di-rán mal, Que me di-rán mal, Ca-va-lle-ro, que-rays
 me ¹⁾ de-xar, Que me di-rán mal,
 Ca-va-lle-ro, que-rays-me de-xar, Que me di-

85

de-xar, Que me di-rán mal,
 mal, Que me di-rán
 me de-xar, Que me di-rán mal, Que me di-rán
 Ca-va-lle-ro, que-rays-me de-xar, Que me di-rán mal,
 rán mal, Que me di-

90 95

Que me di-rán mal.
 mal, Que me di-rán mal.
 mal, Que me di-rán mal.
 Que me di-rán mal.
 rán mal, Que me di-rán mal.

1) Orig. *queraisme*.

14. Quién me otorgase, señora

Quinta Parte

Alto

Tenor

Bass

1. Quén me o - tor - ga - se, se - ño -

Quén

Quén me o - tor - ga -

Quén me o - tor - ga - se, ¹⁾ se - ño -

Quén me o - tor - ga - se, ¹⁾

ra,

Quea - llá con - ti - go,

me o - tor - ga - se, se - ño - ra,

Que a -

se, se - ño - ra, Quea - llá con - ti - go,

ra, se - ño - ra, ²⁾ Quea - llá con - ti -

se - ño - ra,

Quea - llá con -

15

20

Quea - llá con - ti - go tu - vies - ses

llá con - ti - go tu - vie - ses

Quea - llá con - ti - go tu - vie - ses

go tu - vie - ses

ti - go tu - vie - ses

Mi vi -

Mi

1) Orig. *me otorgase*. 2) Orig. *qu'allá*.

25

Mi vi - day bien la qui - sie - ses Yes -
 Mi vi - day bien la qui - sie -
 Mi vi - day bien la qui - sie - ses
 day bien la qui - sie - ses Yes - to
 vi - day bien la qui - sie -

30 35

to fue - se des - de a - go - ra, Yes - to
 ses Yes - to fue - se des - de a -
 Yes - to fue - se des - de a - go -
 fue - se des - de a - go - ra,
 ses Yes - to fue - se

40 45

fue - se des - de a - go - ra
 go - ra Has - ta que de mí par -
 ra, des - de a - go - ra
 des - de a - go - ra Has - ta que de
 des - de a - go ra Has -

50

Has - ta que de mi par - tie - tie - ses
 Has - ta que de mi par - tie - ses
 mi par - tie - ses El e - no - jo
 ta que de mi par - tie - ses El

55 60

ses El e - no - jo qu'en ti
 El e - no - jo
 El e - no - jo qu'en ti mo -
 qu'en ti mo - ra,
 e - no - jo qu'en ti mo - ra,

65

mo - ra, qu'en ti mo -
 qu'en ti mo - ra, [qu'en
 - ra, El e - no - jo qu'en ti
 El e - no - jo qu'en ti mo -
 El e - no - jo qu'en ti

70 75

ra!
ti mo - - - ra!
mo - - - ra!
ra!
mo - - - ra! Yaun - - - Yaun - que mil a - - mo - - - ra! Yaun - que mil a - ños du -

80 85

Yaun - que mil a - ños du - ra - ses
Yaun - que mil a - ños du - ra - ses
que mil a - ños du - ra - - - ses
ños du - ra - ses ¹⁾
ra - ses ²⁾ En tu

90

En tu sa-ñay meolvi - da
En tu sa-ñay meolvi - da
En tu sa-ñay meolvi - da - ses
En tu sa-ñay meolvi - da - ses
sa-ñay meolvi - da - ses

1) Orig. annos turases. 2) Orig. turases. 3) Orig. sannu.

95 100

ses, A - lli ter - ni - a
 ses, A - lli ter - ni - a re -
 A - lli ter - ni - a re -
 A - lli ter - ni - a re - po -
 A - lli ter - ni - a re - po - so,

105 110

re - po - so, Se - ño - ra, si se - ña -
 po - so, Se - ño - ra, si se - ña -
 po - so, Se - ño - ra, si se - ña -
 so, Se - ño - ra, si se - ña -
 Se - ño - ra, si se - ña -

115

la - ses Un tiem - po tan ven - tu - ro - so
 la - ses Un tiem - po tan ven - tu - ro - so
 la - ses Un tiem - po tan ven - tu - ro - so
 la - ses Un tiem - po tan ven - tu - ro - so
 la - ses En que

1) Orig. *sennora*. 2) Orig. *sennalases*.

120 125

En que de mí tea-cor-da -

En que de mí tea-cor-da -

En que de mí tea-cor-da -

En que de mí tea-cor-da -

En que de mí tea-cor-da -

de mí tea-cor-da - ses ¹⁾

130

ses, En que de mí

ses, En que de mí tea-cor-

ses, En que de mí tea-cor-da -ses,

ses, En que de mí tea-cor-da -ses, tea -

En que de mí tea-cor-da -ses,

135 140

tea-cor-da - ses.

da-ses, En que de mí teacorda - ses.

En que de mí tea-cor-da - ses

cor-da - ses.

En que de mí tea-cor-da - ses

1) Orig. *t'acordases* 2) Falta en el orig.

15. Vos me matastes

Alto

Quinta Parte

Tenor

Vos me ma-tas - tes, Ni - ña en ca - be -

Vos m'a - veis muer - to, Ni ña en

Vi mo - ça vir - go, Ni ña en

Vos me ma-tas - tes, Ni - ña en ca -

ça vir - go

tes, Ni - ña en ca - be - llo, Vos me a - veys muer -

Vos me ma-tas - tes, Ni - ña en ca - be - llo,

Vi mo - ça vir - go, Ni - ña en ca - be - llo,

llo, Vos me a - veys muer - to, Vos me a - veys

ca - be - llo, Vos me a - veis muer - to, Vos me a - veis

be - llo, Vos me a - veys muer - to,

to, Vos me a - veys muer - to, Vos me a -

Vos me a - veys muer - to,

muer - to, Vos me a - veys

muer - to, Vos me a - veys¹⁾ muer - to, Vos me a - veys muer -

Vos me a - veys muer - to,

1) Orig. aveis

veys muer-to, Vos mea-veys muer to. Ri-be-

Vos mea-veys muer to.

muer to, Vos mea-veys muer to. Ri-be-ra

to, Vos mea-veys muer to.

Vos mea-veys muer to.

ra d'un ri-o, Ri-be-ra d'un ri-o, Ri-be-ra d'un ri-

Ri-be-ra de un ri-o,

d'un ri-o Ri-be-ra d'un

Ri-be-ra d'un ri-o, Ri-be-

Ri-be-ra d'un ri-o,

o, Ri-be-ra d'un ri-o

Ri-be-ra de un ri-o

ri-o. Vi mo-ça vir-

ra d'un ri-o

Ri-be-ra d'un ri-o Vi mo-

to.

to.

to.

to.

Desde A hasta B con la 2ª letra

16. El que sin ti bivar ya no querria

1) 5

Alto

Tenor

Quinta Parte

El que sin ti bivar ya no querria, A tu merced su pliega qu'esta le

10 15

ti bivar ya no querria, Yá mucho tiempo
ced su pliega qu'esta le a, Que noes tá ya pa
a, a, Yá mucho tiempo que mo rir rar 2)
a, a, Que noes tá ya pa ra du
ya no querria, Yá mucho tiempo que mo
ca qu'es ta le a, Que noes tá ya pa ra du
a, a, Yá mucho tiempo que mo rir des se
a, a, Que noes tá ya pa ra du rar mas par
querria, Yá mucho tiempo que mo rir des
qu'es ta le a, Que noes tá ya pa ra du rar 2) mas 3)

1) Orig. 2) Orig. *turar*. 3) Orig. *noes* en todas las voces.

20

que mo - rir des - se - a, Por
ra du - rar 1) mas par - te, Sin
de - se - a, Por ver si tan - to mal, Por
mas par - te, Sin que d'al - gún a - li - vio, Sin
rir 1) des - se - a, Por ver si tan - to mal Por
rar 1) mas par - te, Sin que d'al - gún a - li - vio, Sin
a, te, Por ver si tan - to mal li
se par - te, Sin que d'al - gún a - li - vio, Sin

25 1ª parte 30 2ª

ver si tan - to mal sea - ca - ba - ri - a, - ve -
que d'al - gún a - li - vio se pro -
ver si tan - to mal sea - ca - ba - ri - a, A - ve - a,
que d'al - gún a - li - vio se pro -
ver si tan - to mal s'a - ca - ba - ri - a, - ve -
que d'al - gún a - li - vio se pro -
vio sea - ca - ba - ri - a, A tu mer - ve -
se pro -
ver si tan - to mal sea - ca - ba - ri - a, - ve -
que d'al - gún a - li - vio se pro -

35 40

a, [Sin que d'al - gún a - li - vio se pro - ve - a].
Sin que d'al - gún a - li - vio se pro - ve - a.
a, Sin que d'al - gún a - li - vio se pro - ve - a.
a, Sin que d'al - gún a - li - vio se pro - ve - a.
a, Sin que d'al - gún a - li - vio se pro - ve - a.

1) Orig. turar.

17. Si quereys que dé a entenderos

5

Si que - reys que dé a en - ten -

Alto

Si que - reys que dé a en - ten - de - ros

Quinta Parte

Si que - reys que dé a en - ten - de -

Tenor

Si que - reys ¹⁾ que dé a en - ten -

Si que - reys que dé a en - ten -

10 15

de - ros Mi que - rer sies ver - da - de

Ved la cau - sa por qué mue -

de - ros Mi que - rer sies ver - da - de

la cau - sa por qué mue - ro, ro,

de - ros Mi que - rer sies ver - da - de

la cau - sa por qué mue -

de - ros Mi que - rer, Mi que - rer sies ver - da - de

la cau - sa, Ved la cau - sa por qué mue -

de - ros Mi que - rer sies ver - da - de

Ved la cau - sa por qué mue -

1^a 2^a 20

ro, ro, Que mas mue - ro por que - re

Ved Que más mue - ro por que - re ros,

ro, Ved ro, Que más mue - ro por que - re

ro, Ved ro, Que más mue - ro por que -

ro, ro, Que más mue - ro por que -

1) Orig. *quereis*.

25 30

ros, Se - ño - ra, Se - ño - ra, que por - que os quie -

Se - ño - ra, Se - ño - ra, que por - que

ros, Se - ño - ra, Se - ño - ra, que por - que os

re - ros, Se - ño - ra, que por - que os quie -

re - ros, Se - ño - ra, Se - ño - ra, que por - que os

35 40

ro; Y tan al - ta fan - ta - sí - a
Ca - be dentro en mi por - fi

os quie - ro; Y tan al - ta fan - ta - sí - a
Ca - be dentro en mi por - fi

quie - ro; Y tan al - ta fan - ta - sí - a
Ca - be dentro en mi por - fi

ro; Y tan al - ta fan - ta - sí - a
Ca - be dentro en mi por - fi

quie - ro; Y tan al - ta fan - ta - sí - a
Ca - be dentro en mi por - fi

1 2 45

a Yen es - ta con - go - xa que -

a Yen es - ta con - go - xa que -

a Ca - a Yen es - ta con - go - xa que -

a fi - a Yen

Ca - a Yen

50 55

do, Que aunque os quie - ro quan - to

do, Que aunque os quie - ro quan - to

do, Que aun - que os quie -

es - ta con - go - xa que - do, Que aun - que os 2)

es - ta con - go - xa que - do,

60

pue - do, N'os quie - ro quan - to de -

pue - do, N'os quie - ro quan - to

ro quan - to pue - do,

quie - ro quan - to pue - do, quan - to pue - do, N'os quie -

Que aun - que os quie - ro quan - to pue - do,

65 70

vrí - a, N'os quie - ro quan - to de -

de - vrí - a, N'os quie - ro quan - to

N'os quie - ro quan - to de - vrí - a,

ro quan - to de - vrí - a, N'os quie -

N'os quie - ro quan - to de - vrí - a,

1) Orig. *qu' a un* 2) Orig. *qu' a un qu' os*

75 80

vri - a. de - vri - a. Nos quie-ro quan - to de - vri - a. ro quan - to de - vri - a. Nos quie-ro quan - to de - vri - a.

18. Lágrimas de mi consuelo

5 10

Lágrimas Lágrima - mas de Lágrima - mas de mi con - sue - lo Lágrimas de mi con - sue - lo de mi con - sue - lo Queaveyshecho ma - ra - mi con - sue - lo Queaveyshecho ma - ra Lágrima - mas de mi con - sue - lo Queaveys lo, Lágrimas de mi con - sue - lo

1) Orig. qu'aveys. 2) Orig. qu'aveis.

15 20

vi - llas, Y ha - zeys, Y ha -

vi - llas, Y ha - zeys,

he - cho ma - ra - vi - llas, Y ha - zeys, Y ha -

- ra - vi - llas, Y ha -

Que aveyes he.cho ma - ra - vi - llas, Y ha -

25

zeys, Sa - lid, sa - lid sin re - ce - lo, sin re -

Sa - lid, sa - lid sin re - ce - lo, Sa -

zeys, Sa - lid, sa - lid sin re - ce - lo, Sa - lid, sa -

zeys,¹⁾ Sa - lid, sa -

zeys, Sa - lid, sa - lid sin re - ce -

30 35

ce - lo Y re - gad es - tas me - xi - llas Que
lid sin re - ce - lo Y re - gad es - tas me -
lid sin re - ce - lo Y regad es - tas me - xi -
lid sin re - ce - lo Y regad es - tas
- - - lo Y re - gad es - tas me - xi - llas

1) Orig. *hazeis*

40

so - leys, Que so - leys, Que
xi - llas Que so - leys, Que so - leys,
llas Que so - leys, Que so - leys,
me - xi - llas Que so - leys,
Que so - leys, Que so - leys, Que

45 50

so - leys, Que so - leys.
leys, Que so - leys.
Que so - leys. 2)
so - leys, Que so - leys.

19. Lágrimas de mi consuelo

5

Lágrima de mi consue - lo

1) Orig. co. 2) Orig. soleis.

10

lo Que aveys hecho ma - ra - vi - llas,
 lo Que aveys hecho ma - ra - vi - llas, Y ha -
 Lá - gri - mas de mi con - sue -
 Que aveys¹⁾ he - cho ma - ra - vi - llas, Y
 Lá - gri - mas de mi con - sue -

15

Y ha - zeys,
 zeys, Que aveys hecho ma - ra - vi - llas, Y ha -
 lo Que aveys hecho ma - ra - vi - llas,
 ha - zeys,²⁾ Que a - veys¹⁾ he - cho ma -
 lo Que aveys hecho ma - ra - vi - llas, Y ha -

20 25

vi - llas, Y ha - zeys, Sa - lid, sa - lid sin
 zeys, Y ha - zeys, Sa - lid, sa - lid sin re -
 llas, Y ha - zeys, Sa - lid, sa -
 ra - vi - llas, Y ha - zeys,²⁾ Sa - lid, sa - lid sin re - ce - lo
 zeys, Sa - lid, sa - lid sin re - ce - lo,

1) Orig. *qu'aveis*. 2) Orig. *hazeis*.

re-ce - lo Y re-gad es-tas me - xi - llas Que

ce - lo Y re-gad es-tas me - xi - llas Que so -

lid sin re-ce - lo Y re-gad es-tas me -

Y re-gad es-tas me - xi - llas

[sin re-ce - lo] Y re-gad es-tas me - xi - llas Que

so - leys, Que so - leys, Que

leys, Que so -

xi - llas Que so - leys, Que

Que so - leys,²⁾ Que so - leys,²⁾

so - leys, Que so -

so - leys, Que so - leys.

leys. [Que so - leys.]

so - leys.

Que so - leys.

leys.

1) Orig. ♢ 2) Orig. soleis.

20. Bendito sea el día, punto y ora

Quinta Parte

Alto

Tenor

Ben - di - to

Ben - di - to¹⁾ se - a el di - a, pun - to y

Ben - di - to se - a el di - a, pun - to y

En

se - a el di - a, pun - to y o - - ra En

o - - ra En

En

o - ra, pun - to y o - ra

15

que mis dul - ces ma - les co - men - ça - - ron;

que mis dul - ces ma - les co - men - ça - ron; Ben - di - tos

que mis dul - ces ma - les co - men - ça - ron; Ben - di - tos

que mis dul - ces ma - les co - men - ça - ron; Ben -

Ben - di - tos

1) Orig. *Bendicto*.

25

Ben - di - tos mis des - se - os que al can -

mis des - se - os, Ben - di - tos mis de - se - os que al -

mis des - se - os¹⁾ que al - can - ça - ron

di - tos mis des - se - os¹⁾ que al can - ça - ron,

mis des - se - os que al can - ça - ron, Ben - di - tos

30 35

ça - ron, que al - can - ça - ron A me - re -

- can - ça - ron A me - re -

A me - re -

que al - can - ça - ron A me - re -

mis des - se - os que al - can - ça - ron A me - re -

40 45

cer a - mar a tal se - ño - ra.

cer a - mar a tal se - ño - ra.

cer a - mar a tal se - ño - ra.

cer a - mar²⁾ a tal se - ño - ra.

cer a - mar a tal se - ño - ra.

1) Orig. *deseos*. 2) Orig. *servir*.

50

Ben - di - to, Bendi - to
ra. Ben - di - to el
Bendi - to, 1) Ben - di - to 1) el so-bre - sal - to que a des -
ra. Ben - di - to el sobre - sal - to que a des -
ra. Ben - di - to el

55 60

el so-bre - sal - to que a des - o -
so-bre - sal - to que a des - o - ra Sen -
o - ra Sen - ti, qu'a des - o - ra Sen - ti
o - ra Sen - ti, que a des - o - ra, que a des -
so-bre - sal - to, el so-bre - sal - to que a des - o -

65 70

ra Sen - ti quan - do mis o - jos os mi - ra -
ti quan - do mis o - jos os mi -
quan - do mis o - jos os mi - ra - ron, quan - do mis o - jos
o - ra Sen - ti quan - do mis o - jos os mi -
ra Sen - ti quan - do mis o - jos os mi - ra -

1) Orig. *Bendicto*. 2) Orig. *qu'a*.

80

ron; Ben-di-tos se-an los vuestros, Bendi-tos se-an
ra-ron; Ben-di-tos se-an
os mi-ra-ron; Ben-di-tos¹⁾ se-an los vuestros,
ra-ron; Ben-di-tos se-an los vuestros que cau-
ron; Ben-di-tos sean los vuestros,

85

los vuestros que cau-sa-ron El mal y
los vuestros que cau-sa-ron El mal y la con-
los vuestros que cau-sa-ron El mal y la con-
sa-ron El mal y la con-
los vuestros que cau-sa-ron El mal y la con-

90 95

la con-go-xa qu'en mí mo-ra.
go-xa qu'en mí mo-ra Ben-di-ta se-
go-xa qu'en mí mo-ra Ben-di-ta
go-xa qu'en mí mo-ra Ben-di-ta
go-xa qu'en mí mo-ra.

1) Orig. *bendictos*.

100 105

Ben - di - ta se - a mi fe
 a mi fe
 se - a mi fe, Ben - di - ta se - a mi fe que
 se - a mi fe, Ben - di - ta se - a mi fe que
 Ben - di - ta se - a mi fe que

110 115

que va cre - cien - do
 que va cre - cien - do Mien -
 va cre - cien - do Mien - tras más va men -
 va cre - cien - do, que va cre - cien - do Mien - tras más va men - guan -
 va cre - cien - do Mien - tras más va men -

120

Mien - tras más va men - guando mi a - le - grí - a,
 tras¹⁾ más va men - guan - do mi a - le - grí - a, Y me - nos
 guan - do mi a - le - grí - a, Y me - nos
 guan - do mi a - le - grí - a Y me - nos

1) Orig. *mientra*.

125 130

Y me_nos ten_go ya
ten_go ya de con-fi - an - ça, de con-fi - an -
ten_go ya de con - fi - an - ça, de con -
me_nos ten_go ya de con-fi - an - ça, de con - fi -
ten_go ya de con - fi - an - - - ça.

135 140

de con-fi - an - ça.
ça. To - dos mis ma_les es_toy
ça. To - dos mis ma - les es_toy ben-di - ziendo,
an - ça. To - dos mis ma - les es_toy ben-di - zien -

145

To - dos mis ma_les es_toy ben - di - zien -
dos mis ma_les es_toy ben - di - zien - do, To - dos mis ma_les
ben-di - zien - do, To - dos mis ma_les es_toy ben -
ben - di - zien - do, To - dos mis ma_les es_toy ben -
do,

1) Orig. *me* $\frac{3}{4}$

150 155

do, ben - di - zien - do,
 es - toy ben - di - zien - do, Sin a - cor - dar - me
 di - - zien - do, Sin a - cor - dar - me ya del es - pe - ran -
 di - - zien - do, Sin a - cor - dar - me ya del es - pe - ran -
 Sin a - cor - dar - - me ya

160

Sin a - cor - dar - me ya del es - pe -
 ya del es - pe - ran - ça,
 ça, Sin a - cor - dar - me ya del
 ça, Sin a - cor - dar - me ya del es - pe - ran -
 del es - pe - ran - - ça, del es - pe - ran -

165 170

ran - - ça, Qu'a - ques - ta no ben - di - go,
 Qu'a - ques - ta no ben - di - go, que no es
 es - pe - ran - ça, Qu'a - ques - ta no ben - di - go,
 ça, Qu'a - ques - ta
 - - ça, Qu'a - ques - ta no ben - di - go, que

1) Falta en el orig. 2) Orig. *que aquesta*.

175 180

que no es mí - a,
mi - a, Qu'a - ques - ta¹)
que no es mí - a, Qu'a - ques - ta¹) no
no ben - di - go que no es mí - a, Qu'a - ques - ta no ben -
no es mí - a,

185

Qu'a - ques - ta¹) no ben - di - go que no es
no ben - di - go que no es mí - a,
ben - di - go que no es mí - a, que no
di - go, Qu'a - ques - ta no ben - di - go
Qu'a - ques - ta no ben - di - go, que no es mí -

190 195

mí - a.
que no es mí - a.
es mí - a, que no es mí - a.
que no es mí - a.
a, que no es mí - a.

1) Orig. *que aquesta*.

21. Ojos morenos, ¿cuándo nos veremos?

The musical score is written for three voices: Alto, Quinta Parte, and Tenor. It consists of three systems of staves, each with five lines. The first system covers measures 1 to 5, the second system covers measures 6 to 10, and the third system covers measures 11 to 20. The lyrics are written below the staves, with some words split across lines. The music is in a common time signature (C) and features a mix of whole, half, and quarter notes, with some rests. The Alto part is in the top staff, the Quinta Parte in the middle, and the Tenor in the bottom. The lyrics are: "O - jos mo - re -", "¿Quán - do nos ve - re -", "re - nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do nos ve -", "nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do", "¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do", "nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?", "mos?", "re - mos?", "O - jos mo - re - nos,", "nos ve - re - mos?", "O - jos mo - re - nos,", "nos ve - re - mos?", "O - jos mo -", "O - jos".

Alto

Quinta Parte

Tenor

O - jos mo - re -

10

¿Quán - do nos ve - re -

re - nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do nos ve -

nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do

¿Quán - do nos ve - re - mos?, Quán - do

nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?

15

20

mos?

re - mos?

O - jos mo - re - nos,

nos ve - re - mos?

O - jos mo - re - nos,

nos ve - re - mos?

O - jos mo -

O - jos

25 30

jos mo - re - nos, ¿Quán - do nos ve - re -

¿Quán - do nos ve - re - mos? ¿Quán -

¿Quán - do nos ve - re -

re - [nos], ¿Quán -

mo - re - nos, ¿Quán - do nos ve - re -

35

mos? ¿Quán - do nos ve - re - mos? ¿Quán - do

- do nos ve - re - mos? ¿Quán - do nos ve - re -

mos? ¿Quán - do nos ve - re - mos? ¿Quán - do nos ve -

- do nos ve - re - mos? ve -

mos? ¿Quán - do nos ve - re - mos?

40 45

nos ve - re - mos? De

mos? O - jos mo - re - nos De

re - mos? De

re - mos? O - jos mo - re - nos

O - jos mo - re - nos De

50

bo - ni - ca co - lor. Soys tan gra - cio -

bo - ni - ca co - lor. Soys tan gra - cio -

bo - ni - ca co - lor. Soys tan gra - cio -

bo - ni - ca co - lor. Soys tan gra - cio -

bo - ni - ca co - lor.

55 60

sos, Soys tan gra - cio - sos Que ma - tays de a -

sos, Soys tan gra - cio - sos. Que ma - tays

Soys tan gra - cio - sos Que ma - tays

sos Que ma - tays de a -

Soys tan gra - cio - sos

65 70

mor, Que ma - tays de a - mor, dea - mor ³⁾

de a - mor, dea - mor, ³⁾ mo - re

de a - mor, de a - mor, mo -

mor, Que ma - tays de a - mor, dea -

Que ma - tays de a - mor,

1) Orig. sois. 2) Orig. matáis. 3) Orig. d'amor.

75

mo - re - nos, dea - mor mo - re - nos, mo - re - nos.
re - nos, ¿Quándo nos ve - re - mos? mo - re - mor, 1) mo - re - nos, dea - mor, mo - re - dea - mor, mo - re

80 85

nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos? ¿Quán - do nos ¿Quán - do nos ve - re - mos? ¿Quándo nos ve - re nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos? nos, ¿Quán - do nos ve - nos, ¿Quán - do nos ve -

90

ve - re - mos? O - jos mo - re - mos? O - jos mo - re - nos, O - jos mo - re - mos? O - jos mo - re - mos? O - jos mo - re -

1) Orig. *d'amor*. 2) Orig. *mí*.

95 100

nos, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?

105

do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, ¿Quán - do nos ve - re - mos?

110 115

mos?, ¿Quán - do, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, mos?, ¿Quán - do, ¿Quán - do nos ve - re - mos?, mos?, ¿Quán - do, ¿Quán - do nos ve - re - mos?

22. Serrana, ¿dónde dormistes?

5

Ser - ra - na, ¿dón - de dor - mis -

Alto

Quinta Parte

Tenor

¡Qué

10

tes? ¡Qué

¡Qué ma - la no - che me dis - tes!

tes? ¡Qué ma - la no - che me dis - tes!

ma - la no - che me dis - tes! me

¡Qué ma - la no - che me dis - tes! ¡Qué

15 20

ma - la no - che me dis - tes!

¡Que ma - la no - che me dis - tes!

Ser - ra -

dis - tes! Ser - ra - na, ¿dón -

ma - la no - che me dis - tes!

25

¡Qué ma-la no-che
 na, ¿dón-de dor-mis-tes?
 - de dor-mis-tes? ¿dónde dor-mis-tes? ¡Qué ma-la no-che me
 Ser-ra-na, ¿dón-de dor-mis-tes? ¡Qué ma-la

30 35

me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-
 - che me dis-tes!
 - che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me
 dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes!
 no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-

40 45

tes! A ser con vues-tro ma-ri-do,
 A ser con vues-tro ma-ri-do,
 dis-tes! A tes! A
 tes! A ser con vues-tro ma-ri-do, con
 che me dis-tes!

50

O so - la, sin
O so -
ser con vues - tro ma - ri - do
vues - tro ma - ri - do, O so - la, sin com - pa - ñi -
A ser con vues - tro ma - ri - do, O so -

55 60

com - pa - ñi - a,
la, sin com - pa - ñi -
O so - la, sin com - pa - ñi - a, 1) Fue - ra
a, O so - la, sin com - pa - ñi - a,
la, sin com - pa - ñi - a, sin com - pa - ñi -

65

Fue - ra la con - go - xa mí - a No tan gran - de
a, No tan gran - de co - mo
la con - go - xa mí - a No tan gran - de co - mo á
Fue - ra la con - go - xa mí - a
a, No tan gran - de co - mo á

1) Orig. Clave de *do* en 1ª, en lugar de 2ª.

70 75

co - mo á si - do,
 á si - do, No por lo que a - veis dor -
 si - do, No por lo que a - veys dor - mi -
 No por lo que a - veis dor - mi -
 si - do, Más

80 85

Más por lo que no dor - mis - tes.
 mi - do, Más por lo que no dor - mis - tes, Qué
 do, Más por lo que no dor - mis - tes.
 do, ¡Qué
 por lo que no dor - mis - tes, Qué

90

¡Qué ma - la no - che me dis -
 ma - la, ¡Qué ma - la no - che me dis -
 ¡Qué ma - la no - che me dis -
 ma - la no - che me dis - tes!
 ma - la no - che me dis -

95 100

tes! tes! Ser-ra-na, ¿dónde dor-mis-tes? ¡Qué tes! Ser-ra-na, ¿dón-de dor-mis-tes? Ser-ra-na, ¿dón-de dor-mis-tes? tes! ¡Qué ma

105 110

ma-la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la ma-la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes!

115 120

no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes! ¡Qué ma-la no-che me dis-tes!

1) Orig. *mi*.

VILLANCICOS Y CANCIONES CASTELLANAS
A QUATRO BOZES

1. Si el pastorcico es nuevo

115

5

Tiple Siel pas - tor - ci - co es nue - vo

Alto Siel pas - tor - ci - co

Tenor Siel pas - tor - ci - co es nue - vo

Baxo Siel pas - tor - ci - co es

10

Y an - dae - na - mo - ra - do, 1)

es nue - vo Y an - dae - na - mo - ra - do, Si se des -

Y an - dae - na - mo - ra - do, Si se des -

nue - vo Y an - dae - na - mo - ra - do, Si se des -

15 20

Si se des - cuy - day duerme, ¿Quién guar - da - rá el

cuy - day duer - me, ¿Quién guar - da - rá el ga -

cuy - day duer - me, ¿Quién guar - da - rá, ¿Quién guarda - rá el ga -

cuy - day duer - me, ¿Quién guarda - rá el ga - na -

25 1. 2. 30

ga - na - do? Si do?

na - do? Si se des - cuida y el ga - na - do?

na - do? Si se des - cuyday do? Di -

do? Si se des - cuyday [el ga - na - do?] Di -

1) Orig. *namorado*.

35

Di - gas, el pas - tor - ci - co, Galán y tan
gas, el pas - tor - ci - co, Ga - lán y tan pu -
gas, el pas - tor - ci - co, Ga -

40 45

li - do, ¿Cu - yas e - ran las va - cas
pu - li - do, ¿Cuyas e - ran las va - cas Que
li - do, ¿Cu - yas e - ran las va - cas Que
lán y tan pu - li - do, ¿Cu - yas e - ran las va - cas

50

pas - tan¹) par del rí - o? Vues - tras son,
pas - tan par del rí - o? Vues - tras son,
pas - tan par del rí - o? Vues -
Que pas - tan par del rí - o?

55 60

mi se - ño - ra, Y mío es el sus - pi -
mi se - ño - ra, Y mío es el sus - pi -
tras son, mi se - ño - ra, Y mío es el sus - pi -
Y mí - o, Y mío es el sus - pi -

1) Orig. *Qu'están*.

65 70

ro, sus - pi - ro. Si se des - cuy - day duer - me, ¿Quién

75 80

guar - da - rá el ga - na - do? ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do? el ga - na - do? ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do?

85

Si se des - cuy - day duer - me, Si se des - cuy - day duer - do? Si se des - cuy - day duer - me, Si se des - cuy - day Si se des - cuy - day duer - me, Si se des -

90 95

me, ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do? duer - me, ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do? me, ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do? cuy - day duer - me, ¿Quién guar - da - rá el ga - na - do?

1) Orig. *guardara* 'l.

2. Dizen a mí que los amores é

5

Di - zen a mí que los a -

Di - zen a mí que los a - mo - res

Di - zen a

10

mo - res é, Di - zen a mí que los a -

é, que los a - mo - res é, Di - zen a mí que los a - mo - res

Di - zen a mí que los a - mo - res é, que

mi que los a - mo - res é, Di - zen a mí que los a - mores é, que los

15

mo - res é. ¡Con e - llos me

é. ¡Con e - llos me ve - a si lo tal pen -

los a - mo - res é. ¡Con e - llos me ve - a si lo tal

a - mo - res é. ¡Con e - llos me ve - a si lo tal pen -

20

A

ve_a si lo tal pen - sé!

sé! ¡Con e - llos me ve_a si lo tal pen - sé! ¡Con e - llos me

pen-sé! si lo tal pen - sé! ¡Con e - llos

sé! si lo tal pen - sé! ¡Con e -

30

¡Con e - llos me ve_a si lo tal pen -

ve_a si lo tal pen - sé! ¡Con e - llos me ve_a si lo tal pen -

me ve_a si lo tal pen-sé! si lo tal pen -

llos me ve_a si lo tal pen - sé! si lo tal pen -

35

B

40

sé! Di - zen a

sé! Di - zen a mí por la vi -

sé! Di - zen a mí por la vi - lla, Di -

sé! Di - zen a mí por la vi -

45

mi por la vi - lla, Di -

lla, Di - zen a mí por la vi - lla, Di - zen a mí

zen a mí por la vi - lla, Di - zen a

lla, Dizen a mí por la vi - lla, Di - zen

50

1) Orig. 1ª vez pausa.

55 60

- zen a mi por la vi - lla,

por la vi - lla, Di - zen a mi por la vi - lla, Que

mi por la vi - lla, Di - zen a mi por la vi - lla, Que

a mi por la vi - lla, Di - zen a mi por la vi - lla, Que

65

Que traygo los a - mores en la

traygo los a - mores en la cin - ta, Que traygo los a -

traygo los a - mores en la cin - ta, Que

traygo los a - mores en la cin - ta, a - mores en la

70

cin - ta, Que traygo los a - mores en la cin -

mo - res, Que traygo los a - mores en la cin - ta.

traygo los a - mores, Que traygo los a - mores en la cin -

cin - ta, Que traygo los a - mores en la cin - ta.

75 80

ta. ¡Con e - llos me ve - a si lo tal

¡Con e - llos me ve - a si lo tal pen - sé! ¡Con e - llos me ve - a si lo

- ta. ¡Con e - llos me ve - a si lo tal

¡Con e - llos me ve - a si lo tal

85

pen - sé!
tal pen - sé! Si lo tal pen - sé! Di - zen a
pen - sé! si lo tal pen - sé! Di -
pen - sé!, Di - zen a mi que

90

Di - zen a mi que los a - mores é, que
mi que los a - mores é,
zen a mi que los a - mores é, Di - zen a mi que
los a - mores é, Di - zen a mi que

95 100

los a - mores é.
zen a mi que los a - mores é. ¡Con e - llos
los a - mores é, que los a - mores é. ¡Con
los a - mores é, que los a - mores é. ¡Con e -

105

¡Con e - llos me ve - a
me ve - a si lo tal pen - sé, Con
e - llos me ve - a si lo tal pen - sé,
llos me ve - a si lo tal pen - sé, si
sé!
sé!
sé!

Desde A hasta B

3. Por amores lo maldixo

Por a - mo - res lo mal - di -
 Es - to di - xoy lo mal - di -

Por a - mo - res lo mal - di -
 di - xoy lo mal - di -

Por a - mo -
 Es - to di -

Por a - mo - res lo mal - di - xo
 Es - to di - xoy lo mal - di - xo

xo, lo mal - di - xo
 xo,

xo, Por a - mo - res lo mal - di - xo La
 xo.

res lo mal - di - xo La
 xoy lo mal - di - xo

La ma - la ma - dre al buen hi -
 La ma - la ma - dre al buen hi - jo.

ma - la ma - dre al buen hi -
 ma - la ma - dre al buen hi - jo.

1) Orig. *la*.

25 30

jo. Por a - mo - res

Por a - mo - res lo mal -

jo. Por a - mo - res lo mal - di -

Por a - mo - res lo mal - di - xo, Por a - mo -

35

lo mal - di - xo La

di - xo La ma - la ma -

xo La ma - la ma - dre,

res lo mal - di - xo La ma - la ma - dre

40 45

ma - la ma - dre al buen hi - jo,

dre al buen hi - jo, La ma - la ma -

La ma - la ma - dre al buen hi - jo, La ma - la

al buen hi - jo, La ma - la ma -

50 55

B

La ma - la ma - dre al buen hi - jo.

dre, La ma - la ma - dre al buen hi - jo. ¡Si plu -

ma - dre al buen hi - jo. ¡Si plu - guie - sea 1)

dre al buen hi - jo.

1) Orig. *pluguies'a*.

60

guie - sea Dios del cie - lo Ya su

Dios del cie - lo Ya

Dios del cie - lo Ya su

Si plu - guie-se a Dios del cie - lo Ya

65 70

Ma - dre, San - cta Ma - ri - a, Que no

su Ma - dre, San - cta Ma - ri - a, Que no fue - ses

Ma - dre, San - cta Ma - ri - a, Que no fue - ses

su Ma - dre, San - cta Ma - ri - a,

75 80

fue - ses tu mi hi - jo, Por -

tu mi hi - jo,

tu mi hi - jo, mi hi - jo, Por -

Que no fue - ses tu mi hi - jo,

85

que yo fue - se tu a - mi - ga!

Por - que yo fue - se tu a - mi - ga!

que yo fue - se tu a - mi - ga! Es - to

Por - que yo fue - se tu a - mi - ga!

Desde A hasta B
con la 2ª letra

jo.
jo.
jo.
jo.

4. Zagaleja de lo verde

5

Za - ga - le - ja de lo ver -

Za - ga - le - ja de lo ver - de,

Za - ga - le - ja de lo ver - de, de lo ver -

Za - ga - le - ja de lo ver -

10

de, Muy her - mo - sa en tu mi - rar, Muy her - mo - sa en

Muy her - mo - sa en tu mi - rar, Muy her - mo - sa en

de, Muy her - mo - sa en tu mi - rar, Muy her -

de, Muy her - mo - sa en tu mi - rar, Muy her - mo - sa en tu

15

A

tu mi - rar, Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a, Que

y hol - gar. Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

tu mi - rar, Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

y hol - gar. Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

mo - sa en tu mi - rar, Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

y hol - gar. Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

mi - rar, Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

y hol - gar. Qué - da - te a Dios, al - ma mí - a,

1) Orig. *quedat'*. 2) Orig. 1ª vez: *re*.

50 55

Des-de a-go-ra me des-pi-do De mi plazer y hol-gar, De

Des-de a-go-ra me des-pi-do De mi plazer y hol-gar, De

Des-de a-go-ra me des-pi-do De mi plazer y hol-gar

60

gar, y holgar, De mi plazer me voy, Que me voy des-te lu-gar.

mi plazer y holgar, De mi plazer gar, Que me voy des-te lu-gar.

1) gar, Que me voy des-te lu-gar.

De mi plazer Que me voy des-te lu-gar.

Desde A hasta B con la 2ª letra

5. ¿Quándo, quándo?

5

¿Quán-do, quán-do? ¡O, ¿Quán-do, quán-do? ¿Quán-do, quándo? ¿Quán-do, quán-do? ¿Quán-do, quán-do?

1) Orig. ♪

10

quién vie-sees-te quán - do! ¿Quán-

¡O, quién vie-se es-te quán - do! ¿Quán-

do? ¡O, quién vie-sees-te quán - do!

do? ¡O, quién vie-sees-te¹⁾ quán - do!

15 20

- do sal-drá mi vi-da De tan-to cuy-da -

do sal-drá mi vi-da De tan-to cuy -

¿Quán - do sal-drá mi vi-da De tan-to

¿Quán - do sal-drá mi vi-da De tan-to

A 25 30

- do? ¿Quán - do sal-drá mi

- da-do? ¿Quán - do sal-drá mi vi-da, ¿Quán - do sal-

cuy-da - do? ¿Quán - do sal-drá mi vi-da, ¿Quán - do sal-drá mi

cuy-da - do? ¿Quán - do sal-drá mi vi-da,

35 B

vi-da De tan-to cuy-da -

drá mi vi-da De tan-to cuy-da-do?

vi-da De tan-to, De tan-to cuy-da -

¿Quán - do sal-drá mi vi-da De tan-to cuy-da -

1) Orig. *vienes-te*.

do? Es - ta mi vi - da Con va - nas es - pe -

Es - ta mi vi - da Con va - nas

do? Es - ta mi vi - da Con va - nas es - pe -

do? Es - ta mi vi - da Con va - nas

ran - ças Y muer.tas con - fi -

es - pe - ran - ças Y muer.tas con - fi - an -

ran ças, Con va.nas espe - ran - ças Y muer.tas con - fi -

es - pe - ran - ças Y muer.tas con - fi -

an - ças Ya ca-si con-su-mi - da, Ya ca-si con-su-

- ças Ya ca-si con-su-mi - da, Ya ca-si con-su-

an - ças Ya ca-si con-su-mi - da, Ya

an - ças Ya ca-si con-su-mi - da, Ya

65

mi - da. Y siempr'es-tá es-pe - ran-do a - ques - te quán -

mi - da. Y siempr'es-tá es-pe - ran-do a - ques - te quán -

ca-si con-su - mi - da. Y siempr'es-tá es-pe - ran-do a - ques - te quán -

ca-si con-su - mi - da. Y siempr'es-tá es-pe - ran-do a - ques - te quán -

1) Orig. *'sperando*.

70 75

do. ¿Quán - do sal - drá mi vi - da De tan -
do. ¿Quán - do sal - drá mi vi - da De
do. ¿Quán - do sal - drá mi vi - da De
do. ¿Quán - do sal - drá mi vi - da De

80 85

to cuy - da do?
tan - to cuy De tan - to cuy - da - do?
tan - to do, De tan - to cuy - da - do?
tan - to cuy do? De tan - to cuy - da - do?

Desde A hasta B

6. ¡O dulce contemplación!

5

¡O dulce con - tem - pla - ción!
¡O dulce con - tem - pla - ción!
¡O dulce con - tem - pla - ción!
¡O dulce con - tem - pla - ción!

1) Orig. pausa

10 15

¡O pre - cio - sa fan - ta - sí - a, Que

20 25

Que me mues - tras ca - dal dí - a, Que me mues -

30

a, ca - dal dí - a U - na tan cla - ra vi - sión, Que me mues - tras ca - dal dí - a U - na tal cla - ra vi - sión, ca - dal dí - a U - na tal cla - ra vi - sión, tras ca - dal dí - a U -

35 40

U - na tal cla - ra vi - sión Qu'es sa - lud del al - ma

45

sa - lud del alma mi - a! Qu'es sa-lud del alma mi -
 mi - a! Qu'es sa-lud del al - ma mi - a! Qu'es sa - lud del
 mi - a! Qu'es sa - lud del al - ma mi -
 mi - a! Qu'es sa - lud del al - ma mi -

50 55

- a! Es tan gran-de la ex - ce - len -
 al - ma mi - a! Es tan gran-de la ex - ce - len -
 - a! Es tan gran - de la ex - ce - len -
 - a! Es tan gran-de la ex - ce - len -

60 65

- cia De tu lin-da preemi -
 cia, la ex-ce-len - cia De tu lin - da preemi, nen - cia, De tu lin -
 (sic)
 cia, la ex-ce-len - cia De tu lin - da preemi, nen - cia,¹⁾ pree -
 cia, la ex-ce-len - cia De tu lin -

70

nen - cia,¹⁾ Que, por tu gra - cia
 da pree - mi - nen - cia, Que, por tu gra - cia es - co -
 mi - nen - cia, Que, por tu gra - cia es - co -
 da pree - mi - nen - cia, Que, por tu gra - cia

1) Orig. *preeminencia*.

75 80

es - co - gi - da, Bi - vo yo de nue - va

gi - da, Bi - vo yo de

gi - da, Bi - vo

es - co - gi - da, Bi - vo

85

vi - da, Bi - vo yo de nue - va

nue - va vi - da, Bi - vo yo de nue - va vi -

yo de nue - va vi - da, Bi - vo yo de nue - va vi -

yo, Bi - vo yo de nue - va vi -

90 95

vi - da, Des - pués de muer - to en au - sen -

da, Des - pués de muer - to en au - sen -

da, Des - pués de muer - to en au - sen -

da, Des - pués de muer - to en au - sen -

100

cia, Des - pués de muer - to en au - sen - cia.

cia, Des - pués de muer - to en au - sen - cia.

cia, Des - pués de muer - to en au - sen - cia.

cia, Des - pués de muer - to en au - sen - cia.

7. ¡Ay, ay, ay, ay, que raviero y muero

¡Ay, ay, ay, ay, que ra_vio y mue -

¡Ay, ay, ay, ay, que ra_vio²⁾ y

¡Ay, ay, ay, ay, que ra_vio²⁾ y mue -

¡Ay, ay, ay, ay, que ra_vio y mue -

- ro, que raviero y mue - ro

mue - ro, que raviero y mue - ro Y no

s - ro, que ra_vio y mue - ro Y no sé si soy³⁾

- ro, que ra_vio y mue - ro Y no sé si

Y no sé si soysservi - da Con mi muer.te o conmi vi -

sé si soysser_vidaCon mi muer - te o conmi vi - da! con, mi muer.te,

s ser_vida Con mi muer.te o conmi vi - da! Conmimuer

soys ser - vi-da Con mi muer.teo conmi vi - da! o conmi vi -

1) Falta en el original. 2) Orig. raviero. 3) Orig. soys.

25

da! Con mi muer-te o con mi vi - da! Si os sir-

Con mi muer-te o con mi vi da! Si os sir-

te, Con mi muerte o con mi vi - da! Si os sir-

da! Con mi muer-te o con mi vi - da! Si os sir-

30 35

vie-se con mi muer-te, Yo la to-ma-ré de

vie-se con mi muer-te, Yo la to-ma-ré de gra-

vie-se con mi muer-te, Yo la to-ma-ré de gra-do, Yo

vie-se con mi muer-te, Yo la

40

gra-do, Si- quie-ra ve-ré a-ca-

do, Yo la to-ma-ré de gra-do, Si- quie-ra ve-ré a-ca-

la to-ma-ré de gra-do, Si- quiera ve-ré a-

to-ma-ré de gra-do, Si- quie-ra ve-ré a-ca-

45 50

ba-do Mal tan gra-ve, du-roy

ba-do Mal tan gra-ve, du-roy

-ca-ba-do Mal tan gra-ve; du-roy

ba-do Mal tan gra-ve, du-roy

55

fuer - te, du - ro y fuer - te. Mas, ¡ay, ay, que

fuer - te, du - ro y fuer - te. Mas, ¡ay, ay, que

fuer - te, du - ro y fuer - te. Mas, ¡ay, ay, Mas, ¡ay, ay, que

fuer - te. Mas, ¡ay, ay, Mas, ¡ay, ay, que

60

nunca es pe - ro, que nunca es pe - ro

nunca es - pe - ro, que nunca es pe - ro Ve -

nunca es - pe - ro, que nunca es pe - ro Ve - ros, se -

nunca es - pe - ro,¹⁾ que nunca es - pe - ro Ve - ros, se -

65 70

Ve - ros, se ño - ra, servi - da, Ni con muerte ni

ros, se ño - ra, ser - vi - da, Ni con muerte ni con vi - da! Ni

ño - ra, ser - vi - da, Ni con muerte ni con vi - da!

ño - ra, ser - vi - da, Ni con muer - te ni con vi - da! Ni

75

con vi - da! Ni con muer - te ni con vi - da!

con muerte, Ni con muer - te ni con vi - da!

Ni con muer - te, Ni con muer - te ni con vi - da!

con vi - da! Ni con muer - te ni con vi - da!

1) Orig. *spero*.

8. ¡Torna, Mingo, a namorarte!

5
¡Tor - na, Min - go, a na - mo - rar - te!

8
¡Tor - na, Min - go, a na - mo - rar

8
¡Tor - na, Min - go, a na -

8
¡Tor - na, Min - go, a na -

10
tel
15
¡Guar - te, guar - te, ox' a fue -

8
mo - rar - te! ¡Guar - te, guar - te, ox' a fue -

8
mo - rar - te! ¡Guar - te, guar - te, ox' a fue -

20
ra, An - tes yo ra - vian - do mue - ra! An -

8
ra, An - tes yo ra - vian - do mue - ra! An - tes

8
ra, An - tes yo ra - vian - do ²⁾ mue - ra! An -

25
tes yo ra - vian - do mue - ra! An - tes yo ra - vian -

8
yo ra - vian - do mue - ra! An - tes yo ra -

8
- tes yo ra - vian - do mue - ra! An - tes yo ra -

30
yo ra - vian - do mue - ra! An - tes yo ra - vian - do

1) Orig. o'a. 2) Orig. rrvianando.

35 40

do mue - ra! An - tes yo ra - vian - do mue -
vian - do mue - ra! An - tes yo ra - vian - do mue -
vian - do mue - ra! An - tes yo ravian - do
mue - ra! An - tes yo ra - vian - do

45

ra! Dul - ce co - sa es ser que - ri - do;
ra! Dul - ce co - sa es ser que - ri - do;
mue - ra! Dul - ce co - sa es ser que - ri - do; Tor -
mue - ra! Dul - ce co - sa es ser que - ri - do; Tor -

50 55

Tor - na, Min - go, a los a - mo -
Tor - na, Min - go, a los a - mo -
na, Min - go, a los a - mo -
na, Min - go, a los a - mo -

60 65

res, Go - za - rás dul - ces fa - vo - res,
res, Go - za - rás dul - ces fa - vo - res, Siem - pre se -
res, Go - za - rás dul - ces fa - vo - res, Siem - pre
res, Go - za - rás dul - ces fa - vo - res, Siem - pre se - rás,

70 75

Siem - pre se - rás fa - vo - ri - do. Dios me guar -
 rás fa - vo - ri - do. Dios me guar - de mi
 se - rás fa - vo - ri - do.
 Siem - pre se - rás fa - vo - ri - do.

80

de mi sen - ti - do.
 sen - ti - do, Dios me guar - de mi sen - ti - do. ¡Je -
 Dios me guar - de mi sen - ti - do.
 Dios me guar - de mi sen - ti - do.

85 90

¡Je - sús, Je - sús, ox' a fue - ra!
 sús, Je sús, Je sús, ox' a fue - ra! ¡An - tes yo ra - vian
 do. ¡Je sús, Je sús, ox' a fue - ra! ¡An - tes yo ra - vian
 do. ¡Je sús, Je sús, ox' a fue - ra! ¡An - tes yo ra - vian do.

95 100

¡An - tes yo ra - vian -
 do mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian do mue - ra!
 do) mue - ra! ¡An - tes yo
 mue - ra! ¡An - tes yo ra -

1) Orig. o' afuera. 2) Orig. rraviando.

105

do mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian - do

¡An - tes yo ra - vian - do¹⁾ mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian - do

ra - vian - do¹⁾ mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian -

vian - do mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian -

110 115

mue - ra!

mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian - do mue - ra!

s do mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian - do mue - ra!

- do mue - ra! ¡An - tes yo ra - vian - do mue - ra!

9. ¿Qué sentís, corazón mío?

5

¿Qué sen - tís, co - ra - cón mí -

¿Qué sen - tís, co -

s ¿Qué sen - tís, co - ra - cón

¿Qué sen - tís, co - ra - cón mí -

1) Orig. *raviando*.

10 15

o? ¿No de - zís Qué mal es

ra - cón mí - o? ¿No de - zís, ¿No de - zís Qué

mi - o? ¿No de - zís Qué mal es el que

o? ¿No de - zís, ¿No de - zís

20

el que sen - tis? Qué mal es el que sen - tis?

mal es el que sen - tis? Qué mal es el que sen -

sen - tis? Qué mal es el que sen - tis? Qué

Qué mal es el que sen - tis? Qué mal es

25 30

Qué mal es el que sen - tis?

tis, Qué mal es el que sen - tis?

mal es el que sen - tis?

el que sen - tis, sen - tis?

35

¿Qué sen - tis - tes a - quel dí - a,

¿Qué sen - tis - tes a - quel dí - a,

¿Qué sen - tis - tes a - quel dí - a,

¿Qué sen - tis - tes a - quel dí -

40 45

Quan - do a mi se - ño - ra vis - tes, Quando a

Quán - do a mi se - ño - ra vis - tes, a

s a, Quan - do¹⁾ a mi se - ño - ra vis - tes, Quan -

a, Quan - do a mi se - ño - ra vis - tes, Quan - do a mi

50 55

mi se - ño - ra vis - tes, Que per -

mi se - ño - ra vis - tes, Que per - dis - tes a - le - gri -

s do a mi se ño ra vis tes, Que per - dis - tes a - le - gri -

se - ño - ra vis - tes, Que per - dis - tes a - le -

60

dis - tes a - le - gri - a Yel des - can -

a Yel des - can - so, Yel des - can -

s - a Yel des - can -

gri - a Yel des - can - so, Yel des - can -

65 70

so des - pe - dis - tes? Co - mo a mi nun - ca bol -

so des - pe - dis - tes? Co - mo a mi nun -

s so des - pe - dis - tes? Co - mo a

so des - pe - dis - tes?

1) Orig. *quand' a*.

75 80

vis - tes,

ca bol - vis - tes, Co - mo a mi nun - ca bol - vis -

mi nun - ca, Co - mo a mi nun - ca bol - vis

Co - mo a mi nun - ca bol - vis -

85

No de - zís Qué

- tes, No de - zís, No de - zís

tes, No de - zís, No de - zís

tes No de - zís Qué mal es el

mal es el que sen - tis, *Qué mal es el que sen - tis, el*
Qué mal es el que sen - tis,
s Qué mal es el que sen - tis, Qué
que sen - tis, el que sen - tis, *Qué mal es el que sen - tis,*

100

que sen - tis, Qué mal es el que sen - tis.

Qué mal es el que sen - tis.

mal es el que sen - tis.

Qué mal es el que sen - tis.

10. No pensé qu'entre pastores

5
No pen - sé qu'en -
No pen - sé qu'en - tre pas -
No pen - sé
No pen - sé qu'en - tre pas - to - res, No pen -

10
tre pas - to - res Da - va do - lor el a -
to - res Da - va do - lor el a - mor, Da -
qu'en - tre pas - to - res Da - va do - lor el
sé qu'en - tre pas - to - res Da - va do - lor el a - mor, el

15
- mor;
va do - lor el a - mor;
a - mor;
a - mor; Mas a mí,
Mas a
Mas a
a - mor; Mas a mí, tris - te pas - tor, Mas

20
25
30
A
tris - te pas - tor, He - ri - do
mí, tris - te pas - tor, He - ri - do m'an sus do - lo - res He -
mí, tris - te pas - tor, He -
a mí, triste pas - tor, He - ri - do m'an sus do - lo - res, He -

35 40



m'an¹⁾ sus do - lo - res,
ri - do m'an sus do - lo - res, He - ri - do m'an sus do -
ri - dom'an sus do - lo - res, He - ri - dom'an sus do - lo
ri - do m'an sus do - lo - res, [He - ri - do m'an sus

45 B



He - ri - do m'an sus do - lo - res,
lo - res, He - ri - do m'an sus do - lo - res, sus do - lo -
res, He - ri - do m'an, He - ri - do m'an sus
do - lo - res,] He - ri - do m'an¹⁾ sus do - lo - res, sus

50 55



do - lo - res Pren - die - ron m'en el ga - na - do,
do - lo - res Pren - die - ron m'en el ga - na - do,
do - lo - res Pren - die - ron m'en el ga - na - do, Qui -

60 65



na - do, Qui - to des - te pensa - mien - to, Con - ten -
Qui - to des - te pen - sa - mien - to,
te pen - samien - to, des - te pensamien - to, Con -
to deste pen - sa - mien - to,

1) Orig. *me an*. 2) Orig. en la 1ª vez repite equivocadamente *fa mi*.

70 75

to más que con - ten - to, Fue - ra

Con - ten - to más que con - ten - to, Fue - ra de

ten - to, Con - ten - to más que con - ten -

8 Con - ten - to más que con - ten -

80 85

de to - do cuy - da - do. Pen - san - do qu'en -

to - do cuy - da - do.

to, Pen - san - do qu'en - tre pas -

8 to, Fue - ra de to - do cuy - da - do. Pen - san -

90 95

tre pas - to - res No te - ni - a fuer - ça a -

Pen - san - do qu'en - tre pas - to - res No te -

to - res No te - ni - a fuer - ça

8 do qu'en - tre pas - to - res No te - ni - a fuer -

100

mor A mí, cuy - ta - do

ni - a fuer - ça a - mor A mí, cuy - ta - do

a - mor A mí, cuy - ta -

8 ça a - mor A mí, cuy - ta - do pas - tor, A mí, cuy - ta -

105

Desde A hasta B

110

pas - lo - res.

res, sus do - lo - res.

do - lo - res, sus do - lo - res.

do pas - do - lo - res, sus do - lo - res.

11. Descendid al valle, la niña

5

Descen - did¹⁾ al va - lle, la

Descen - did al va - lle, la ni - ña, Que

10

15

Que ya es ve - ni - do el dí - a.

ni - ña, Que ya es ve - ni - do el dí - a, Que ya es ve - ni - do el dí - a.

ya es ve - ni - do el dí - a, Que ya es ve - ni - do el dí - a.

Que ya es ve - ni - do el dí - a.

20

Des - cen - did¹⁾ al va - lle, la ni -

Des - cen - did¹⁾ al va - lle, la ni - ña, la ni -

Des - cen - did al va - lle, la ni -

Des - cen - did al va - lle, la ni -

1) Orig. *Decendid*.

25 **A** 30

ñā, Que yaes ve - ni - do el dí - a,

ñā, Que yaes ve - ni - do el dí - a, Que

ñā, Que yaes ve - ni - do el dí - a, Que

ñā, Que yaes ve - ni - do el dí - a, Que

35 **B** 40

Que yaes ve - ni - do el dí - a.

yaes ve - ni - do el dí - a. Descen - did,

yaes ve - ni - do el dí - a. Des - cen -

yaes ve - ni - do el dí - a. Des - cen -

45

Des - cen - did,¹⁾ ni - ñā de a - mor,

ni - ñā de a - mor, Que ya es ve - ni - do el

did, ni - ñā de a - mor, Des - cen - did, ni - ñā de a - mor, Que

did, ni - ñā de a - mor, Que ya es ve -

50 55

Que yaes ve - ni - do el al - vor.

al - vor, Que yaes ve - ni - do el al -

yaes ve - ni - do el²⁾ al - vor, Que ya es ve - ni - do el al -

ni do el al - vor. Ve - reys³⁾

1) Orig. *decendid*. 2) Orig. *venido*. 3) Orig. *veros*.

60 65

Ve - reys¹⁾ a vues - tro a - ma - dor Qu'en ve -
 vor. Ve - reys¹⁾ a vues - tro a - ma - dor Qu'en
 vor. Ve - reys a vues - tro a - ma - dor
 a vues - tro a - ma - dor

70 75

ros sea - le - gra - ri - a, Que yaes ve - ni - do el di -
 ve - ros sea - le - gra - ri - a, Que yaes ve - ni - do el di -
 Qu'en, ve - ros sea - le - gra - ri - a²⁾ Que yaes ve - ni - do el³⁾
 Que yaes ve - ni - do el di -

80

a. Descen - did⁴⁾ al va -
 a. Des - cen - did⁴⁾ al va - lle, la ni -
 di - a. Descen - did⁴⁾ al va - lle, ni - ña, Descendid al
 a. Des - cen - did al va - lle, la ni - ña,

85 90

lle, la ni - ña,
 ña,
 va - lle, ni - ña, Que
 ni - ña, Que
 Desde A hasta B
 el di - a.
 a.
 a.
 a.

1) Orig. veros. 2) Orig. s'alegrario. 3) Orig. venido'l. 4) Orig. decendid.

12. Agora que soy niña

A - go - ra que soy ni ña Quie - ro a - le -

A - go - ra que soy ni ña Quie - ro a - le -

A - go - ra que soy

A - go - ra

gri - a, Que no se sir - ve Dios De mi mon - gi -

gri - a, Que no se sir - ve Dios De mi mon - gi - a,

ni ña Quie - ro a - le - gri - a, Que no se sir - ve

que soy ni ña Quie - ro a - le - gri - a, Que no se sirve

a, Que no se sir - ve Dios, Que

Que no se sirve Dios De mi mon - gi - a, Que

Dios De mi mon - gi - a, Que no se sir - ve Dios, Que

Dios, Que no se sirve Dios De mi mon - gi - a, Que

no se sir - ve Dios de mi mon - gi - a, De mi mon - gi - a. A -

no se sir - ve Dios De mi mon - gi - a. A -

no se sir - ve Dios De mi mon - gi - a. A -

no se sir - ve Dios De mi mon - gi - a.

60 65

De mi mon-gí - a.
Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a.
no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a. A-go-ra que
no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a. A-go-ra que

70

A-go-ra que soy ni-ña
A-go-ra que soy ni-ña Quiero a-le-
que soy ni-ña A-go-ra que soy ni-ña Quie-ro a-le-
soy ni-ña Quie-ro a-le-

75 80

Quie-ro a-le gri-a,
gri-a, Quie-ro a-le gri-a, Que no se sir-ve
gri-a, Que no se sir-ve
gri-a, Que no se sir-ve

85

Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a, De mi mon-gí -
Dios, Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí -
Dios, Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí -
Dios Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí -

90 95

a Que no se sir-ve Dios De mi mongí - a,
a. Que no se sir-ve Dios De mi mongí - a, De
a, Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a

100

no se sir-ve a Dios de mi mon-gí - a De mi mongí - a.
Que no se sir-ve Dios de mi mon-gí - a
mi mon-gí - a a.
Que no se sir-ve Dios De mi mon-gí - a

13. De los álamos

5

De los á - la - De los á - la - mos ven-go, ma - dre,
De los á - la - mos, De los á - la - mos

1) Orig. ♦

10

mos, De los á-la-mos ven-go, ma-dre,
De los á-la-mos ven-go, ma-dre, De ver
De los á-la-mos ven-go, ma-dre,
ven-go ma-dre,

A 15 20

De ver co-mo, De ver co-mo los me-ne-a
co-mo los me-ne-a el ay-re, De ver co-mo los me-ne-
De ver co-mo los me-ne-
De ver co-mo los me-ne-a el ay-re, De ver co-mo los me-

B 25

el ay-re. De los á-la-mos
a el ay-re. De los á-la-mos De los
a el ay-re. De los á-la-mos ven-go, ma-dre,
ne-a el ay-re. De los á-la-mos ven-go, ma-dre,

30 C

ven-go, ma-dre, De ver
á-la-mos ven-go, ma-dre, De ver co-mo los me-
la-mos ven-go, ma-dre,
De los á-la-mos ven-go, ma-dre,

35 40

co-mo los me-ne-a el ay-re, De ver co-mo los me-ne-a el
 ne-a el ay-re, De ver co-mo los me-ne-a el ay-re
 De ver co-mo los me-ne-a el
 De ver co-mo los me-ne-a el

D 45

ay-re, De ver De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla

50 55

De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla, De los á-lamos de Se-vi-lla

60

De ver a mi lin-da, De ver a mi lin-da, De ver a mi lin-da, De ver a mi lin-da

65 70

lin-da, De ver a mi lin-da a - mi - ga.

De ver a mi lin - da a - mi - ga. De ver

De ver a mi lin - da¹⁾ a - mi - ga.

- da a - mi - ga.

Desde C hasta D

75

re, De los á - la - mos ven-go, ma - dre,

De los á - la - mos, De los á - la - mos ven - go,

re, De los á - la - mos ven - go,

re, De los á - la - mos ven-go, ma - dre, De los á - la - mos ven - go,

80 85

De ver co-mo, De ver co-mo los

ma - dre, De ver co-mo los me - ne - a el ay - re, De ver co-mo

ma - dre, De ver co - mo

ma - dre, De ver co-mo los me - ne - a el ay - re, De

90

me - ne - a el ay - re,

los me - ne - a el ay - re, De ver

los me - ne - a el ay - re,

ver co-mo los me - ne - a el ay - re,

Desde C hasta D

re.

re.

1) Orig. *linda*.

14. Ya florecen los árboles, Juan

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in a key of one flat (B-flat major or D minor) and common time (C). The score is divided into three systems, each with a measure number at the top.

System 1 (Measures 1-5):

- Measure 1: Soprano and Alto enter with a whole note G4. Tenor and Bass enter with a whole note F4.
- Measure 2: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los".
- Measure 3: Soprano and Alto sing "re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "re - cen los".
- Measure 4: Soprano and Alto sing "re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "re - cen los".
- Measure 5: Soprano and Alto sing "re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "re - cen los".

System 2 (Measures 6-15):

- Measure 6: Soprano and Alto sing "Juan, Mala se - ré de guar - dar.".
- Measure 7: Soprano and Alto sing "Juan, Ma - la se - ré de guar - dar, Mala se - ré de guar - dar.".
- Measure 8: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 9: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 10: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 11: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 12: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 13: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 14: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".
- Measure 15: Soprano and Alto sing "ár - bo - les, Juan, Ma - la se - ré de".

System 3 (Measures 16-25):

- Measure 16: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 17: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 18: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 19: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 20: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 21: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 22: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 23: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 24: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".
- Measure 25: Soprano and Alto sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,". Tenor and Bass sing "Ya flo - re - cen los ár - bo - les,".

30

les, Juan, Ma - la se - ré de guar - dar, Ma - la se - ré

Juan, Mala se - ré de guar - dar, Ma - la se - ré de

les, Juan, Mala se - ré de guar - dar, Ma - la se - ré de

les, Juan, Ma - la se - ré de

35 40 #

de guar - dar. Ya flo - re - cen los al - men - dros

guar - dar. Ya flo - re - cen los al - men - dros, Ya

guar - dar. Ya flo -

guar - dar. Ya flo -

45 50

Y los a - mo -

flo - re - cen los al - men - dros Y los a - mo - res

re - cen los al - men - dros Y los a - mo -

re - cen los al - men - dros Y

55

res con e - llos, Juan. Ma - la se - ré

con e - llos, Juan. Ma - la se - ré de

res con e - llos, Juan. Ma - la se - ré de

los a - mo con e - llos, Juan. Ma - la se - ré de

1) Orig. *la* ligado anterior.

60 65

de guar - dar. Ya flo - re -

guar - dar. Ya flo - re - cen los ár - bo - les, Juan,

guar - dar. Ya flo - re - cen los ár -

guar - dar. Ya flo - re - cen los ár -

70 75

cen los ár - bo - les, Juan, los ár - bo -

Ya flo - re - cen los ár - bo - les,

bo - les, Juan, Ya flo - re - cen los ár - bo -

bo - les, Juan, los ár - bo - les, Juan, los ár -

80

les, Juan, Ma - la se - ré de guar - dar,

Juan, Mala se - ré de guar - dar, Mala se - ré de guar -

les, Juan, Mala se - ré de guar - dar, Ma - la se - ré de

bo - les, Juan, Ma - la se - ré de

85 90

Ma - la se - ré de guar - dar.

dar, Ma - la se - ré de guar - dar.

guar - dar, Ma - la se - ré de guar - dar.

guar - dar, Ma - la se - ré de guar - dar.

1) Orig. re.

15. Quien amores tiene ¿cómo duerme?

Quien a - mores tie - ne, ¿có - mo duer - me?

Quien a - mo - res tie - ne, ¿có - mo duer - me?

Quien a - mores tie - ne, ¿có - mo

Quien a - mo - res tie - ne, ¿có - mo duer -

Duer - me cada qual como pue - de,

Duer - me cada qual, duerme ca - da qual co - mo pue - de, Duer - me ca - da

duer - me? Duer - me ca - da qual, Duer - me cada qual co -

me? Duer - me cada qual co - mo puede, Duer -

Duer - me cada qual co - mo pue - de. Quien a - mores

qual co - mo pue - de. Quien a - mores tie - ne, ¿có - mo duer -

mo pue - de, co - mo pue - de, Quien a - mo - res tie - ne, ¿có -

me ca - da qual co - mo pue - de. Quien

20 **A** 25

tie-ne, Quien a-mores tie-ne, ¿có-mo duer-me?, ¿có-mo duer-me?
 me? ¿có-mo duer-me? Quien a-mores tie-ne, ¿có-mo duer-me?, ¿có-mo duer-me?
 mo duer-me? Quien a-mores tie-ne, ¿có-mo duer-me?
 a-mores tie-ne, Quien a-mores tie-ne, ¿có-mo duer-me?

B 30 1.

me? Duer-me cada qual co-mo pue-de,
 me? Duer-me cada qual co-mo pue-de, co-mo pue-de,
 me? Duer-me cada qual co-mo pue-de, co-mo pue-de,
 Duer-me cada qual co-mo pue-de, co-mo pue-de, Duer-me cada

2. 35 40

de. Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da, Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da,
 de. Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da, Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da,
 de. Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da, Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da,
 Quien a-mores tie-ne de la ca-sa-da,

45

ca-sa-da, ¿Có-mo duer-me la noche, ni el al-va? Duer-me
 da, de la ca-sa-da, ¿Có-mo duer-me la noche, ni el al-va? Duer-me cada
 da, de la ca-sa-da, ¿Có-mo duer-me la noche, ni el al-va?
 ¿Có-mo duer-me la noche, ni el al-va? Duer-me

50

me ca-da qual co - mo pue - de. Quien a - mores

qual co - mo pue.de. Quien a - mores tie-ne, ¿co - mo duer -

Duerme cada qual co - mo pue - de. Quien

me ca-da qual co - mo pue.de. Quien a - mores tie-ne, ¿co - mo duer.

55

tie - ne, Quien a - mores tie-ne, me? Quien a mores tie-ne, ¿co - mo duer -

a - mores tie-ne, ¿co - mo duer

me? Quien a - mores

qual co - mo pue - de, como pue-

Duer-me cada

Duerme cada qual co - mo

Duer-me cada qual como pue-

Desde A hasta B

60

qual co - mo pue - de, Duer-me ca-da

pue - de, Duerme cada qual co - mo

de, co - mo pue - de, Duer-me cada qual como pue-

de, [puede,] Duerme cada qual co mo pue de, como pue

de, como pue

65

qual co - mo pue - de.

pue - de, Duerme cada qual co - mo pue - de.

de, [co - mo pue - de,] Duerme ca-da qual co - mo pue - de.

de, co - mo pue-de, Duerme cada qual co - mo pue - de.

16. Lindos ojos aveys, señora

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It consists of several systems of staves. The first system shows the beginning of the piece with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: "Lindos o - jos a - veys, se - ño - ra,". The second system, marked with a '10' and a section letter 'A', continues the lyrics: "De los que se u - sa - van a - go -". The third system, marked with a '15' and a section letter 'B', continues the lyrics: "ra. De los que se u - sa - van a - go -". The fourth system, marked with a '20' and a section letter 'C', continues the lyrics: "ra. Lindos o - jos a - veys, se -". The fifth system, marked with a '25' and a section letter 'D', continues the lyrics: "ra. Lindos o - jos a - veys, se - ño - ra, se - ño -". The sixth system, marked with a '30' and a section letter 'D', continues the lyrics: "ra, De los que se u - sa - van a - go -". The seventh system, marked with a '35' and a section letter 'D', continues the lyrics: "ra, De los que se u - sa - van a - go -".

5

Lindos o - jos a - veys, se - ño - ra,

10 A 15

De los que se u - sa - van a - go -

De los que se u - sa - van a - go -

De los que se u - sa - van a - go -

De los que se u - sa - van a - go -

20 B C 25

ra. Lindos o - jos a - veys, se -

ra. Lindos o - jos a - veys, se -

ra. Lindos o - jos a - veys, se -

ra. Lindos o - jos a - veys, se -

30 D 35

ra, De los que se u - sa - van a - go -

ra, De los que se u - sa - van a - go -

ra, De los que se u - sa - van a - go -

ra, De los que se u - sa - van a - go -

1) Orig. aveis.

40

se u - sa - van a - go - ra,

sa - van a - go - ra, *De los*

go - ra, *De los que*

ra, De los que se u -

Desde A hasta B

45 50

Vos te - neys los o - jos be - llos

s Vos te - neys¹⁾ los o - jos be - llos

Vos te - neys los o - jos be - llos

55

Y te - neys lin - dos ca - be - llos,

Y te - neys lin - dos ca - be - llos,

s Y te - neys lin - dos ca - be - llos,

Que ma - tays,

60 65

Que ma - tays, en so - lo ve -

Que ma - tays, en so - lo ve -

s Que ma - tays²⁾ en so - lo ve -

en so - lo ve - llos,

1) Orig. *teneis*. 2) Orig. *matais*.

70 75

llos, A quien de vos se e -

llos, A quien de vos se na -

s llos, A quien de vos se na - mo -

A quien de vos se na - mo - ra.

80

na - mo - ra.

mo - ra. Lin-dos

ra. Lin-dos o -

Lin-dos o -

De los que

que se u -

sa - van a -

Lin-dos o - jos a - veys, se -

85 90

se u - sa - van a - go - ra,

sa - van a - go - ra,

go - ra, De los que

van a - go - ra, De los que se

De los que se

De los que se

95

De los que se u - sa - van a - go - ra.

De los que se u - sa - van a - go - ra.

se u - sa - van a - go - ra.

u - sa - van a - go - ra.

u - sa - van a - go - ra.

u - sa - van a - go - ra.

17. De las dos hermanas, do sé

De las dos her - ma - nas, do

De las dos her - ma - nas, do

10 A 15

Vá - la - me la ga - la de la me - no - re.

sé, Vá - la - me la ga - la de la me - no - re.

Vá - la - me la ga - la de la me - no - re. De las

sé, Vá - la - me la ga - la de la me - no - re. De las

20

De las dos her - ma - nas, do sé, Vá - la -

De las dos her - ma - nas, do sé,

dos her - ma - nas, do sé,

dos her - ma - nas, do sé, her - ma - nas, do sé, Vá - la -

25 30 1. B

me la ga - la, Vá - la - me la ga - la de la me - no - re, Vá - la -

Vá - la - me la ga - la de la me - no - re,

Vá - la - me la ga - la de la me - no - re,

me la ga - la, Vá - la - me la ga - la de la me - no - re, Vá - la -

2. 35 40

re. Más her - mo -

re. La me - nor es más ga - la - na,

re. La me - nor es más ga - la - na, Más pu - li -

re. La me - nor es más ga - la - na, Más pu - li -

45 50

- say más lo - ça - na,

A quien quie - re ma -

da¹⁾ y más lo - ça - na, ma -

da y más lo - ça - na,

55 2.

Vá - la - me la

ta y sa - na. Vá - la - me la

ta y sa - na. Vá - la - me la

ma - ta y sa - na. Vá - la - me la

re.

re.

re.

re.

*Desde A hasta B
con la repetición
y termina*

18. Salga la luna, el cavallero

5

Sal - ga la lu - na,

Sal - ga la lu -

Sal - ga la lu - na, el ca - va - lle -

Sal - ga la lu - na, el ca - va - lle - ro,

¹⁾ Orig. *poída*.

10 15

el ca-va-lle-ro,
na, el ca-va-lle-ro, el ca-va-lle-ro, Sal-
ro, Sal-ga la lu-na, el ca-va-lle-ro,
Sal-ga la lu-na, el ca-va-lle-ro,

A 20

Sal-ga la lu-na y vá-mo-nos
ga la lu-na y vá-mo-nos lue lue
Sal-ga la lu-na y vá-mo-nos lue
Sal-ga la lu-na y vá-mo-nos lue
Sal-ga la lu-na y vá-mo-nos lue
Sal-ga la lu-na y

25 B 30

lue go. Sal-
go. Sal-ga la lu-
go. Sal-ga la lu-na
vá-mo-nos lue go. Sal-ga la lu-na
lue go. Sal-ga la lu-na
Sal-ga la lu-na

35

ga la lu-na y vá-mo-nos
na y vá-mo-nos lue
y vá-mo-nos lue go, y vá-
y vá-mo-nos lue go, y vá-
y vá-mo-nos lue go, y vá-
y vá-mo-nos lue go, y vá-

40 45

lue - go. Ca - va - lle - ro a - ven -
s mo - nos lue - go. Ca - va - lle -
go. Ca - va - lle - ro a - ven - tu -

50

Ca - va - lle - ro a - ven - tu - re
tu - re ro, a - ven - tu - re ro,
ro a - ven - tu - re ro, a - ven - tu - re
re - ro, Ca - va - lle - ro a - ven - tu - re

55

ro, Ca - va - lle - ro a - ven - tu - re
Ca - va - lle - ro a - ven - tu
ro [Ca - va - lle - ro a -
ro, Ca - va - lle - ro a - ven - tu - re ro. Ca - va - lle - ro a - ven - tu -

60 65

ro. Sal -
re - ro, Sal - ga la
ven - tu - re - ro], Sal - ga la lu - na por en -
re - ro, Sal - ga la lu - na por en - te -

70

ga la lu - na por en - te - -
 lu - na por en - te - -
 s - te - ro, por en - te - -
 - - ro, por en - te - -

75 80

ro. Sal - ga la go,
 ro. Sal - ga la go,
 ro. Sal - ga la go, Sal - ga la
 ro. ro.

Desde A hasta B

85

Sal - ga la lu - na el ca - va lle - -
 Sal - ga la lu - na el ca - va lle - -
 lu - na, el ca - va lle - -
 go, Sal - ga la lu - na, el ca -

90

lu - na el ca - va lle - - ro.
 ro, el ca - va lle - - ro. Sal -
 - - ro, el ca - va lle - - ro.
 va - lle - - ro.

95 100

Sal - ga la lu - na y vá - mo - nos

ga la lu - na y vá - mo - nos lue -

Sal - ga la lu - na y vá - mo -

Sal - ga la lu - na y vá -

105 1 2 110

lue - go, - go.

go, Sal - go, y vá - mo - nos lue - go.

nos lue - go lue - go.

mo - nos lue - go, go, y vá - mo - nos lue - go.

19. ¡A, hermosa, Abrime, cara de rosa!

5

¡A, her - mo - sa, ¡A, her - mo - sa,

¡A, her - mo - sa, A - bri - me,

¡A, her - mo - sa, ¡A, her - mo - sa, A -

10 15

¿Quién soys vos?

A - bri - me, ca - ra de ro - sa! Soy un

ca - ra de ro - sa! ca - ra de ro - sa! Soy un

bri - me, ca - ra de ro - sa! Soy un

20 25

-Pues, de-zid-me vues-tro nom-bre.
hom-bre. -No pue-de ser; Ni me
s hom-bre. -No pue-de ser; Ni m'aveysde
hom-bre. -No pue-de ser; Ni meaveysde

30

-Nun-ca y no Que yo en mi ca-sa m'es
a veysde co-no-cer. -Nun-ca y no Que yo en mi ca-sa m'es
co-no-cer. -Nun-ca y no Que yo en mi ca-sa m'es
co-no-cer.

35 40

tó. ¡Ay! os pue-de a-ma-ne -
tó. ¡Ay! os pue-de a-ma-ne-cer! ¡Ay! os pue-de a-ma -
s tó ¡Ay! os, ¡Ay! os pue-de a-ma-ne-cer, a-ma -
¡Ay! os pue-de a-ma-ne -

1. 2. 45 50

cer! cer! -A-ca-ba ya,
ne-cer! Ay os ne-cer! -A-ca-ba ya,
- ne-cer! ¡Ay! - ne-cer! -A-ca-ba ya, Ba-xa u-na
- cer! ¡Ay! - cer! -A-ca-ba ya, Ba -

1) Orig. 「 」 falta pausa. 2) Orig. aveis. 3) Orig. conocer. 4) Orig. 1ª vez falta. 5) Orig. 2ª vez do. 6) Orig. pued'. 7) Orig. 2ª vez fa. 8) Orig. mí.

55

-No

Ba - xa u - na lum - bre a - cá, Ba - xa u - na lum - bre a - cá.

lum - bre a - cá, Ba - xa u - na lum - bre a - cá.

xa u - na lum - bre a - cá, Ba - xa u - na lum - bre a - cá.

60

65

ay can - de - las. -Si fue - ra mo - ço d'es - pue - las, Vo - to a nos

-Si fue - ra mo - ço d'es - pue - las, Vo - to a nos

-Si fue - ra mo - ço d'es - pue - las, Vo - to a nos Que

-Si fue - ra mo - ço d'es - pue - las, Vo - to a nos Que

70

-Si a - brie - ra o no Den - tro en

Que lue - go a - brie - ra - des vos. -Si a - brie - ra o no Den - tro en

lue - go a - brie - ra - des vos. -Si a - brie - ra o no Den - tro en

lue - go a - brie - ra - des vos.

75

80

mi ca - sa me - s - tó. ¡Ay! os pue - de a - ma - ne -

mi ca - sa me - s - tó. ¡Ay! os pue - de a - ma - ne - cer! ¡Ay! os pue - de a -

mi ca - sa me - s - tó. ¡Ay! ¡Ay! os pue - de a - ma - ne -

¡Ay! os pue - de a - ma - ne -

1) Orig. 2ª vez do.

1. 85 2.

cer! [a - ma - ne - cer!]

ma - ne - cer! Ay! os - ne - cer! a - ma - ne - cer!

cer! Ay! cer!

cer! Ay! cer! a - ma - ne - cer!

20. Soledad tengo de ti

So - le - dad ten - go de ti,
 tier - ras a do na - ci,

So - le - dad ten - go de
 tier - ras a do na

So - le - dad ten - go de
 tier - ras¹⁾ a do na

So - le - dad ten - go de
 tier - ras a do na

10 15 B

Tier-ra mi-a do na - na -
 Las tier-ras a do na - -

ti, Tier-ra mi-a do na - ci, do na - ci,
 ci, Las tierras a do na - ci, a do na - ci,

8 ti, Tie-rra mi-a do na-ci, Tierra mi-a do na -
 ci, Las tie-rras¹⁾ a do na-ci, Las tier-ras a do na -

ti, Tie-rra mi-a do na - ci, Tier-ra mi-a do na -
 ci, Las tierras a do na - ci, a do na -

1) Orig. *la tierra*. 2) Orig. 2.^a vez *sol blanca*.

ci, Tier-ra mi-a do na -

Tier-ra mi-a do na-ci, Tier-ra mi-a

ci, Tier-ra mi-a do na-ci, Tierra mi-a do

ci, Tier-ra mi-a do na-ci, Tier-ra mi-a do

ci.

do na-ci. Si mu-rie-re sin ven-tu-ra, Simu-

na-ci, do na-ci. Si mu-rie-re sin ven-tu-ra, Simu-

na-ci. Si mu-rie-re sin ven-tu-ra,

sin ven-tu-ra, Se-púl-ten-me en al-ta sierra,

riere sin ven-tu-ra, Se-púl-ten-me en al-ta sier-ra,

riere sin ven-tu-ra, Se-púl-ten-me en al-

Se-púl-ten-me en al-ta sier-ra,

en al-ta sier-ra, Por-

en al-ta sier-ra, Por-que no es tra-ñe la tier-ra,

ta sier-ra, Por-que no es tra-ñe la tier-

en al-ta sier-ra, Por-que no es tra-ñe la tier-ra

1) Orig. *sepultenm*.

55 60

que no es - tra - ñe la tier - ra Mi cuer - po en la

Porque no es - tra - ñe la tier - ra Mi cuer -

ra, Porque no es - tra - ñe la tier - ra Mi cuer - po en la se - pul -

Mi cuer - po en

65 70

se - pul - tu - ra; Y en sier - ra de gran - de al -

po en la sepul - tu - ra; Y en sier - ra de gran - de al - tu -

tu - ra, en la sepul - tu - ra; Y en sier - ra de gran - de al -

la se - pul - tu - ra;

75

tu - ra, Por ver si ve - ré de a - lli Las

- - ra, Por ver si ve - ré de a - lli Las

tu - ra, Por ver si ve - ré de a - lli Las

Por ver si ve - ré de a - lli Las

Desde A hasta B con la 2ª letra.

80

ci, Las tier - ras a do na - ci.

Las tier - ras a do na - ci, a do na - ci.

ci, Las tier - ras a do na - ci, Las tier - ras a do na - ci.

ci, Las tier - ras a do na - ci.

1) Orig. la tierra.

21. Dexa ya tu soledad

De_xa ya tu so_ le - dad, De_xa ya tu so_ le - dad, Pas_ tor cha_ pa_ do, Pas_ tor gar_ ri_ do.

so_ le - dad, Pas_ tor cha_ pa_ do, Pas_ tor gar_ ri_ do, Pas_ tor gar_ ri_ do.

¿Cómo la po_ dré de_ xar? ¿Cómo lo po_ dré de_ xar? ¿Cómo la po_ dré de_ xar? ¿Cómo lo po_ dré de_ xar?

30 35

dré de - xar? Qu'es - toy lla -
 dré de - xar?
 xar? Co - mo la po - dré de - xar? Qu'es - toy lla -
 xar? Co - mo lo po - dré de - xar?
 dré de - xar? Co - mo la po - dré de - xar? Qu'es - toy lla -
 dré de - xar? Co - mo lo po - dré de - xar?
 [Co - mo la po - dré de - xar?
 Co - mo lo po - dré de - xar?]

40

ga - do, Qu'es, toy he - ri - do, Qu'es, toy lla - ga - do, Qu'es,
 ga - do, Qu'es, toy he - ri - do, Qu'es, toy lla - ga - do, Qu'es,
 ga - do, Qu'es, toy he - ri - do, Qu'es, toy lla - ga - do, Qu'es,
 Qu'es toy lla - ga - do, Qu'es toy he - ri - do, Qu'es toy lla - ga - do, Qu'es -

B 45 50

toy he - ri - do. - De - xa tu sole - dad, De - xa, Que bi - ves,
 toy he - ri - do. - De - xa tu sole - dad, De - xa, De - xa tu sole -
 toy he - ri - do. - De - xa tu sole -
 toy he - ri - do. - De - xa tu sole - dad, De - xa, De - xa tu sole -

55 60

Que bi - ves des - es - pe - ra - do.
 dad, [De - xa,] Que bi - ves des - es - pe - ra -
 dad, De - xa, Que bi - ves des - es - pe - ra - do. - An -
 dad, De - xa,

65

-An - tes bi - vo des - can - sa - do Yen e - lla

do. -An - tes bi - vo des - can - sa - do Yen e - lla

s - tes bi - vo des - can - sa - do Yen

-An - tes bi - vo des - can - sa - do, Antes bi - vo des - can - sa - do Yen

70 75

que - xo mi que - xa. Pues de - xa

que - xo mi que - xa. Pues de - xa tan - to

e - lla Que - xo mi que - xa.

e - lla Que - xo mi que - xa.

80

tan - to llo - rar, No pier - das

llo - rar, Pues de - xa tan - to llo - rar, No pier - das

-Pues de - xa tan - to llo - rar, No pier - das

-Pues de - xa tan - to llo - rar, No pier - das

85 90

tu buen sen - ti - do. ¿Cómo lo po

tu buen sen - ti - do, tu buen sen - ti - do. ¿Cómo

tu buen sen - ti - do.

tu buen sen - ti - do.

do. do. do. do.

Desde A hasta B con la 2ª letra.

da - do. Mas, pues os é co - no - ci - So - la - men - te por que re - do. Mas, pues os é co - no - ci - do - ros, cuy - da - do. Mas, pues os é co - no - ci - So - la - men - te por que re - su cuy - da - do. Mas, pues os é co - no - ci - So - la - men - te por que re - do. ros, Quie - ro más que dar per - di - So - la - men - Quiero más que dar per - di - do ros, Quie - ro más que dar per - di - do ros, Quie - ro más que dar per - di - do. Que co - bra - do, do Que co - bra - do por no ve - ros, Que co - bra - do. Que co - bra - do por no ve - ros, Que co - bra - do. do Que co - bra - do por no ve - ros, Que co - bra - do. do por no ve - ros, por no ve - ros. por no ve - ros, [Que co - bra - do por no ve - ros]. bra - do por no ve - ros.

1) Orig. conocido.

23. Para qué busca el morir

5
 Pa - ra qué bus - ca el mo -
 Pa - ra qué bus - ca el mo -
 Pa - ra qué bus - ca el mo -
 Pa - ra qué bus - ca el mo - rir

10
 rir Quien de vos á de par - - tir?
 rir Quien de vos se á de par - - tir?
 rir Quien de vos se á de par - -
 Quien de vos se á de par - - tir?

20
 Que si la muer - te pi - die - re,
 Pa - ra te ne - lla pre - sen - te
 Que si la muerte pi - die - re, Bas.
 ne - lla pre - sen - te Por
 tir? Que si la muer - te pi - die - re, Bas.
 ne - lla pre - sen - te Por
 Que si la muerte pi - die - re, Bas.
 ne - lla pre - sen - te Por

25

Bas - ta ser de vos au - sen - te,
Por don - de quie - ra que fue -

ta ser de vos au - sen - te, Pa - ra te -
don - de quie - ra que fue -

ta ser de vos au - sen - te, Pa - ra te -
don - de quie - ra que fue -

re. Y si mo - rir, Y si mo - rir le plugue re,
re. Y si mo - rir, Y si mo - rir le plugue re, No cu - re
re. Y si mo - rir, Y si mo - rir le plugue re, No cu -
re. Y si mo - rir le plugue re,

No cu - re de lo pe - dir, Quien de vos se
de lo pe - dir, Quien de vos se á
re de lo pe - dir, Quien de vos se á
No cu - re de lo pe - dir, Quien de vos se á de

á de par - tir, Quien de vos se
de par - tir, Quien de vos se á de par -
de par - tir, Quien de vos se á de partir, se
par - tir, Quien de vos se á de par - tir, Quien de vos

4) Orig. 12 redonda.

65 70

a de par - tir. tir, se á de par - tir. a de par - tir, se á de par - tir. se á de par - tir, Quien de vos se á de par - tir.

24. Covarde cavallero

5 10 15 20

Co - var - de ca - va - lle - Co - var - de ca - va - lle - De quiéna - ve - des mie - do, De quién ha - ve - des mie - do, ro, De quiéna - ve - des miedo, De quiéna - ve - des mie - do, Co ro, De quién a - ve - des mie - do, ro, De quiéna - ve - des mie - do, Co - var - de ca - va - lle - ro, Covar - de ca - va - lle - ro, De var - de ca - va - lle - ro, Co - var - de ca - va - lle - ro, Co - var - de ca - va - lle - ro, Co - var - de ca - va - lle - ro.

25

quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des

¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des

¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des

30

mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do

mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do

mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do

do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do

35 40

do, ¿De quién a-ve-des mie-do, ¿De quién a-ve-des mie-do Durmien-

do, ¿De quién a-ve-des mie-do Durmien-do

do, ¿De quién a-ve-des mie-do Durmien-

do, ¿De quién a-ve-des mie-do Durmien-

45 50

do con-mi-go? De vos, mi se-ño-ra, De vos, mi se-ño-

con-mi-go? con-mi-go? De vos, mi se-ño-ra, mi se-ño-

do con-mi-go? De vos, mi se-ño-

do con-mi-go? De vos, mi se-ño-

55 60

ra, Que te - neys o - tro a - mi - go.

ra, Que te - neys o - tro a - mi - go. ¿Y d'e - so a - ve -

ra, Que te - neys o - tro a - mi - go. ¿Y d'e - so

ra, Que te - neys o - tro a - mi - go. ¿Y d'e - so a -

65

des mie - do, Co - var - de ca - va - lle - ro? Co - var - de ca - va - lle -

a - ve - des²⁾ mie - do, Co - var - de ca - va - lle -

- ve - des mie - do, Co - var - de ca - va - lle - ro? Co - var - de ca - va - lle -

70 75

ro? Co - var - de ca - va - lle - ro, ¿De quién (quién) a - ve - des mie - do, ¿De

ro? Co - var - de ca - va - lle - ro, ¿De quién a - ve - des mie - do, ¿De

ro? Co - var - de ca - va - lle - ro, ¿De

ro? Co - var - de ca - va - lle - ro, ¿De quién a - ve - des mie - do, ¿De

1. 2. 80

quién a - ve - des mie - do, ¿De do?

quién a - ve - des mie - do, ¿De do?, ¿De quién a - ve - des mie - do?

quién a - ve - des²⁾ mie - do, do?

quién a - ve - des mie - do, ¿De do? [¿De quién a - ve - des mie - do?]

1) Orig. *tenéis*. 2) Orig. *avéis*.

25. ¿Qué razón podeys tener...

5

¿Qué ra - zón

¿Qué ra - zón po - deys

¿Qué ra - zón po - deys ¹⁾ te -

¿Qué ra - zón po - deys te - ner, ¿Qué

10

po - deys te - ner Pa - ra

te - ner Pa - ra no

ner Pa - ra no me que - rer?

15

ra - zón po - deys te - ner Pa - ra no me

20

no me que - rer?

me que - rer? Pa ra no me que -

Pa - ra no me que

que - rer? Pa - ra no me que

25

¿Qué ra - zón po - deys te -

rer? ¿Qué ra - zón po - deys te - ner

rer?

¿Que ra - zón po -

30

rer? ¿Qué ra - zón po - deys te - ner

1) Orig. *podeis*.

8 A 35

ner Pa-ra no me que-rer?

Pa-ra no me que-rer?

deys ¹⁾ te ner Pa-ra no me

Pa-ra no me

40 45 B

Pa-ra no me que-rer? Pa-ra no me que-rer?

Pa-ra no me que-rer?

que-rer? Pa-ra no me que-rer?

que-rer? Pa-ra no me que-rer?

50 55

rer? Un a-mi-go que yo a-vi-

Un a-mi-go que yo a-

rer? Un a-mi-go que yo a-vi-

Un a-mi-go que yo a-vi-

60

a De-xo-me, De-xo-me y fue sea Cas-ti-lla, a

a De-xo-me y fue sea Cas-ti-lla

a De-xo-me y fue sea Cas-ti-lla

a De-xo-me y fue sea Cas-ti-lla

1) Orig. *podeis*.

ti - lla Pa - ra no me que - rer, ¿Qué ra -
 Cas - ti - lla Pa - ra¹⁾ no me que - rer. ¿Qué ra - zón po
 ti - lla Pa - ra¹⁾ no me que - rer, ¿Qué ra -
 Pa - ra¹⁾ no me que - rer. ¿Qué ra -

- zón po - deys te - ner
 deys te - ner Pa -
 zón po - deys²⁾ te -
 zón po - deys te - ner

rer.
 rer.
 que - rer.
 rer.

Desde A hasta B

26. Por mi vida, madre,

Por mi vi - da, ma - dre, A - mo - res no m'en - ga -
 Por mi vi - da, ma - dre, A - mo - res
 nen, A - mo - res no m'en - ga -
 no m'en - ga -
 Por mi vi - da, ma - dre, A - mo - res no m'en -
 Por mi vi - da, ma - dre, A -

nen.
 nen.
 nen.
 Por mi vi - da,

A

1) Orig. por. 2) Orig. podeis.

20 25

Por mi vi - da, ma - dre, A - mo - res

ma - dre, A - mo - res no m'en - ga - ñen, Por mi

ga - ñen. Por mi vi - da,

mo - res no m'en - ga - ñen. Por mi vi - da, ma -

no m'en - ga - ñen, A - mo - res no m'en - ga -
vi - da, ma - dre, A - mores no m'en - ga - ñen, A - mores no m'en - ga -
ma - dre, A - mores no m'en - ga - ñen, A - mores
dre, A - mores no m'en - ga - ñen, A -

35

B

#40

nen, A - mo - res no m'en - ga - nen.

nen, no m'en - ga - nen, no m'en - ga - nen. Bur -

no m'en-ga - nen, A - mo-res no m'en-ga - nen. Bur -

mo - res no m'en - ga - nen, A - mo - res no m'en - ga - nen. Bur -

45 1 50

Bur - ló - me u - na vez A - mor li - son - ge - ro
De fal - so y ar - te - ro, Y he - cho al re -

ló - me u - na vez A - mor li - son - ge - ro De
fal - so y ar - te - ro, Y he - cho al re -

ló - me u - na vez A - mor li - son - ge - ro, De
fal - so y ar - te - ro, Y he - cho al re -

ló - me u - na vez A - mor li - son - ge - ro, De
fal - so y ar - te - ro, Y he - cho al re - vés,

2 35

vés, al re - vés. Mi ma - dre, por mi fe, No m'en -

vés, al re - vés. Mi ma - dre, por

vés, al re - vés. Mi ma -

al re - vés. Mi ma - dre, por mi fe, No m'en -

60

ga - ñen, por mi fe No m'en - ga -

mi fe No m'en - ga - ñen a - mores No m'enga -

dre. Por mi

ga - ñen.

Desde A hasta B

ga - ñen.

ga - ñen.

27. Buscad, buen amor.

3 5

Buscad, buena - mor, Con qué me fa -

Buscad, buen a - mor, Buscad, buena - mor, Con qué me

Buscad, buena - mor, Con qué me fa - la -

Buscad, buen a - mor, Buscad, buen a - mor, Con qué me fa -

A 10

la - gue - des, Que mal e - no - ja - da me te - ne - des, Que

fa - la - gue - des, Que mal e - no - ja - da me te - ne - des, Que

gue - des, Que mal e - no - ja - da me te - ne - des,

la - gue - des, Que mal e - no - ja - da me te - ne - des, Que

15 **B** 20

mal e-no-ja-da me te-ne-des. A -

mal e-no-ja-da me te-ne-des. A - no-che, a - mor, A -

Que mal e-no-ja-da me te-ne-des. A - no-che, a -

mal e-no-ja-da me te-ne-des. A - no-che, a - mor, A -

25

no-che, a - mor, Os es-tu-ve a-guar-dan-do, La puer-t'a-bier-¹⁾

no-che, a - mor, Os es-tu-ve a-guar-dan-do, La puer-t'a-bier -

mor, Os es-tu-ve. Os es-tu-ve a-guar-dan-do, La puer-t'a-bier -

no-che, a - mor Os es-tu-ve a-guar-dan-do, La

30 35

ta, Can-de-las que-man-do; Y vos, buen a -

ta, Can-de-las que-man-do; Y vos, buen a -

ta, Can-de-las que-man-do;

puert' a-bier-ta, Can-de-las que-man-do; Y vos, buen a -

40

mor, Con o-tra hol-gan-do. Que des.

mor, Con o-tra hol-gal-do. Que des.

Y vos buen a-mor, Con o-tra hol-gan-do. Desde A hasta B des.

mor, Y vos buen a-mor, Con o-tra hol-gan-do. Que des.

1) Orig. puerta.

28. Los brazos traygo cansados

Los bra -

Los bra - ços tray -

Los, braços, traygo can - sa - dos, can - sa - dos,

Los braços tray - go can - sa -

ços tray - go can - sa - dos, tray - go can - sa - dos De los

- go can - sa - dos De los

tray - go can - sa - dos, can - sa - dos De

dos, tray - go can - sa - dos

muer - tos ro - de - ar, ro - de - ar;

muer - tos ro - de - ar;

los muer - tos ro - de - ar, ro - de - ar;

De los muertos ro - de - ar, de los muer - tos ro - de - ar;

Vi - de a to - dos los fran - ce - ses,

Vi - de a to - dos los fran

Vi - de a todos los fran - ce - ses, Vi - de a to - dos los fran - ce -

Vi - de a todos los fran - ce - ses, los fran -

1) Orig. falta esta pausa.

35

los fran - ce - ses Y no vi - de a

ce - ses Y no vi -

ses Y no vi - de ¹⁾ a don Bel

ce - ses Y no vi -

40

don Bel - trán, a don Bel - trán.

de a don Bel - trán.

- trán, a don Bel - trán, a don Bel - trán.

45

de, y no vi - de a don Bel - trán.

29. ¡Qué bonica labradora...!

5

¡Qué bo - ni - ca la - bra - do - ra, Ma - ta -

mas - lin - da

¡Qué bo - ni - ca la - bra - do - ra,

No ay más lin - da

¡Qué bo - ni - ca la - bra -

No ay más lin - da

10

do - ra! ¡Qué bo - ni - ca la - bra - do - ra, Ma - ta -

Ma - ta - do - ra! ¡Qué bo - ni - ca la - bra - do - ra, Ma - ta -

do - ra, Ma - ta - do - ra! ¡Qué bo - ni - ca la - bra - do -

15

la - bra - do - ra, Ma - ta - do - ra! ¡Qué bo - ni - ca la - bra -

1) Orig. *hallé*. 2) Orig. *sobra un sol negra*.

20 **B** 25

do - ra! Ma - ta - do - ra! Ma - ta - do -

do - ra! Ma - ta - do - ra! Ma - ta - do - ra! Ma - ta - do -

ra! Ma - ta - do - ra! Ma - ta - do -

do - ra, Ma - ta - do - ra! Ma - ta - do -

30

ra! Su lu - nar en su me - xi -

Lin - do es a ma - ra - vi -

Cre - o qu'ento - da la vi -

ra! Su lu - nar en su me - xi - lla, en su me -

Lin - do es a ma - ra - vi - lla, a ma - ra -

Cre - o qu'ento - da la vi - lla, en to - da

ra! Su lu - nar en su

Lin - do es a ma -

Cre - o qu'en to - da

ra! Su lu - nar en su me - xi - lla

do es a ma - ra - vi - lla;

o qu'ento - da la vi - lla

1. y 2. vez 35 3. 40

lla lla; lla No ay

xi - lla la vi - lla

vi - lla; la vi - lla

me - xi - lla la vi - lla

ra - vi - lla; Lin -

Cre -

do - ra! ta - do - ra!

do - ra!

do - ra!

30. Llamaysme villana

A

5

Lla - mays - me vi - lla -
Hi - ja d'un pe - che -

Lla - mays - me vi - lla -
ja d'un pe - che -

Lla - mays - me vi -
Hi - ja d'un pe -

Lla - mays - me vi - lla - na,
d'un pe - che - ro,

10

na, ro. Yo no lo soy, Yo no

na, ro. Yo no lo soy, Yo no lo

lla che - na, ro. Yo no lo soy,

Lla - mays - me vi - lla - na,
Hi - ja d'un pe - che - ro.

15

lo soy, Yo no lo soy.

soy, Yo no lo soy. Lla - mays -

Yo no lo soy, Yo no lo soy.

Yo no lo soy. Lla - mays - me vi -

20

25

1) En la repetición falta este re.

30

Lla - mays - me vi - lla - na, Yo no
me vi - lla - na, Yo no lo soy, Yo no lo soy,
Lla - mays - me vi - lla - na, Yo no lo soy,
lla - na, Yo no lo soy,

35 40 B

lo soy, Yo no lo soy. Ca.
Yo no lo soy.
Yo no lo soy, Yo no lo soy.
Yo no lo soy.

45 50

só - me mi pa - dre Con
Ca - só - me mi pa - dre, Ca - só - me mi pa - dre
Ca - só - me mi pa - dre
Ca - só - me mi pa - dre
Ca - só - me mi pa - dre

55 60

un ca - va - lle - ro; A ca - da pa -
Con un ca - va - lle - ro, Con un ca - va -
dre, Con un ca - va - lle - ro; A ca - da pa -
dre, Con un ca - va - lle - ro; A ca - da pa -
dre, Con un ca - va - lle - ro; A ca - da pa -

1) En la repetición falta esta pausa.

65 70

la - - - bra, lle - ro; A ca - da pa - la - bra, Hi - la - - bra, A ca - da pa - la - bra, A ca - da pa - la - bra, Hi - ja soy.

Desde A hasta B con la 2ª letra

31. Si me llaman, a mí llaman

5 10 15 20 25

Si me llaman, a mí llaman, Si me llaman, a mí llaman, Si me llaman, a mí llaman, Si me llaman a mi

Qué cuy-do que me lla - man a mí. Si me llaman, Qué cuy-do que me llaman a mí. Si me man, Qué cuy-do que me lla - man a mí. lla - man, Qué cuy-do que me lla - man a mí. a mí lla - man, Qué cuy-do que me lla - man a lla - man, a mí lla - man, Qué cuy-do que me lla - man Si me llaman, a mí lla - man, Qué cuy-do que me Si me llaman, a mí lla - man, Qué cuy-do que me

30 **B**

mi, Que cuy-do que me lla - man a mí.

a mi, Que cuy-do que me lla - man a mí.

a mi, Que cuy-do que me lla - man a mí.

lla - man a mi, Que cuy-do que me lla - man a mí.

35 40

En a - que - lla sier - ra er - gui - da Cuy - do que me

En a - que - lla sier - ra er - gui - da Cuy - do que me

En a - que - lla sier - ra er - gui - da Cuy - do que [me]

En a - que - lla sier - ra er - gui - da Cuy - do que

45 50

Cuy - do que me lla - man a mí, Lla - man a la más gar -

lla - man a mí, Lla - man a la más gar -

lla - man a mí, lla - man a mí, Lla - man a la más gar -

me lla - man a mí, a mí, Lla - man a la más gar -

55 60

ri - da, Que cuy-do que me lla - mana mí. Si me

ri - da, Que cuy-do que me lla - man a mí.

ri - da, Que cuy-do que me lla - man a mí.

ri - da, Que cuy-do que me lla - man a mí.

1) [] Orig. *mi fa*.

32. No me firays, madre

No me
 No me fi_rays, ma - dre, Yo os
 No me fi_rays,¹⁾ ma - dre, Yo os lo di -
 No me fi_rays, ma - dre, Yo os lo di_ré:

10
 fi_rays, ma - dre, Yo os lo di_ré: Mal d'a -
 lo di_ré: No me fi_rays, ma - dre, Yo os
 ré: Mal d'a_mo - res é. No me fi_rays,¹⁾ ma -
 Mal d'a_mo - res é. No me

20
 mo_res é. No me fi_rays, ma -
 lo di_ré, No me fi_rays, ma - dre, Yo os
 dre, Yo os lo di - ré: No me
 fi_rays, ma - dre, Yo os lo di_ré:

25 30
 dre, Mal d'a - mo_res é, Mal
 lo di_ré, Yo os lo di_ré: Mal
 fi_rays, ma - dre, Yo os lo di_ré:
 No me fi_rays, ma - dre, Yo os lo di_ré:

1) Orig. *firais*.

35 **B**

d'a - mo - res é, Mal d'a - mo - res é. Ma_dre, un

d'a - mo - res é, Mal d'a - mo - res é. Ma_dre, un

Mal d'a - mo - res é, Mal d'a - mo - res é.

Mal de a - mo - res é.

40 45

ca - va - lle - ro De ca - sa del rey,

ca - va - lle - ro De ca - sa del rey, Siendo yo muy ni - ña²⁾ Pi -

Si en - do yo muy ni - ña

Si en - do yo muy ni - ña²⁾ Pi -

50 55

Di - se la yo, ma - dre, No lo

dí - o - me la fe; Dí - se la yo, ma - dre, No lo ne -

Pi - dí - o - me la fe.

dí - o - me la fe.

60

ne - ga - ré. Mal d'a - mo - res é.

ga - ré. Mal d'a - mo - res³⁾ é.

No me

No me fi - rays, é.

Desde A hasta B

1) Orig. *mí*. 2) Orig. *pequeña*. 3) Orig. *de amores*.

33. Un cuydado que la miña vida ten

Un cuy - da - - do que la mi - ña vi -

Un cuy - da - - do que la mi -

Un cuy - da - - do que la

Un cuy - da - - do

da ten Que nan o sa - be - ra nen -

ñ a vi - da ten Que nan o sa - be - rá nen -

mi - ñ a vi - da ten Que nan o sa - be - rá nen -

que la mi - ñ a vi - da ten

guen, Que nan o sa - be - rá nen - guen.

guen, Que nan o sa - be - rá nen - guen. Un cuy -

guen, (sic) Un cuy - da - -

Que nan o sa - be - rá nen - guen.

Un cuy - da - - do que la mi -

Mal sin cu - - ra que la mi -

da - do que la mi - ñ a vi - da ten, que la mi -

cu - ra que la mi - ñ a vi - da ten, que la

do ra que la mi - ñ a vi - da ten, que la

Un cuy - da - - do que la mi - ñ a

Mal sin cu - - ra que la mi - ñ a

35

- ña vi - da ten Que nan o

ña vi - da ten, que la mi - ña vi - da ten Que

mi - ña vi - da ten, que la mi - ña vi - da ten Que

vi - da ten, que la mi - ña vi - da ten

40 45

sa - be - rá nen - guen, Que nan o sa - be - rá

nan o sa - be - rá nen - guen, Que nan o

nan o sa - be - rá nen - guen, Que nan o sa - be -

Que nan o sa - be - rá nen -

B 50 55

nen - guen.

sa - be - rá nen - guen. Que nan o sa - be - rá nen - guen. Quis mi - ña ven -

rá nen - guen. Quis mi -

guen, Que nan o sa - be - rá nen - guen.

60

Quis mi - ña ven - tu - ra Que o meo mal tu - ra - se, Que o

Por - que me lem - bra - se Mi - ña

tu - ra - se Mi - ña des - ven - tu - ra, Mi - ña

ña ven - tu - ra se Que o meo

lem - bra se Mi - ña des -

Quis mi - ña ven - tu - ra se Que o meo mal

Por - que me lem - bra se Mi - ña des - ven -

1) Falta pausa en el orig.

65 1. 70 2.

meo mal tu - ra - se, ra
des - ven - tu - ra

8 meo mal tu - ra - se, Por - que me lem - ra
des - ven - tu - ra (sic)

8 mal tu - ra - se, Por - que me
ven - tu - ra

tu - ra - se, ra,
tu - ra - se, ra,

75 80

ra.
ra. Mal sin cu -
des - ven - tu - ra.

*Desde A hasta B
con la 2ª letra*

nen - guen.
ra - nen - guen.
nen - guen.
nen - guen.

34. Ojos garços á la niña

5

Mas,
Mas, mués - tra - los tan es - ni - qui -
O - jos gar - ços á la
Mas, mués - tra - los tan es -

10

jos, mués - gar tra - cos á la ni - ña, esqui - vos, *Quién se*
 Mas, jos gar - cos á la ni - ña, *Que ro -*
 mués tra - los tan es - qui - vos, *Que*
 ña, *Quién se* los e - na -
 vos, *Que* ro - ban el a -
 ni qui - ña, á la ni - ña,
 qui - vos, [tan es - ni qui - vos],

15 20

Quién se los e - na - mo - ra - rí -
Que ro - ban el a - le - gri -
 los e - na - mo - ra - rí - a! *Quién se* los e - na - mo - ra -
 ban el a - le - gri - a, *Que* ro - ban el a - le -
 mo - ra - rí - a! *Quién*
 le - gri - a, *[Que*
Quién se los e - na - mo -
Que ro - ban el a -

25 30

a! *Quién se* los e - na - mo -
 a, *[Que* ro - ban el a - le -
 rí - a! *Quién se* los e - na -
 gri - a, *Que* ro - ban el a - le - gri - a, *Quién se* los e - na -
Que ro - ban el a -
 se los e - na - mo - ra - rí - a! *Quién*
 ro - ban el a - le - gri - a, *Que*
 ra - rí - a! *Quién se* los
 le - gri - a, *[Que* ro - ban

35 *Fin.*

ra - ri - a! a].

mo le - ra - ri - a! a].

se los e na - mo - ra - ri - a! Son

ro - ban el a - le - gri a]. Que a tan to -

e - na - mo - ra - ri - a! el a - le - gri a].

40 45

Son tan lin - dos y tan bi -

Quea to dos tie - nen ca - ti -

tan lin - dos y tan bi - vos, Son tan lin - dos

to dos tie - nen ca - ti - vos, [Quea to dos tie -

lin - dos y tan bi - vos, Son tan lin - dos y tan

dos tie - nen ca - ti - vos, [Quea to dos tie - nen ca -

Son tan lin - dos y tan bi - vos, Son

Quea to dos tie - nen ca - ti - vos, [Quea

50 *D.C. hasta Fin con la 2ª letra*

vos, Son tan lin - dos y tan bi - vos

vos, [Quea to dos tie - nen ca - ti - vos]

y tan bi - vos, y tan bi - vos

nen ca - ti - vos, tie - nen ca - ti - vos]

bi - vos, vos]

ti - vos]

tan lin - dos y tan bi - vos

to dos tie - nen ca - ti - vos,

35. ¿De dónde venís, amores?

¿De dón - de ve - nís, a - mores? Bien sé yo de don -

de, Bien sé yo de don - de. De

Bien sé yo de don - de. ¿De dón - de ve - nís a -

de, Bien sé yo de don - de. ¿De dón - de ve - nís a - mo - res?

¿De dón - de ve - nís a - mo - res?

dón - de ve - nís a - mo - res? Bien sé yo de don -

mo - res? Bien sé yo de don -

¿De dón - de ve - nís a - mo - res? Bien sé yo de don -

¿De dón - de ve - nís a - mo - res?

1) Faltan estas pausas en el Orig.

de, Bien sé yo de don - - de.

de, Bien sé yo de don - - de, Bien sé yo de

de, Bien sé yo de don - de, Bien sé yo de

Bien sé yo de don - de, Bien sé yo de don - -

Fin. 40

Soprano: Ca - va - lle - ro de
do - ve - nis la

Alto: don - de. Ca - va - lle - ro de
do - ve - nis la no -

Tenor: don - de. Ca - va - lle - ro de me - su - ra, Ca -
do - ve - nis la no - che es - cu - ra, do

Bass: de. Ca - va - lle - ro de
do - ve - nis la no -

45 50 D.C. hasta Fin

de me - su - ra,
no - che es - cu - ra?

me - su - ra,
che es - cu - ra?

va - lle - ro de me - su - ra,
ve - nis la noche es - cu - ra?

me - su - ra, Ca - va - lle - ro de me - su - ra,
che es - cu - ra? [Do ve - nis la noche es - cu - ra?]

1) Orig. *bien se' yo donde.*

36. ¿Con qué la lavaré...?

¿Con qué la la - va - ré La tez de
 ¿Con qué la la - va - ré La tez
 ¿Con qué la la - va -
 ¿Con qué la la - va -

10
 la mi ca - ra? ¿Con qué la la -
 de la mi ca - ra? ¿Con qué la la - va -
 ré La tez de la mi ca - ra? ¿Con
 ré La tez de la mi ca - ra?

20
 va - ré Que bi - vo mal pe - na -
 - ré Que bi - vo mal pe - na -
 ¿Con qué la la - va - ré Que bi - vo mal pe - na - da?
 ¿Con qué la la - va - ré Que bi - vo mal

30
 da? ¿Con qué la la - va -
 - da? ¿Con qué la la - va - ré ¿Con qué la la - va -
 Con qué la la - va - ré, ¿Con qué la
 pe - na - da? ¿Con qué la la - va - ré ¿Con

Fin.
45

40

ré Que bi-vo mal pe-na - da?

ré Que bi-vo, Que bi-vo mal pe-na - da?

la - va - ré Que bi-vo mal pe-na - da?

que la la - va - ré Que bi-vo mal pe-na - da?

50

Lá - van - se las ga - la - nas Con

Lá - vo - me yo, cuy - ta - da, Con

Lá - van - se las ga - la - nas

Lá - vo - me yo, cuy - ta - da,

Lá - van - se las ga -

Lá - vo - me yo, cuy -

55 60

a - gua de li - mo - nes,

an - sias y pa - sio - nes,

nas da, Con a - gua de li - mo - nes, Con a -

da, Con an - sias y pa - sio - nes, [Con an -

Con a - gua de li - mo - nes,

Con an - sias y pa - sio - nes,

la - nas

ta - da, Con a - gua de li - mo -

Con an - sias y pa - sio -

65 70

Con a - gua de li - mo - nes;
[Con an - sias y pa - sio - nes].

gua de li - mo - nes, Con a - gua de li - mo - nes;
sias y pa - sio - nes, Con an - sias y pa - sio - nes].

Con a - gua de li - mo - nes;
Con an - sias y pa - sio - nes].

nes,
nes, Con a - gua de li - mo - nes;
Con an - sias y pa - sio - nes].

37. Por una vez que mis ojos alcé

5

Por u - na

Por

Por u - na vez que

Por u - na vez que mis o -

10 15

vez que mis o - jos al - cé

u - na vez que mis o - jos al -

mis o - jos al - cé, que mis o - jos

jos al - cé, que mis o - jos al -

1) Falta en el orig.

20 25

Di - zen que yo, cé Di - zen que yo, al - cé Di - zen que yo lo cé Di - zen que yo

30

Di zen que yo, Di - zen que yo lo lo ma - té, Di - zen que yo lo ma - té, Di - zen

35 40

ma té, té, Di - zen que yo, Di - zen que yo lo ma - té, Di - zen que ma - té, Di - zen

45

Di - zen que yo, Di - zen que que yo lo ma - té, Di - zen yo lo ma - té, que yo lo ma - té, Di - zen que

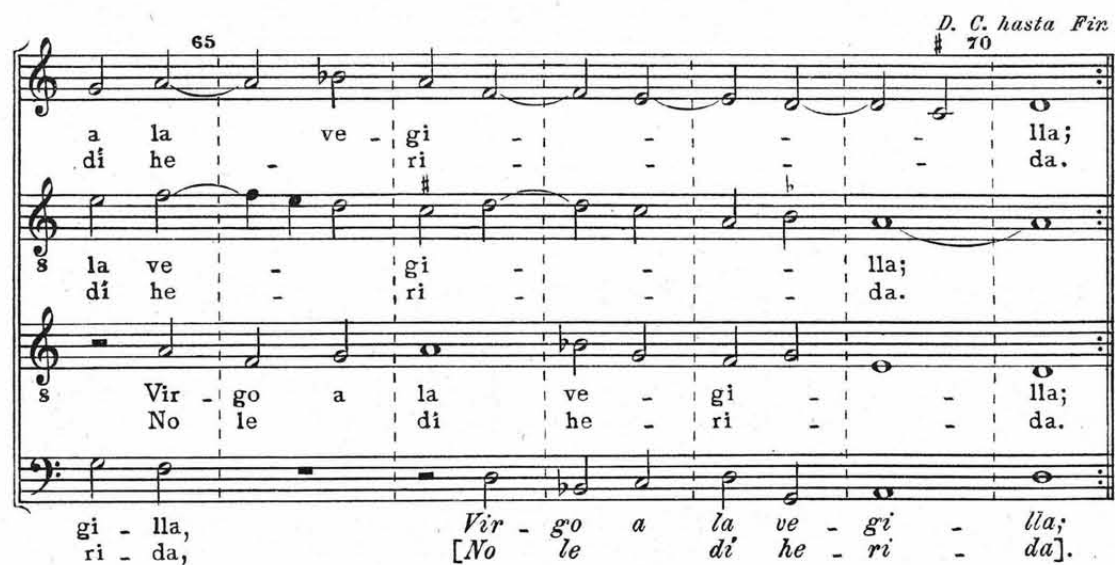
50 # 55 *Fin.*

yo lo ma - té.
s que yo lo ma - té.
Di - zen que yo lo ma - té.
yo lo ma - té.

60

A - sí va - ya, ma - dre, Vir - go
Co - mo al ca - va lle - ro, No le
An - sí va - ya, ma - dre, Vir - go a
Co - mo al ca - va lle - ro, No le
Vir - go a la ve -
No le dí he -

65 *D. C. hasta Fin*
70



a la ve - gi - lla; da.
dí he - ri - da.
la ve - gi - lla; da.
Vir - go a la ve - gi - lla; da.
gi - lla, ri - da, Vir - go a la ve - gi - lla; [No le a la ve - ri - da].

38. No tengo cabellos, madre

5

No ten -
Ma - to a

No ten - go ca - be - llos,
Ma - to a quien me mi - ra,

No ten - go ca - be - llos, ma - dre,
Ma - to a quien me mi - ra, ma - dre,

No ten - go ca - be - llos ma - dre,
Ma - to a quien me mi - ra, ma - dre,

10 15

go ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go
quien me mi - ra, ma - dre, Con mi

ma - dre, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay -
ma - dre, Con mi

No ten - go ca - be - llos, ma - dre,
[Ma - to a quien me mi - ra, ma - dre],

No tengo ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go
[Ma - to a quien me mi - ra, ma - dre], Con mi bo -

20

bo - ni - co do - nay - re. Mas, ten - go bo - ni -

- re. Mas, 'tengo bo - ni - co do - nay - re, Mas, 'ten - go

Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re.
Con mi

ni - co do - nay - re.

25 30 *Fin.*

co do - nay - re, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re.

bo - ni - co do - nay - re.

Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re.

Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re.

35 40

No ten - go ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re

No ten - go ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re

No ten - go ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re

No ten - go ca - be - llos, ma - dre, Mas, ten - go bo - ni - co do - nay - re

45 50 *D. C. hasta Fin con la 2ª tetra*

Que me lle - guen a la cin - ta; Con que ma - to a quien me mi - ra.

Que me lle - guen a la cin - ta; Con que ma - to a quien me mi - ra.

Que me lle - guen a la cin - ta; Con que ma - to a quien me mi - ra.

Que me lle - guen a la cin - ta; Con²⁾ que ma - to a quien me mi - ra.

1) Falta pausa en el orig. 2) Orig. *pues*.

39. Que no me desnudeys

5

Que no me des_nu_deys,
De_xá_re_des la pren_da

8

Que no me des_nu_deys,
De_xá_re_des la pren_da

8

Que no me des_nu_deys¹⁾ A_mo_res de mi
De_xá_re_des la pren_da D'a_mor²⁾ ver_da

Que no me des_nu_deys,
De_xá_re_des la pren_da

10

15

A_mo_res de mi vi_da;
D'a_mor ver_da de ro. Que no me

8

nu_deys, A_mo_res de mi vi_da;
pren_da D'a_mor ver_da de ro. Que

8

vi_da, A_mo_res de mi vi_da;
de_ro, D'a_mor ver_da de ro.

A_mo_res de mi vi_da;
D'a_mor²⁾ ver_da de ro.

20

25

des_nu_deys, Que yo me y_ré en ca_mi

8

no me des_nu_deys, Que yo me y_ré en ca_mi sa.

8

Que no me des_nu_deys, Que yo me y_ré en³⁾ ca_mi

Que no me des_nu_deys, Que yo me y_ré en³⁾ ca_mi

1) Orig. desnudeis. 2) Orig. de amor. 3) Orig. me y'en.

30

sa. Que no me des_nu_deys, Que

Que no me des_nu_deys, Que yo me y -

sa. Que no me des_nu_deys, Que

sa. Que no me des_nu_deys, Que

Que no me des_nu_deys, Que

35 Fin. 40

yo me y_ré en ca_mi - sa. En_tras_tes, mi se_ño_ra, Co_gis_tes tres pe_ri_cas

ré en ca_mi - sa. En_tras_tes, mi se_ño -

yo me y_ré en ca_mi - sa. En_tras_tes, mi se_ño -

yo me y_ré en ca_mi - sa. En_tras_tes, mi se_ño -

45 D. C. hasta Fin con la 2ª letra 50

En el huer_to a_ge - no, Del pe_ral del me_dio;

ra, En el huer - to a_ge - no, cas Del pe_ral del me_dio;

tras_tes, mi se_ño_ra, En el huer_to a_ge - no, gis_tes tres pe_ri_cas Del pe_ral del me_dio;

En - tras_tes, mi se_ño_ra, En el huer_to a_ge - no, Co_gis_tes tres pe_ri_cas Del pe_ral del me_dio;

1) Orig. desnudeis. 2) Orig. me yr'en.

40. D'aquel pastor de la sierra

D'a-quel pas - tor de la
 Dar quie-ro que - la -

D'a-quel pas - tor de la
 Dar quie-ro que - la -

D'a-quel pas - tor de la sier -
 Dar quie-ro que - re -

D'a-quel pas - tor
 [Dar quie-ro

sier - ra
 re - lla. Dar quie-ro que-re - lla,

sier re - lla. Dar quie-ro que-re -

- ra Dar quie-ro que-re - lla, Dar quie-ro

de la sier - ra
 que - re - lla]. Dar quie-ro que-

Dar quie-ro que-re - lla. D'a-quel pas-

lla, Dar quie-ro que-re - lla.

que - re - lla, Dar quie-ro quere - lla.

re - lla, Dar quie-ro que-re - lla.

25 30

- tor de la sier - ra Dar quie-ro que -

s D'a-quel pas-tor de la sie - - ra Dar

s D'a-quel pas - tor de la sier - - ra Dar

D'aquel pas - tor de la sier - ra

35 Fin. 40

re - - - lla. D'aquel pas - tor tan

s quie - ro que-re-lla. Que me ro - bó mi

s quie-ro que - re - lla. D'a-quel pas - tor

Dar quie - ro que-re - lla. Que me ro - bó

D'aquel

Que me

D.C. hasta Fin con la 2ª letra

45 50

gar - ri - do, tan gar - ri - do,

sen - ti - do, mi sen - ti - do,

s tan mi guer-ri - do, D'a-quel pas - tor tan garri - do,

mi sen-ti - do, Que me ro - bó mi senti - do,

s pas - tor tan i gar - ri - do,

ro - bó mi sen - ti - do,

D'aquel pas - tor tan gar - ri - do,

Que me ro - bó mi sen - ti - do,

41. Tales ollos como los vosos

5
Ta - les o - llos
Ta - les o - llos
Ta - les o - llos co - mo los vo - sos
Ta - les o - llos co - mo los vo - sos

10
llos co - mo los vo - sos Nan
co - mo los vo - sos Nan os
- sos Nan os ay en
Nan os ay en Por -

15
os ay en Por - tu gal,
ay en Por - tu gal, Nan os ay en Por - tu
Por - tu gal, Nan os ay en
- tu gal, Nan

20
os ay en Por - tu gal,
Nan os ay en Por - tu
gal, Nan os ay en Por - tu
Por - tu gal, Nan os ay en Por -

25
os ay en Por - tu
gal, Nan os ay en Por - tu
Por - tu gal, Nan os ay en Por -

30
os ay en Por - tu
gal, Nan os ay en Por - tu
Por - tu gal, Nan os ay en Por -

35
os ay en Por - tu

1) Orig. os.

35 *Fin.* 40

gal. To - do Por - tu - gal an -
[Nun - ca ta les o llos a -

gal. To - do Por - tu - gal an - dey,
[Nun - ca ta - les o llos a - chey,

tu - gal. To - do Por - tu - gal an -
[Nun - ca ta - les o llos a -

gal. To - do Por - tu - gal an -
1) Nun - ca ta les o llos a -

45 *D. C. hasta Fin* 50

dey, To - do Por - tu - gal an - dey,
chey, Nun - ca ta les o llos a - chey].

To - do Por - tu - gal an - dey,
Nun - ca ta - les o llos a - chey].

dey, To - do Por - tu - gal an - dey,
chey, Nun - ca ta - les o llos a - chey].

dey, To - do Por - tu - gal an - dey,
chey, [Nun - ca ta - les o llos a - chey].

42. En la fuente del rosel

5

La
El

La - van la ñi -
El a e - lla

En la fuen - te del ro - sel La - van la ñi - ña
El a e - lla ye - lla a él,

1) Este verso se imprime únicamente en el "Baxo".

10

van la ni - ña yel don-zel, La - van la ni - ña yel don -
 a e - lla ye - lla a él, zel.
 ña yel don-zel, La - van la ni - ña yel don -
 ye - lla a él, zel.
 s yel don-zel, La - van la ni - ña yel don -

La - van la ni - ña yel don - zel.
 [Él a e - lla ye - lla a él]. En la fuen - te

15 20

zel. En la fuen - te del ro - sel La - van la ni - ña yel
 En la fuen - te del ro - sel La - van la ni - ña yel don - zel,
 s zel. En la fuen - te del ro - sel La - van la ni - ña yel don - zel,
 del ro - sel La - van la

25 30 Fin.

don-zel, La - van la ni - ña yel don-zel, yel don - zel.
 La - van la ni - ña yel don-zel, La - van la ni - ña yel don - zel.
 s Lavan la ni - ña yel don - zel, La - van la ni - ña yel don - zel.
 ni - ña yel don - zel, La - van la ni - ña yel don - zel.

35 D.C. hasta Fin.

En la fuen - te de agua cla - ra
 Con sus ma - nos la - van la ca - ra
 En la fuen - te de agua cla - ra, de a - gua cla - ra
 Con sus ma - nos la - van la ca - ra, la - van la ca - ra
 s En la fuen - te de agua¹⁾ cla - ra
 Con sus ma - nos la - van la ca - ra
 En la fuen - te de agua cla - ra
 Con sus ma - nos la - van la ca - ra

1) Orig. d'agua.

43. No me llameys sega la erva

5
No me llameys se-ga la
No me llameys se-ga la er - va,
No me lla-meys¹⁾ se-ga la er - va, Si -

10
er - va, Si - no mo - re -
Si - no mo - re - na, Si - no mo -
no mo - re - na, Si - no mo -
No me lla-meys se-ga la er - va, Si -

15 20
na. No me lla-meys se-ga la er - va,
re - na. No me lla-meys se-ga la
re - na. No me lla-meys
no mo - re - na. No me

25 30
Si - no mo - re - na, mo -
er - va, Si - no mo - re -
se-ga la er - va, Si - no mo - re -
lla-meys se-ga la er - va, Si - no mo - re -

1) Orig. *llameis*. 2) Orig. ↓

35 *Fin.* 40

- re - na, Si - no mo - re - na. Un a - mi - go
Se - ga laerva

na, mo - re - na, Si - no mo - re - na. Un a - mi -
Se - ga la

na, mo - re - na, Si - no mo - re - na.

na, Si - no mo - re - na.

45 *D. C. hasta Fin*

que yo a - ví - a, que yo a - ví - a

me de - zí - a, me de - zí - a.

go que yo a - ví - a, que yo a - ví - a. [me de - zí - a].

Un a - mi - go que yo a - ví - a
Se - ga la er - va me de - zí - a.

44. Por vida de mis ojos

5

Por

Por vi - da de mis o - jos, El ca - va - lle - ro,

Por vi - da de mis o - jos,

Por vi - da de mis o - jos

10 15

vi-da de mis o-jos, El ca-va- lle - ro,

El ca-va- lle - ro, Por

El ca-va- lle - ro, Por vi-da de mis

El cavalle - ro, Por vi-da de mis o - jos, Bien

20 25

Por vi-da de mis o - jos, Bien os quie - ro.

vi - da de mis o-jos, Bien os quie - ro. Por vi-da

o - jos, Bien os quie - ro. Por vi-da de mis o -

os quie - ro. Por vi-da de mis o-jos, Bien os

30 35 Fin.

Por vi-da de mis o - jos, Bien os quie - ro.

de mis o-jos, Bien os quie - ro. Por vi-da

jos, Bien os quie - ro. Por vi-da

quie - ro. Por vi-da

Que por vues-

Que por vues-

Que por vues-

40 45 D. C. hasta Fin

Por vi-da de mis o-jos Y de mi vi - da,

Que por vues-tros a - mo-res An-do per-di - da.

de mis o-jos Y de mi vi-da, Y de mi vi-da,

tros a - mo-res An-do per-di-da, [An-do per-di-da].

de mis o-jos Y de mi vi-da, Y de mi vi-da,

tros a - mo-res An-do per-di-da, [An-do per-di-da].

de mis o-jos Y de mi vi-da, Y de mi vi-da,

tros a - mo-res An-do per-di-da, [An-do per-di-da].

45. No puedo apartarme

Musical score for the song "No puedo apartarme". The score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and includes piano accompaniment. The lyrics are in Spanish. The score is divided into three systems, with measures 10, 15, and 20 marked.

System 1 (Measures 1-9):

Soprano: No pue-do a-par-tar me
 De los a-mo-res, ma-dre.
 Alto: No pue-do a-par-tar me
 De los a-mo-res, ma-dre.
 Tenor: No pue-do a-par-tar me
 De los a-mo-res, ma-dre.
 Bass: No pue-do a-par-tar me
 De los a-mo-res, ma-dre.

System 2 (Measures 10-19):

Soprano: par-tar me
 mo-res, ma-dre.
 Alto: par-tar me
 res, ma-dre.
 Tenor: De los a-mo-res, ma-dre,
 me
 dre.
 Bass: De los a-mo-res, ma-dre,

System 3 (Measures 20-29):

Soprano: mo-res, ma-dre,
 mo-res, ma-dre, De los a-mo-res, ma-
 De los a-mo-res, ma-
 De los a-mo-res, ma-

25 30

No pue-do a-par-tar-me,
 dre, No pue-do a-par-tar me, No pue-do a-par-tar
 dre,
 No pue-do a-par-tar

35 Fin. 40

No pue-do a-par-tar me.
 me, No pue-do a-par-tar me. Ma-ri-a y Ro-cas-ti
 me, No pue-do a-par-tar me. Ar-man un cas-ti
 me, No pue-do a-par-tar me. Ma-ri-ay Ro-cas
 me, No pue-do a-par-tar me. Ar-man un cas

45 D.C. hasta Fin con la 2ª letra

Ma-ri-a y Ro-dri-go
 Ar-man un cas-ti llo
 dri-go, Ma-ri-a y Ro-dri-go
 ti llo, [Ar-man un cas-ti llo]
 dri-go, Ma-ri-a y Ro-dri-go
 ti llo, [Ar-man un cas-ti llo]
 dri-go, Ma-ri-a y Ro-dri-go
 ti llo, [Ar-man un cas-ti llo]
 dri-go, Ma-ri-a y Ro-dri-go
 ti llo, [Ar-man un cas-ti llo]

Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi, Provenza, 285-287 Barcelona.

La presente obra, *Juan Vázquez, Recopilación de Sonetos y Villancicos a qualro y a cinco*, ha sido publicada por el
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
(Instituto Español de Musicología), impresa en la
Imprenta-Escuela de la Casa Prov. de Caridad, de Barcelona, la parte tipográfica,
y en la casa A. Boileau Bernasconi, la parte musical, siendo
terminada en la festividad
de Santo Tomás, día
XXI de diciembre
año MCMXLVI

LAUS DEO



